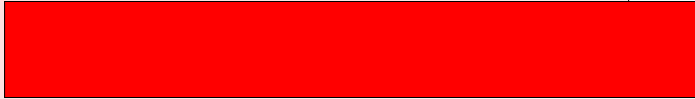


# Polnische Konjugation

## Koniugacja Polska



## Vorwort

Das Tabellenwerk ***Polnische Konjugation/Koniugacja Polska*** ist kein herkömmliches Lehrbuch über die polnische Verbenkonjugation. Für etwa 70 sorgfältig ausgesuchte Verbenpaare enthält es jedoch die Auflistung der Konjugation für alle Personen und Zeiten und, im Falle adjektivischer Partizipien, in jedem Kasus. Beispielsätze verdeutlichen die Anwendung. Es wird kein Versuch unternommen, diesen Aspekt der polnischen Sprache mit Hilfe von Regeln zu beschreiben, die man sich praktisch nicht merken kann.

Das Werk erhebt nicht den Anspruch auf Vollständigkeit und Fehlerfreiheit. Allerdings decken die gewählten Verbenpaare ein sehr breites Spektrum aller vorkommenden Verbenklassen ab. Bestimmte Verben und Verbenpaare wurden aufgenommen, weil sie in der polnischen Sprache eine besondere Rolle spielen.

Alle Urheberrechte am Tabellenwerk, liegen ausschließlich bei den Autoren. Die Datei darf ohne Einschränkung kopiert, gedruckt und weiter gegeben werden, ohne allerdings Änderungen vorzunehmen. Der Versuch einer Weitergabe gegen Geld wird von den Autoren zur Anzeige gebracht. Für direkte oder indirekte Schäden, gleich welcher Art, welche durch Verwendung dieser Tabellen entstehen, wird keine Haftung übernommen.

## Inhaltsverzeichnis

- A. Hinweise zur Auswahl der Verben bzw. Verbenpaare
- B. Erläuterung zum Aufbau der Tabellen
- C. Erklärung der verwendeten Abkürzungen
- D. Übersicht der Verbensignaturen
  - I. Verben bzw. Verbenpaare auf **-ać**  
*u/regulować, u/czesać, z/łapać, po/słać, po/grzebać, z/łamać, po/łaskotać, po/krajać, wy/płukać, wy/chłostać, u/karać, po/łechtać, wygwizd(yw)ać, po/glaskać, za/wiązać, za/grzać, po/wyszukiwać, dawać/dać, wy/rwać*
  - II. Verben bzw. Verbenpaare auf **-eć**  
*musieć, za/pomnieć, u/cierpieć, chcieć, mieć, ze/mleć, z/rozumieć, u/słyszeć, o/szaleć, po/trzeć, prze/widzieć*
  - III. Verben bzw. Verbenpaare auf **-ić**  
*z/robić, o/bronić, po/kręcić, po/prosić, o/budzić, po/pieścić, po/chwalić, za/jeździć, za/taić, za/goić, na/kleić*
  - IV. Verben und Verbenpaare auf **-yć** und **-ać** sowie einsilbige Verben auf **-ić**, **-yć** und **-uć**  
*po/bić, u/myć, być, z/niszczyć, za/truć, za/pragnąć, cisnąć/się, od/marznąć, pełznąć, liznąć, na/dąć, za/kląć*
  - V. Verben und Verbenpaare auf **-ść**, **-żć** und **-c**  
*po/paść, napaść, po/kłaść, pójść/iść, z/jeść, z/nieść, z/gnieść, za/po/trząść, u/piec, za/wlec, o/strzyc, wspo/móc, po/gryźć*
- E. Anhang: Deckblätter, Druckhinweise

## A. Hinweise zur Auswahl der Verben bzw. Verbenpaare

Es wurden, wann immer dies möglich war, transitive Verben gewählt, also Verben, die ein direktes Objekt haben können. Bei nicht transitiven Verben wäre die Bildung des *Adjektivischen Partizips Präteritum Passiv* nicht möglich. Es wurden möglichst solche transitiven Verben gewählt, die auch auf Menschen anwendbar sind, um der Bildung der ersten beiden Personen im Singular und im Plural einen Sinn zu geben. Für die Fälle, bei denen dies nicht möglich ist, sind entsprechende Hinweise gegeben.

Die Verben treten in der Regel, allerdings nicht immer, paarweise auf, nämlich mit einem imperfektiven und einem perfektiven Aspekt. Von oft mehreren perfektiven Varianten wurde in der Regel nur eine gewählt. Es wurde darauf geachtet, dass sich imperfektive und perfektive Gegenstücke nur durch einen Präfix unterscheiden, somit also zur selben Konjugationsklasse gehören. Dieses Prinzip hat ausschließlich pädagogische Gründe. Es sollte vermieden werden, den Leser zusätzlich durch Änderungen in der Konjugationsklasse zu verwirren. In der Praxis kommen diese Wechsel jedoch sehr häufig vor.

Nicht alle Verben treten in beiden Aspekten auf. Wenn für ein bestimmtes Verb kein Gegenstück aus der selben Konjugationsklasse existiert, wurde statt dessen ein artverwandtes Verb genommen (Beispiel: **prze/widzieć**). Für die Endung **-ździć** wurde das iterative Verb **jeździć** gewählt, welches kein direktes aber ein artverwandtes perfektives Gegenstück in Form von **zajeździć** besitzt. Manche Kombinationen kommen äußerst selten vor, weil sie beispielsweise veraltet sind. Sie wurden aus Gründen der Vollständigkeit in die Tabelle aufgenommen. Beispielsweise ist es problematisch, perfektive Verben auf **-iwać** zu finden.

## B. Erläuterung zum Aufbau der Tabellen

Die Tabelle eines jeden Verbenpaares hat, bis auf Ausnahmen, folgende Struktur:

### Teil 1. Der imperfektive Aspekt (auch "*Unvollendeter Aspekt*" genannt)

- |                  |                                                                                                                                  |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Absatz a.</b> | <b>Grundzeiten und Grundformen</b><br>Präsens, Präteritum, Futur, Irrealis,<br>Imperativ, unpersönliche Formen, Verbalsubstantiv |
| <b>Absatz b.</b> | <b>Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv (Handlungspassiv)</b><br>Präsens, Futur, Präteritum, Irrealis, Beispiele            |
| <b>Absatz c.</b> | <b>Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv (Beispiele)</b>                                                                         |
| <b>Absatz d.</b> | <b>Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit (Beispiele)</b>                                                                     |

### Teil 2. Der perfektive Aspekt (auch "*Vollendeter Aspekt*" genannt)

- |                  |                                                                                                                                                       |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Absatz a.</b> | <b>Grundzeiten und Grundformen (für abgeschlossene Vorgänge)</b><br>Futur, Präteritum, Irrealis,<br>Imperativ, unpersönliche Formen, Verbalsubstantiv |
| <b>Absatz b.</b> | <b>Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv (Zustandspassiv)</b><br>Präsens, Futur, Präteritum, Irrealis, Beispiele                                  |
| <b>Absatz c.</b> | <b>Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit (Beispiele)</b>                                                                                             |

Zu einem imperfektiven Verb ist nur eines von oft mehreren möglichen perfektiven Gegenstücken aufgelistet.

## B. Erläuterung zum Aufbau der Tabellen (1. Fortsetzung)

Im Polnischen gibt es den Begriff **Futur I** bzw. **Futur II** nicht. Statt dessen spricht man vom **zusammengesetzten Futur** in Kombination mit **imperfektiven** Verben und vom **einfachen Futur** im Zusammenhang mit **perfektiven Verben**. Das **einfache Futur** im Zusammenhang mit **perfektiven Verben** hat den Charakter einer in der Zukunft abgeschlossenen Handlung. Dem kommt im Deutschen das **Futur II** nahe, welches allerdings im alltäglichen Sprachgebrauch eher selten vorkommt. Im Polnischen ist das **einfache Futur** aber genauso üblich wie das **zusammengesetzte Futur**. Die Verwendung der Begriffe **Futur I** bzw. **Futur II** in diesen Tabellen soll dem/der Lernenden die Bildung der Zeiten besser vermitteln.

Beim **adjektivischen Partizip Präteritum Passiv** hat das deutsche Beispiel in der Regel zwei Varianten, abhängig davon, ob es sich um ein perfektives Verb oder aber um ein imperfektives Verb handelt. Ein Beispiel:

(N) ← der/die reguliert werdende Druck/Temperatur  
 (N) ← der/die regulierte Druck/Temperatur

regulowane ciśnienie  
 uregulowane ciśnienie

regulowana temperatura  
 uregulowana temperatura

### Nominativ

Die erste Zeile beschreibt das sogenannte **Handlungspassiv** (der Druck wird reguliert), während das zweite Beispiel das sogenannte **Zustandspassiv** ausdrückt (der Druck ist reguliert). Im Deutschen wird allerdings in beiden Fällen üblicherweise vom regulierten Druck gesprochen, ohne sich der Tatsache bewusst zu sein, dass es einmal der Druck sein kann, welcher sich gerade in der Regulierung befindet, während es ein anderes Mal der fertig regulierte Druck sein kann. In diesem Sinne ist die polnische Sprache etwas reichhaltiger als die deutsche Sprache. Die Grenzen sind jedoch auch im Polnischen fließend.

## B. Erläuterung zum Aufbau der Tabellen (2. Fortsetzung)

Beim Imperativ hat es im Laufe der Sprachentwicklung einen gewissen Wandel gegeben. Mit den beiden Partikeln **-že** (und **-ž**) bzw. **-no** kann die Willensäußerung verschärft bzw. abgemildert werden. In der Regel wird jedoch die endungslose Variante gesprochen, welche in diesen Tabellen aufgeführt ist. In mancherlei Hinsicht mögen Varianten auf **-že** bzw. **-ž** auch etwas archaisch klingen. Allerdings verlief und verläuft der Wandel fließend. Nicht immer hat sich die endungslose Variante herausgebildet, wie beispielsweise beim Verbenpaar **za/ježdić**. In der zugehörigen Tabelle finden sich neben genaueren Informationen zum Thema auch ein Beispiel dafür, wie die Variante auf **-že** bzw. **-ž** zum Ausdruck einer bestimmten Willensäußerung eingesetzt wird.

Einige der Verben sind mit <sup>irr</sup> gekennzeichnet, was zum Ausdruck bringen soll, dass diese Verben "stark irregulär" sind. Hier muss ganz klar gesagt werden, dass jeder Versuch, für die Sprache ein vollständiges Regelwerk aufzustellen, in ein Dickicht von Fällen und Unterfällen mit vielen Ausnahmen führt, welches durch dieses Tabellenwerk ausdrücklich vermieden werden sollte. Ein Fehlen der Kennzeichnung <sup>irr</sup> bedeutet nicht, dass die angegebene Konjugation für alle Verben der Klasse gilt, jedoch für eine sehr große Anzahl. Jede lebendige Sprache hat ihre Eigenheiten. Das gilt auch für die Verben selbst. Eine vollständige Tabelle kann es deshalb nicht geben, jedoch sinnvolle Ergänzungen. Die Wahrscheinlichkeit, dass man für ein gegebenes Verb eine hier gelistete Konjugation anwenden kann und damit zumindest nicht sehr falsch liegt, ist recht hoch.

Eine ganz besondere Doppelrolle spielt, wie im Deutschen auch, das Verb **być<sup>irr</sup> (sein)**, für welches eine eigene Tabelle in Abschnitt **D.IV.3** zu finden ist.

## B. Erläuterung zum Aufbau der Tabellen (3. Fortsetzung)

Das **Adjektivische Partizip Präsens Aktiv** basiert auf einem aus dem Verb gebildeten Adjektiv, welches auch wie jedes andere Adjektiv dekliniert wird. Gebildet wird es aus, indem man an die Präsensform für die 3. Person Plural (welche ja auf **-ą** endet), noch die Personalendung **-c(-y, -a, -e, ...)** hängt. Damit ergibt sich die folgende Deklination für **Nominativ, Genitiv, Dativ, Akkusativ, Instrumental, Lokativ**:

| männlich<br>pers./belebt | männlich<br>unbelebt | weiblich     | neutral       | Personalform  | Sachform      |
|--------------------------|----------------------|--------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>-ący</b>              | <b>-ący</b>          | <b>-ąca</b>  | <b>-ące</b>   | <b>-ący</b>   | <b>-ące</b>   |
| <b>-ącego</b>            | <b>-ącego</b>        | <b>-ącej</b> | <b>-ąego</b>  | <b>-ących</b> | <b>-ących</b> |
| <b>-ącemu</b>            | <b>-ącemu</b>        | <b>-ącej</b> | <b>-ącemu</b> | <b>-ącym</b>  | <b>-ącym</b>  |
| <b>-ącego</b>            | <b>-ący</b>          | <b>-ąca</b>  | <b>-ące</b>   | <b>-ących</b> | <b>-ące</b>   |
| <b>-ącym</b>             | <b>-ącym</b>         | <b>-ąca</b>  | <b>-ącym</b>  | <b>-ącymi</b> | <b>-ącymi</b> |
| <b>-ącym</b>             | <b>-ącym</b>         | <b>-ącej</b> | <b>-ącym</b>  | <b>-ących</b> | <b>-ących</b> |

Der **Vokativ** ist gleich dem **Nominativ**, und deswegen ist der **Vokativ** in den Beispielen nicht extra aufgeführt (vgl. auch Bemerkung in Abschnitt C. "Erklärung der verwendeten Abkürzungen").

## B. Erläuterung zum Aufbau der Tabellen (4. Fortsetzung)

Bei den unpersönlichen Formen wurde eine deutsche Übersetzung angegeben, wie im folgenden Beispiel:

|                           |                                                                          |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| regulowało się/regulowano | es wurde reguliert, man regulierte (siehe I.1.1.a, unvollendeter Aspekt) |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------|

sowie für abgeschlossene Vorgänge:

|                             |                                                                        |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| uregulowało się/uregulowano | es wurde reguliert, man regulierte (siehe I.1.2.a, vollendeter Aspekt) |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------|

Für den vollendeten Aspekt wäre evtl. die folgende Übersetzung geeigneter:

|                             |                                            |
|-----------------------------|--------------------------------------------|
| uregulowało się/uregulowano | es ist reguliert worden, man hat reguliert |
|-----------------------------|--------------------------------------------|

Diese trägt dem abgeschlossenen Charakter der Handlung besser Rechnung. Allerdings erweckt sie den Anschein, als gebe es im Polnischen ein Perfekt wie im Deutschen, wo es sogar noch das Plusquamperfekt gibt (**es war reguliert worden, man hatte reguliert**). Diese Zwischenzeiten sind im Deutschen eigentlich dazu da, zeitliche Abfolgen zum Ausdruck zu bringen (wozu es im Polnischen die Adverbialen Partizipien bzw. Konstrukte mit **gdą** und **kiedy** gibt), werden aber speziell in der gesprochenen Sprache oft auch dann eingesetzt, wenn die stilistisch höher anzusehende Schriftsprache eigentlich die Verwendung des Präteritums vorschreibt. Hier gibt es im Deutschen nicht nur zwischen Kindern und Erwachsenen sondern auch lokale Unterschiede. Die Verwendung der Zwischenzeiten auch in der Schriftsprache kann aber durchaus eine Bereicherung darstellen und ist oft eine Frage des Geschmacks (was Schülern häufiger Probleme mit ihren Lehrern und Lehrerinnen beschert).

Mit der im vollendeten Aspekt angegebenen Übersetzung ist gemeint: **es wurde fertig reguliert, man regulierte fertig**

## B. Erläuterung zum Aufbau der Tabellen (5. Fortsetzung)

Die Reihenfolge der Personenangaben in den Tabellen ist wie folgt:

- |                     |                                                                                                      |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Person Singular: | <b>männlich</b> sprechend / <b>weiblich</b> sprechend                                                |
| 2. Person Singular: | <b>zu männlich</b> sprechend / <b>zu weiblich</b> sprechend                                          |
| 3. Person Singular: | <b>männlich</b>                                                                                      |
| 3. Person Singular: | <b>weiblich</b>                                                                                      |
| 3. Person Singular: | <b>neutral</b>                                                                                       |
|                     |                                                                                                      |
| 1. Person Plural:   | <b>Gruppe männlich personal</b> sprechend /<br><b>Gruppe nicht männlich personal</b> sprechend       |
| 2. Person Plural:   | <b>zu Gruppe männlich personal</b> sprechend /<br><b>zu Gruppe nicht männlich personal</b> sprechend |
| 3. Person Plural:   | <b>Personalform (männlich personal)</b>                                                              |
| 3. Person Plural:   | <b>Sachform (nicht männlich personal)</b>                                                            |

Im **Präsens** (beim imperfektiven Aspekt) bzw. im **Futur II** (einfaches Futur beim perfektiven Aspekt) gibt es keine Unterscheidung zwischen **männlich** und **weiblich** bzw. zwischen **männlich personal** und **nicht männlich personal**.

## C. Erklärung der verwendeten Abkürzungen

Jedes Verb wird über eine Signatur identifiziert, welche folgenden Aufbau hat

***Infinitiv [Aspekt, Endungsmuster 3. Pers. Plural, Endungsmuster 3. Pers. Singular] (Bedeutung)***

Zur eindeutigen Identifikation der Klasse könnte alternativ statt der 3. Person Plural auch die 1. Person Singular herangezogen werden. Da aber die Partizipien aus der 3. Person Plural abgeleitet werden, macht die Verwendung dieser Person mehr Sinn. Folgende Abkürzungen werden verwendet:

|               |                        |
|---------------|------------------------|
| <b>[va]</b>   | = vollendeter Aspekt   |
| <b>[uva]</b>  | = unvollendeter Aspekt |
| <b>[ita]</b>  | = iterativer Aspekt    |
| <b>(mp)</b>   | = männlich personal    |
| <b>(mb)</b>   | = männlich belebt      |
| <b>(mu)</b>   | = männlich unbelebt    |
| <b>(m)</b>    | = männlich allgemein   |
| <b>(w)</b>    | = weiblich             |
| <b>(n)</b>    | = neutral              |
| <b>(pf)</b>   | = Personalform         |
| <b>(sf)</b>   | = Sachform             |
| <b>(pl-t)</b> | = Plurale Tantum       |

|            |                |
|------------|----------------|
| <b>(N)</b> | = Nominativ    |
| <b>(G)</b> | = Genitiv      |
| <b>(D)</b> | = Dativ        |
| <b>(A)</b> | = Akkusativ    |
| <b>(I)</b> | = Instrumental |
| <b>(L)</b> | = Lokativ      |

### Hinweis

Da die Fälle nur für die adjektivischen Partizipien wichtig sind, bei diesen aber der Vokativ gleich dem Nominativ ist, wurde auf den Vokativ verzichtet.

### Hinweis zur Notation bei den Beispielen

Bei der Personalform ist das Substantiv automatisch vom Typ **(mp)**.  
Bei der Sachform wird auch die Person des Substantivs mit angegeben.

## D. Übersicht der Verbensignaturen

Bis auf wenige irreguläre Ausnahmen kann ein Verb vollständig durch die Angabe zweier Endungsmuster eindeutig klassifiziert werden, nämlich durch:

**Endungsmuster 1. Person Singular (Personalendung –ę)**

oder

**Endungsmuster 3. Person Plural (Personalendung –ą)**

sowie zusätzlich

**Endungsmuster einer weiteren anderen Person**

Wie bereits gesagt, basieren die Signaturen auf der 3. Person Plural und der 3. Person Singular. Eine Umsetzung von anderen Quellen, welche beispielsweise auf der 1. Person Singular und der 2. Person Singular basieren, ist sehr einfach. Es müssen lediglich die Personalendung –ę durch –ą ersetzt und die Personalendung –sz gestrichen werden.

Bei Verben auf –ąć ist neben den beiden Endungsmustern noch eine Information darüber angegeben, ob es zwei Präterialformen im Maskulin gibt. Mehr dazu in der Signaturenliste zu **D.IV**.

## D. I. Übersicht der Verbensignaturen auf -ać

|       |               |                        |                         |
|-------|---------------|------------------------|-------------------------|
| 1.    | u/regulować   | [va/uva,-ują,-uje]     | (regulieren)            |
| 2.    | u/czesać      | [va/uva,-sza,-sze]     | (kämmen)                |
| 3.    | z/łapać       | [va/uva,-ią,-ie]       | (ein-, auf-, fangen)    |
| 4.    | po/słać       | [va/uva,-ślą,-śle]     | (ent-, senden)          |
| 5.    | po/grzebać    | [va/uva,-ią,-ie]       | (begraben)              |
| 6.    | z/lamać       | [va/uva,-ią,-ie]       | (brechen)               |
| 7.    | po/łaskotać   | [va/uva,-cza,-cze]     | (kitzeln)               |
| 8.    | po/krajać     | [va/uva,-ją,-je]       | (zer-, schneiden)       |
| 9.    | wy/płukać     | [va/uva,-cza,-cze]     | (aus-, spülen)          |
| 10.   | wy/chłostać   | [va/uva,-szcza,-szcze] | (aus-, peitschen)       |
| 11.   | u/karać       | [va/uva,-rza,-rze]     | (bestrafen)             |
| 12.   | po/łechtać    | [va/uva,-ają,-a]       | (kitzeln)               |
| 13.   | po/łechtać    | [va/uva,-cza,-cze]     | (kitzeln)               |
| 14.   | wygwizd(yw)ać | [va(uva),-ują,-uje]    | (auspfeifen)            |
| 15.   | po/głaskać    | [va/uva,-szcza,-szcze] | (streiche(l)n)          |
| 16.   | za/wiązać     | [va/uva,-żą,-że]       | (ver-, binden, fesseln) |
| 17.   | za/grzać      | [va/uva,-eja,-eje]     | (auf-, er-, wärmen)     |
| 18.   | po/wyszukiwać | [va/uva,-ują,-uje]     | (aus-, suchen, wählen)  |
| 19.1. | dawać         | [uva,-ją,-je]          | (geben)                 |
| 19.2. | dać           | [va,dadzą,da]          | (geben)                 |
| 20.   | wy/rwać       | [va/uva,-ą,-ie]        | (zer-, aus-, reißen)    |

## D. II. Übersicht der Verbensignaturen auf –eć

Es kommen einige stark irreguläre Verben vor. Für bestimmte Endungsmuster existiert kein perfektiver Aspekt. Auch gibt es für bestimmte Konjugationsklassen kein transitives Verb. Das Verb **musieć** wiederum hat beispielsweise keinen Imperativ.

|     |                               |                        |                                    |
|-----|-------------------------------|------------------------|------------------------------------|
| 1.  | <b>musieć<sup>irr</sup></b>   | [uva,-sza,-i]          | (müssen)                           |
| 2.  | <b>za/pomnieć</b>             | [va/uva,-na,-ni]       | (vergessen/in Erinnerung behalten) |
| 3.  | <b>u/cierpieć</b>             | [va/uva,-ia,-i]        | (erleiden, ertragen)               |
| 4.  | <b>chcieć</b>                 | [uva,-ca,-ce]          | (wollen)                           |
| 5.  | <b>mieć<sup>irr</sup></b>     | [uva,maja,ma]          | (haben)                            |
| 6.  | <b>ze/mleć<sup>irr</sup></b>  | [va/uva,-miela,-miele] | (zer-, mahlen)                     |
| 7.  | <b>z/rozumieć</b>             | [va/uva,-eja,-e]       | (verstehen)                        |
| 8.  | <b>u/słyszeć</b>              | [va/uva,-a,-y]         | (hören, vernehmen)                 |
| 9.  | <b>o/szaleć</b>               | [va/uva,-eja,-eje]     | (verrückt werden, rasen, toben)    |
| 10. | <b>po/trzeć<sup>irr</sup></b> | [va/uva,-ra,-rze]      | (reiben)                           |
| 11. | <b>prze/widzieć</b>           | [va/uva,-dza,-dzi]     | (vorsehen, einplanen / sehen)      |

**D. III. Übersicht der Verbensignaturen auf –ić**

|     |            |                      |                            |
|-----|------------|----------------------|----------------------------|
| 1.  | z/robić    | [va/uva,-iǎ,-i]      | (machen)                   |
| 2.  | o/bronić   | [va/uva,-iǎ,-i]      | (verteidigen)              |
| 3.  | po/kręcić  | [va/uva,-ǎ,-i]       | (ver/drehen)               |
| 4.  | po/prosić  | [va/uva,-sza,-i]     | (bitten, einladen)         |
| 5.  | o/budzić   | [va/uva,-ǎ,-i]       | (auf-/er-,wecken)          |
| 6.  | po/pieścić | [va/uva,-szcza,-ści] | (liebkosten)               |
| 7.  | po/chwalić | [va/uva,-ǎ,-i]       | (loben/preisen)            |
| 8.  | za/jeździć | [va/uva,-żdża,-i]    | (kaputt-/fahren)           |
| 9.  | za/taić    | [va/uva,-jǎ,-i]      | (verheimlichen, verbergen) |
| 10. | za/goić    | [va/uva,-jǎ,-i]      | (heilen)                   |
| 11. | na/kleić   | [va/uva,-jǎ,-i]      | (an/kleben, an/leimen)     |

## D. IV. Verben und Verbenpaare auf **-yć** und **-ąć** sowie einsilbige auf **-ić**, **-yć** und **-uć**

|    |                          |                  |             |
|----|--------------------------|------------------|-------------|
| 1. | <b>po/bić</b>            | [va/uva,-ja,-je] | (schlagen)  |
| 2. | <b>u/myć</b>             | [va/uva,-ja,-je] | (waschen)   |
| 3. | <b>być<sup>irr</sup></b> | [uva,sa, jest]   | (sein)      |
| 4. | <b>z/niszczyć</b>        | [va/uva,-a,-y]   | (ruinieren) |
| 5. | <b>za/truć</b>           | [va/uva,-ja,-je] | (vergiften) |

Die meisten Verben auf **-nąć** sind intransitiv, kommen nur im perfektiven Aspekt vor, oder sind nur im imperfektiven Aspekt intransitiv<sup>\*)</sup>. Verben auf **-nąć** unterscheiden sich beim Präteritum (bei manchen gibt es im Maskulinum zwei Präterialformen<sup>\*\*)</sup>; in diesem Fall sind die anderen Präterialformen verkürzt). Eine Besonderheit gibt es bei Verben auf **-snać** sowie auf **-znąć** (meist Konsonantenwechsel **s→ś** und **z→ż**, allerdings nicht immer<sup>\*\*\*)</sup>).

|      |                   |                   |                                    |                         |
|------|-------------------|-------------------|------------------------------------|-------------------------|
| 6.   | <b>za/pragnąć</b> | [va/uva,-na,-nie] | (begehren)                         |                         |
| 7.   | <b>cisnąć/się</b> | [va/uva-na,-śnie] | (schleudern/sich drängen)          | *)                      |
| 8.   | <b>od/marznąć</b> | [va/uva,-na,-nie] | (auftauen/ge-,frieren)             | *) sowie **)            |
| 9.1. | <b>pełznąć</b>    | [uva,-na,-źnie]   | (kriechen)                         | *) sowie **) sowie ***) |
| 9.2. | <b>liznąć</b>     | [va,-na,-źnie]    | (mit der Zunge berühren, ablecken) |                         |

Verben auf **-ąć** enden in der Grundform 3. Person Plural auf **-ną** bzw. **-mą**. Aber gibt es eine Vielzahl von Ausnahmen mit Lautwechseln und eingeschobenen Vokalen bei Konsonantenhäufung. Deswegen hier nur beispielhaft:

|     |                |                   |               |    |
|-----|----------------|-------------------|---------------|----|
| 10. | <b>na/dąć</b>  | [va/uva,-mą,-mie] | (auf/blasen)  | *) |
| 11. | <b>za/kląć</b> | [va/uva,-na,-nie] | (ver/fluchen) | *) |

## D. V. Verben und Verbenpaare auf –ść, –źć und –c

|      |                      |                       |                                           |
|------|----------------------|-----------------------|-------------------------------------------|
| 1.   | po/paść              | [va/uva,-są,-sie]     | (füttern)                                 |
| 1.β. | napaść               | [va,-dną,-dnie]       | (überfallen)                              |
| 2.   | po/kłaść             | [va,uva,-dą,-dzie]    | (legen, setzen)                           |
| 3.1. | iść <sup>irr</sup>   | [uva, idą, idzie]     | (gehen)                                   |
| 3.2. | pójść <sup>irr</sup> | [va, pójdą, pójdzie]  | (gehen)                                   |
| 4.   | z/jeść               | [va/uva,z/jedzą,z/je] | (auf-/essen)                              |
| 5.   | z/nieść              | [va/uva,-osą,-esie]   | (er-/tragen)                              |
| 6.   | z/gnieść             | [va/uva,-otą,-ecie]   | (bedrängen, zer/drücken, pressen, kneten) |
| 7.   | za/po/trząść         | [va/va/uva,-ęsą,ęsie] | (rütteln, schütteln)                      |
| 8.   | u/piec               | [va/uva,-ką,-cze]     | (backen)                                  |
| 9.   | za/wlec              | [va/uva,-oką,-cze]    | (schleppen, ziehen)                       |
| 10.  | o/strzyc             | [va/uva,-gą,-że]      | (scheren)                                 |
| 11.  | wspo/móc             | [va/uva,-ogą,-oże]    | (unterstützen/können, dürfen)             |
| 12.  | po/gryźć             | [va/uva,-zą,-zie]     | (zer/beißen)                              |

**I.1.1.a. regulować [uva,-ują,-uje] (regulieren): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                               | Präteritum                                                                          | Futur I                                                                                                          | Irrealis                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| reguluję<br>regulujesz<br>reguluje<br>reguluje<br>reguluje            | regulowałem/-owałam<br>regulowałeś/-owałaś<br>regulował<br>regulowała<br>regulowało | będę regulował/-owała<br>będziesz regulował/-owała<br>będzie regulował<br>będzie regulowała<br>będzie regulowało | regulowałbym/-owałabym<br>regulowałbyś/-owałabyś<br>regulowałby<br>regulowałaby<br>regulowałoby                                                                            |
| regulujemy<br>regulujecie<br>regulują<br>regulują                     | regulowaliśmy/-owałyśmy<br>regulowaliście/-owałyście<br>regulowali<br>regulowały    | będziemy regulowali/-owały<br>będziecie regulowali/-owały<br>będą regulowali<br>będą regulowały                  | regulowalibyśmy/-owałybyśmy<br>regulowalibyście/-owałybyście<br>regulowaliby<br>regulowałyby                                                                               |
| Imperativ                                                             |                                                                                     | Unpersönliche Formen                                                                                             |                                                                                                                                                                            |
| reguluj!<br>regulujmy!<br>regulujcie!                                 | reguliere!<br>regulieren wir!<br>reguliert!                                         | regulowało się/regulowano<br>reguluje się<br>będzie się regulowało<br>regulowałoby się                           | es wurde reguliert, man regulierte<br>es wird reguliert, man reguliert<br>es wird reguliert werden, man wird regulieren<br>es würde reguliert werden, man würde regulieren |
| proszę regulować!<br>niech pan/i reguluje!<br>niech państwo regulują! | bitte regulieren!<br>regulieren Sie<br>regulieren Sie                               | Verbalsubstantiv: → <i>regulowanie</i> (das Regulieren)                                                          |                                                                                                                                                                            |

**I.1.1.b. regulować [uva,-ują,-uje] (regulieren): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart reguliert werden                                                                       | In der Zukunft reguliert werden                                                                               | In der Vergangenheit reguliert worden sein                                                                   | Möglicherweise reguliert werden                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jestem regulowany/-na<br>jesteś regulowany/-na<br>jest regulowany<br>jest regulowana<br>jest regulowane | będę regulowany/-na<br>będziesz regulowany/-na<br>będzie regulowany<br>będzie regulowana<br>będzie regulowane | byłem/-am regulowany/-na<br>byłeś/-aś regulowany/-na<br>był regulowany<br>była regulowana<br>było regulowane | byłbym/-łabym regulowany/-na<br>byłbyś/-łabyś regulowany/-na<br>byłby regulowany<br>byłaby regulowana<br>byłoby regulowane |
| jesteśmy regulowani/-ne<br>jesteście regulowani/-ne<br>są regulowani<br>są regulowane                   | będziemy regulowani/-ne<br>będziecie regulowani/-ne<br>będą regulowani<br>będą regulowane                     | byliśmy/byłyśmy regulowani/-ne<br>byliście/byłyście regulowani/-ne<br>byli regulowani<br>były regulowane     | bylibyśmy/byłybyśmy regulowani/-ne<br>bylibyście/byłybyście regulowani/-ne<br>byliby regulowani<br>byłyby regulowane       |

(n)

(w)

|     |                                                     |                          |                            |
|-----|-----------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|
| (N) | der/die reguliert werdende Druck/Temperatur         | regulowane ciśnienie     | regulowana temperatura     |
| (G) | des/der reguliert werdenden Druck(e)s/Temperatur    | regulowanego ciśnienia   | regulowanej temperatury    |
| (D) | dem/der reguliert werdenden Druck(e)/Temperatur     | regulowanemu ciśnieniu   | regulowanej temperaturze   |
| (A) | den/die reguliert werdende/n Druck/Temperatur       | regulowane ciśnienie     | regulowaną temperaturę     |
| (I) | mit dem/der reguliert werdenden Druck(e)/Temperatur | z regulowanym ciśnieniem | z regulowaną temperaturą   |
| (L) | über den/die reguliert werdende/n Druck/Temperatur  | o regulowanym ciśnieniu  | o regulowanej temperaturze |

**I.1.1.c. regulować [uva,-ują,-uje] (regulieren): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                                  | (mu)                    | (w)                    |
|-----|--------------------------------------------------|-------------------------|------------------------|
| (N) | der/die regulierende Automat/Maschine            | regulujący automat      | regulująca maszyna     |
| (G) | des/der regulierenden Automates/Maschine         | regulującego automatu   | regulującej maszyny    |
| (D) | dem/der regulierenden Automat(en)/Maschine       | regulującemu automatowi | regulującej maszynie   |
| (A) | den/die regulierende/n Automat(en)/Maschine      | regulujący automat      | regulującą maszynę     |
| (I) | mit dem/der regulierenden Automaten/Maschine     | z regulującym automatem | z regulującą maszyną   |
| (L) | über den/die regulierende/n Automat(en)/Maschine | o regulującym automacie | o regulującej maszynie |

**I.1.1.d. regulować [uva,-ują,-uje] (regulieren): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

Regulując ciśnienie, maszyna potrzebuje prądu elektrycznego.

Während sie den Druck reguliert, braucht die Maschine elektrischen Strom.

Regulując ciśnienie, maszyna potrzebowała prądu elektrycznego.

Während sie den Druck regulierte, brauchte die Maschine elektrischen Strom.

Regulując ciśnienie, maszyna będzie potrzebowała prądu elektrycznego.

Während sie den Druck reguliert, wird die Maschine elektrischen Strom brauchen.

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → **uregulować [va,-ują,-uje](regulieren)**

**I.1.2.a. uregulować [va,-ują,-uje] (regulieren): Grundzeiten und -formen**

| Futur II                                                                                                                     | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                             | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ureguluję<br>uregulujesz<br>ureguluje<br>ureguluje<br>ureguluje<br><br>uregulujemy<br>uregulujecie<br>uregulują<br>uregulują | uregulowałem/-owałam<br>uregulowałeś/-owałaś<br>uregulował<br>uregulowała<br>uregulowało<br><br>uregulowaliśmy/-owałyśmy<br>uregulowaliście/-owałyście<br>uregulowali<br>uregulowały | uregulowałbym/-owałabym<br>uregulowałbyś/-owałabyś<br>uregulowałby<br>uregulowałaby<br>uregulowałoby<br><br>uregulowalibyśmy/-owałybyśmy<br>uregulowalibyście/-owałybyście<br>uregulowaliby<br>uregulowałyby          |
| Imperativ                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                      | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                                                                                                                                                      |
| ureguluj!<br>uregulujmy!<br>uregulujcie!                                                                                     | reguliere!<br>regulieren wir!<br>reguliert!                                                                                                                                          | uregulowało się/uregulowano    es wurde reguliert, man regulierte<br>ureguluje się    es wird reguliert sein, man wird reguliert haben<br>uregulowałoby się    es würde fertig reguliert, man würde fertig regulieren |
| <b>proszę</b> uregulować!<br><b>niech</b> pan/i ureguluje!<br><b>niech</b> państwo uregulują!                                | bitte regulieren!<br>regulieren Sie!<br>regulieren Sie!                                                                                                                              | <b>Verbalsubstantiv:</b> → <i>uregulowanie (die Regelung)</i>                                                                                                                                                         |

| <b>I.1.2.b. uregulować [va,-ują,-uje] (regulieren): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv</b>                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>In der Gegenwart reguliert sein</b>                                                                                                                      | <b>In der Zukunft reguliert sein</b>                                                                                                                              | <b>In der Vergangenheit reguliert gewesen sein</b>                                                                                                               | <b>Möglicherweise reguliert sein</b>                                                                                                                                           |
| <p>jestem uregulowany/-na<br/>         jesteś uregulowany/-na<br/>         jest uregulowany<br/>         jest uregulowana<br/>         jest uregulowane</p> | <p>będę uregulowany/-na<br/>         będziesz uregulowany/-na<br/>         będzie uregulowany<br/>         będzie uregulowana<br/>         będzie uregulowane</p> | <p>byłem/-am uregulowany/-na<br/>         byłeś/-aś uregulowany/-na<br/>         był uregulowany<br/>         była uregulowana<br/>         było uregulowane</p> | <p>byłbym/-łabym uregulowany/-na<br/>         byłbyś/-łabyś uregulowany/-na<br/>         byłby uregulowany<br/>         byłaby uregulowana<br/>         byłoby uregulowane</p> |
| <p>jesteśmy uregulowani/-ne<br/>         jesteście uregulowani/-ne<br/>         są uregulowani<br/>         są uregulowane</p>                              | <p>będziemy uregulowani/-ne<br/>         będziecie uregulowani/-ne<br/>         będą uregulowani<br/>         będą uregulowane</p>                                | <p>byliśmy/byłyśmy uregulowani/-ne<br/>         byliście/byłyście uregulowani/-ne<br/>         byli uregulowani<br/>         były uregulowane</p>                | <p>bylibyśmy/byłybyśmy uregulowani/-ne<br/>         bylibyście/byłybyście uregulowani/-ne<br/>         byliby uregulowani<br/>         byłyby uregulowane</p>                  |
|                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                   | <b>(n)</b>                                                                                                                                                       | <b>(w)</b>                                                                                                                                                                     |
| <b>(N)</b>                                                                                                                                                  | der/die regulierte Druck/Temperatur                                                                                                                               | uregulowane ciśnienie                                                                                                                                            | uregulowana temperatura                                                                                                                                                        |
| <b>(G)</b>                                                                                                                                                  | des/der regulierten Druckes/Temperatur                                                                                                                            | uregulowanego ciśnienia                                                                                                                                          | uregulowanej temperatury                                                                                                                                                       |
| <b>(D)</b>                                                                                                                                                  | dem/der regulierten Druck/Temperatur                                                                                                                              | uregulowanemu ciśnieniu                                                                                                                                          | uregulowanej temperaturze                                                                                                                                                      |
| <b>(A)</b>                                                                                                                                                  | den/die regulierte/n Druck/Temperatur                                                                                                                             | uregulowane ciśniene                                                                                                                                             | uregulowaną temperaturę                                                                                                                                                        |
| <b>(I)</b>                                                                                                                                                  | mit dem/der regulierten Druck/Temperatur                                                                                                                          | z uregulowanym ciśnieniem                                                                                                                                        | z uregulowaną temperaturą                                                                                                                                                      |
| <b>(L)</b>                                                                                                                                                  | über den/die regulierte/n Druck/Temperatur                                                                                                                        | o uregulowanym ciśnieniu                                                                                                                                         | o uregulowanej temperaturze                                                                                                                                                    |

**I.1.2.c. uregulować [va,-ują,-uje] (regulieren): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit**

Uregulowawszy temperaturę, maszyna zatrzyma się.

Nachdem sie die Temperatur fertig geregelt hat, wird die Maschine gestoppt haben.

Uregulowawszy temperaturę, maszyna zatrzymuje się.

Nachdem sie die Temperatur fertig geregelt hat, stoppt die Maschine.

Uregulowawszy temperaturę, maszyna zatrzymała się.

Nachdem sie die Temperatur fertig geregelt hatte, stoppte die Maschine.

Uregulowawszy temperaturę, maszyna będzie zatrzymywała się.

Nachdem sie die Temperatur fertig geregelt hat, wird die Maschine stoppen.

Im Beispiel: **zatrzymywać się [uva,-ują,-uje] (stoppen)** sowie **zatrzymać się [va,-mają,-ma] (stoppen)**

**Bemerkungen**

Unvollendeter Aspekt :→ **regulować [uva,-ują,-uje](regulieren)**

**I.2.1.a. czesać [uva,-szą,-sze] (kämmen): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                                               | Präteritum                                                                                                                               | Futur I                                                                                                                                                                              | Irrealis                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| czeszę<br>czeszesz<br>czesze<br>czesze<br>czesze<br><br>czeszemy<br>czeszecie<br>czeszą<br>czeszą     | czesałem/-ałam<br>czesałeś/-ałaś<br>czesał<br>czesała<br>czesało<br><br>czesaliśmy/-ałyśmy<br>czesaliście/-ałyście<br>czesali<br>czesały | będę czesał/-ała<br>będziesz czesał/-ała<br>będzie czesał<br>będzie czesała<br>będzie czesało<br><br>będziemy czesali/-ały<br>będziecie czesali/-ały<br>będą czesali<br>będą czesały | czesałbym/-ałabym<br>czesałbyś/-ałaś<br>czesałby<br>czesałaby<br>czesałoby<br><br>czesalibyśmy/-ałybyśmy<br>czesalibyście/-ałybyście<br>czesaliby<br>czesaliby |
| Imperativ                                                                                             |                                                                                                                                          | Unpersönliche Formen                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                |
| czesz!<br>czeszmy!<br>czeszcie!<br><br>proszę czesać!<br>niech pan/i czesze!<br>niech państwo czeszą! | kämme!<br>kämmen wir!<br>kämmt!<br><br>bitte kämmen!<br>kämmen Sie!<br>kämmen Sie!                                                       | czesało się/czeszano<br>czesze się<br>będzie się czesało<br>czesałoby się                                                                                                            | es wurde gekämmt, man kämmt<br>es wird gekämmt, man kämmt<br>es wird gekämmt werden, man wird kämmen<br>es würde gekämmt werden, man würde kämmen              |
|                                                                                                       |                                                                                                                                          | Verbalsubstantiv: → <i>czesanie</i> (das Kämmen)                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                |

**I.2.1.b. cesać [uva,-szą,-sze] (kämmen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>gekämmt werden                                                                                                                                                          | In der Zukunft<br>gekämmt werden                                                                                                                                                                      | In der Vergangenheit<br>gekämmt worden sein                                                                                                                                                                         | Möglicherweise<br>gekämmt werden                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem czesany/-ana<br/>jesteś czesany/-ana<br/>jest czesany<br/>jest czesana<br/>jest czesane</p> <p>jestemy czesani/-ane<br/>jescieście czesani/-ane<br/>są czesani<br/>są czesane</p> | <p>będę czesany/-ana<br/>będziesz czesany/-ana<br/>będzie czesany<br/>będzie czesana<br/>będzie czesane</p> <p>będziemy czesani/-ane<br/>będziecie czesani/-ane<br/>będą czesani<br/>będą czesane</p> | <p>byłem/-am czesany/-ana<br/>byłeś/-aś czesany/-ana<br/>był czesany<br/>była czesana<br/>było czesane</p> <p>byliśmy/byłyśmy czesani/-ane<br/>byliście/byłyście czesani/-ane<br/>byli czesani<br/>były czesane</p> | <p>byłbym/-łabym czesany/-ana<br/>byłbyś/-łabyś czesany/-ana<br/>byłby czesany<br/>byłaby czesana<br/>byłoby czesane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy czesani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście czesani/-ane<br/>byliby czesani<br/>byłyby czesane</p> |

| (sf, mu) |                                               | (w)                 |
|----------|-----------------------------------------------|---------------------|
| (N)      | die/das gekämmt werdende/n Haare/Fell         | czesane włosy       |
| (G)      | der/des gekämmt werdenden Haare/Fell(e)s      | czesanych włosów    |
| (D)      | den/dem gekämmt werdenden Haaren/Fell(e)      | czesanym włosom     |
| (A)      | die/das gekämmt werdende/n Haare/Fell         | czesane włosy       |
| (I)      | mit den/dem gekämmt werdenden Haaren/Fell     | z czesanymi włosami |
| (L)      | über die/das gekämmt werdende/n Haare/Fell(e) | o czesanych włosach |
|          |                                               | czesana sierść      |
|          |                                               | czesanej sierści    |
|          |                                               | czesanej sierści    |
|          |                                               | czesaną sierść      |
|          |                                               | z czesaną sierścią  |
|          |                                               | o czesanej sierści  |

**I.2.1.c. *czesać* [uva,-szą,-sze] (kämmen): Adjektivisches Partizip Präteritum Aktiv**

|     |                                   | (mp)                          | (w)                         |
|-----|-----------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| (N) | der/die kämmende Mann/Frau        | <i>czeszący</i> mężczyzna     | <i>czesząca</i> kobieta     |
| (G) | des/der kämmenden Mann(e)s/Frau   | <i>czeszącego</i> mężczyzny   | <i>czeszącej</i> kobiety    |
| (D) | dem/der kämmenden Mann(e)/Frau    | <i>czeszącemu</i> mężczyźnie  | <i>czeszącej</i> kobiecie   |
| (A) | den/die kämmende/n Mann/Frau      | <i>czeszącego</i> mężczyznę   | <i>czeszącą</i> kobietę     |
| (I) | mit dem/der kämmenden Mann/Frau   | z <i>czeszącym</i> mężczyzną  | z <i>czeszącą</i> kobietą   |
| (L) | über den/die kämmende/n Mann/Frau | o <i>czeszącym</i> mężczyźnie | o <i>czeszącej</i> kobiecie |

**I.2.1.d. *czesać* [uva,-szą,-sze] (kämmen): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

|                                                             |                                                                   |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <i>Czesząc</i> włosy, mężczyzna spogląda w lustro.          | Während er die Haare kämmt, schaut der Mann in den Spiegel.       |
| <i>Czesząc</i> włosy, mężczyzna spoglądała w lustro.        | Während er die Haare kämmte, schaute der Mann in den Spiegel.     |
| <i>Czesząc</i> włosy, mężczyzna będzie spoglądała w lustro. | Während er die Haare kämmt, wird der Mann in den Spiegel schauen. |

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → *uczesać* [va,-szą,-sze](kämmen)

| <b>I.2.2.a. uczesać [va,-szą,-sze] (kämmen): Grundzeiten und -formen</b> |                                                                       |                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Futur II</b>                                                          | <b>Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)</b>                       | <b>Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)</b>                                                                                                                                                            |
| uczeszę<br>uczeszesz<br>uczesze<br>uczesze<br>uczesze                    | uczesalem/-ałam<br>uczesaleś/-ałaś<br>uczesał<br>uczesala<br>uczesalo | uczesalbym/-ałabym<br>uczesalbyś/-ałabyś<br>uczesalby<br>uczesalaby<br>uczesaloby                                                                                                                        |
| uczeszemy<br>uczeszecie<br>uczeszą<br>uczeszą                            | uczesaliśmy/-ałyśmy<br>uczesaliście/-ałyście<br>uczesali<br>uczesali  | uczesalibyśmy/-ałybyśmy<br>uczesalibyście/-ałybyście<br>uczesaliby<br>uczesaliby                                                                                                                         |
| <b>Imperativ</b>                                                         |                                                                       | <b>Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge</b>                                                                                                                                                  |
| ciesz!<br>cieszmy!<br>cieszcie!                                          | kämme!<br>kämmen wir!<br>kämmt!                                       | uczesalo się/uczesano    es wurde fertig gekämmt, man kämmte fertig<br>uczesze się    es wird gekämmt sein, man wird gekämmt haben<br>uczesaloby się    es würde fertig gekämmt, man würde fertig kämmen |
| proszę cześć!<br>niech pan/i ciesz!<br>niech państwo czeszą!             | bitte kämmen!<br>kämmen Sie!<br>kämmen Sie!                           | <b>Verbalsubstantiv:</b> → <i>uczesanie (das Kämmen, die Kämmung, die Frisur)</i>                                                                                                                        |

**I.2.2.b. uczesać [va,-szą,-sze] (kämmen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>gekämmt sein                                                                                                                                                                     | In der Zukunft<br>gekämmt sein                                                                                                                                                                                 | In der Vergangenheit<br>gekämmt gewesen sein                                                                                                                                                                                    | Möglicherweise<br>gekämmt sein                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem uczesany/-ana<br/>jesteś uczesany/-ana<br/>jest uczesany<br/>jest uczesana<br/>jest uczesane</p> <p>jesteśmy uczesani/-ane<br/>jesteście uczesani/-ane<br/>są uczesani<br/>są uczesane</p> | <p>będę uczesany/-ana<br/>będziesz uczesany/-ana<br/>będzie uczesany<br/>będzie uczesana<br/>będzie uczesane</p> <p>będziemy uczesani/-ane<br/>będziecie uczesani/-ane<br/>będą uczesani<br/>będą uczesane</p> | <p>byłem/-am uczesany/-ana<br/>byłeś/-aś uczesany/-ana<br/>był uczesany<br/>była uczesana<br/>było uczesane</p> <p>byliśmy/byłyśmy uczeszani/-ane<br/>byliście/byłyście uczeszani/-ane<br/>byli uczeszani<br/>były uczesane</p> | <p>byłbym/-łabym uczesany/-ana<br/>byłbyś/-łabyś uczesany/-ana<br/>byłby uczesany<br/>byłaby uczesana<br/>byłoby uczesane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy uczesani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście uczesani/-ane<br/>byliby uczesani<br/>byłyby uczesane</p> |

|     |                                      | (sf,mu)              | (w)                 |
|-----|--------------------------------------|----------------------|---------------------|
| (N) | die/das gekämmte/n Haare/Fell        | uczesane włosy       | uczesana sierść     |
| (G) | der/des gekämmten Haare/Fell(e)s     | uczesanych włosów    | uczesanej sierści   |
| (D) | den/dem gekämmten Haaren/Fell(e)     | uczesanym włosom     | uczesanej sierści   |
| (A) | die/das gekämmte/n Haare/Fell        | uczesane włosy       | uczesaną sierść     |
| (I) | mit den/dem gekämmten Haaren/Fell(e) | z uczesanymi włosami | z uczesaną sierścią |
| (L) | über die/das gekämmte/n Haare/Fell   | o uczesanych włosach | o uczesanej sierści |

**I.2.2.c. uczesać [va,-sza,-sze] (kämmen): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit**

Uczesawszy się, mężczyzna zapali papierosa.

Nachdem er sich gekämmt hat, wird der Mann eine Zigarette angezündet haben.

Uczesawszy się, mężczyzna zapala papierosa.

Nachdem er sich gekämmt hat, zündet der Mann eine Zigarette an.

Uczesawszy się, mężczyzna zapalił papierosa.

Nachdem er sich gekämmt hatte, zündete der Mann eine Zigarette ein.

Uczesawszy się, mężczyzna będzie zapalał papierosa.

Nachdem er sich gekämmt hat, wird der Mann eine Zigarette anzünden.

Im Beispiel: **zapalać [uva,-laja,-la] (anzünden)** sowie **zapalić [va,-ia,-ie] (anzünden)**

**Bemerkungen**

Unvollendeter Aspekt:→ **czesać [uva,-sza,-sze](kämmen)**

**I.3.1.a. łapać [uva,-iā,-ie] (ein-, auf-, fangen): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                                                           | Präteritum                                                                                                                      | Futur I                                                                                                                                                                                                                         | Irrealis                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| łapię<br>łapiesz<br>łapie<br>łapie<br>łapie<br><br>łapiemy<br>łapiecie<br>łapią<br>łapią                          | łapałem/-ałam<br>łapałeś/-ałaś<br>łapał<br>łapała<br>łapało<br><br>łapaliśmy/-ałyśmy<br>łapaliście/-ałyście<br>łapali<br>łapały | będę łapał/-ała<br>będziesz łapał/-ała<br>będzie łapał<br>będzie łapała<br>będzie łapało<br><br>będziemy łapali/-ały<br>będziecie łapali/-ały<br>będą łapali<br>będą łapały                                                     | łapałbym/-ałabym<br>łapałbyś/-ałabyś<br>łapałby<br>łapałaby<br>łapałoby<br><br>łapalibyśmy/-ałybyśmy<br>łapalibyście/-ałybyście<br>łapaliby<br>łapałyby |
| Imperativ                                                                                                         |                                                                                                                                 | Unpersönliche Formen                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                         |
| łap!<br>łapmy!<br>łapcie!<br><br><b>proszę</b> łapać!<br><b>niech</b> pan/i łapie!<br><b>niech</b> państwo łapią! |                                                                                                                                 | łapało się/łapano<br>łapie się<br>będzie się łapało<br>łapałoby się<br><br>es wurde gefangen, man fing<br>es wird gefangen, man fängt<br>es wird gefangen werden, man wird fangen<br>es würde gefangen werden, man würde fangen |                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                   |                                                                                                                                 | <b>Verbalsubstantiv:</b> → <i>łapanie (das Fangen)</i>                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                         |

**1.3.1.b. łapać [uva,-ią,-ie] (ein-, auf-, fangen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>gefangen werden                                                   | In der Zukunft<br>gefangen werden                                                           | In der Vergangenheit<br>gefangen worden sein                                               | Möglicherweise<br>gefangen werden                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jestem łapany/-ana<br>jesteś łapany/-ana<br>jest łapany<br>jest łapana<br>jest łapane | będę łapany/-ana<br>będziesz łapany/-ana<br>będzie łapany<br>będzie łapana<br>będzie łapane | byłem/-am łapany/-ana<br>byłeś/-aś łapany/-ana<br>był łapany<br>była łapana<br>było łapane | byłbym/-łabym łapany/-ana<br>byłbyś/-łabyś łapany/-ana<br>byłby łapany<br>byłaby łapana<br>byłoby łapane |
| jesteśmy łapani/-ane<br>jesteście łapani/-ane<br>są łapani<br>są łapane               | będziemy łapani/-ane<br>będziecie łapani/-ane<br>będą łapani<br>będą łapane                 | byliśmy/byłyśmy łapani/-ane<br>byliście/byłyście łapani/-ane<br>byli łapani<br>były łapane | bylibyśmy/byłybyśmy łapani/-ane<br>bylibyście/byłybyście łapani/-ane<br>byliby łapani<br>byłyby łapane   |

|                                                               | (mp)                 | (w)             |
|---------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------|
| <b>(N)</b> der ein-/aufgefangen werdende Dieb/Ball            | łapany złodziej      | łapana piłka    |
| <b>(G)</b> des ein-/aufgefangen werdenden Dieb(e)/Ball(e)s    | łapanego złodzieja   | łapanej piłki   |
| <b>(D)</b> dem ein-/aufgefangen werdenden Dieb(e)/Ball(e)     | łapanemu złodziejowi | łapanej piłce   |
| <b>(A)</b> den ein-/aufgefangen werdenden Dieb/Ball           | łapanego złodzieja   | łapaną piłkę    |
| <b>(I)</b> mit dem ein-/aufgefangen werdenden Dieb(e)/Ball(e) | z łapanym złodziejem | z łapaną piłką  |
| <b>(L)</b> über den ein-/aufgefangen werdenden Dieb/Ball      | o łapanym złodzieju  | o łapanej piłce |

**I.3.1.c. łapać [uva,-iɔ,-ie] (ein-, auf-, fangen): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                            | (n)                  | (w)                |
|-----|--------------------------------------------|----------------------|--------------------|
| (N) | das/die ein-/fangende Kind/Polizei         | łapiące dziecko      | łapiąca policja    |
| (G) | des/der ein-/fangenden Kind(e)s/Polizei    | łapiącego dziecka    | łapiącej policji   |
| (D) | dem/der ein-/fangenden Kind(e)/Polizei     | łapiącemu dziecku    | łapiącej policji   |
| (A) | das/die ein-/fangende Kind/Polizei         | łapiące dziecko      | łapiącą policję    |
| (I) | mit dem/der ein-/fangenden Kind(e)/Polizei | z łapiącym dzieckiem | z łapiącą policją  |
| (L) | über das/die ein-/fangende Kind/Polizei    | o łapiącym dziecku   | o łapiącej policji |

**I.3.1.d. łapać [uva,-iɔ,-ie] (ein-, auf-, fangen): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

|                                          |                                                                        |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Łapiąc męża, kobieta stroi się.          | Während sie den (Ehe)-Mann einfängt, macht sich die Frau hübsch.       |
| Łapiąc męża, kobieta stroiła się.        | Während sie den (Ehe)-Mann einfing, machte sich die Frau hübsch.       |
| Łapiąc męża, kobieta będzie się stroiła. | Während sie den (Ehe)-Mann einfängt, wird sich die Frau hübsch machen. |

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → **złapać [va,-iɔ,-ie](ein-, auf-, fangen)**

| Futur II                                                                                              | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                 | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| złapię<br>złapiesz<br>złapie<br>złapie<br>złapie<br><br>złapiemy<br>złapiecie<br>złapiają<br>złapiają | złapałem/-ałam<br>złapałeś/-ałaś<br>złapał<br>złapała<br>złapało<br><br>złapaliśmy/-ałyśmy<br>złapaliście/-ałyście<br>złapali<br>złapały | złapałbym/-ałabym<br>złapałbyś/-ałabyś<br>złapałby<br>złapałaby<br>złapałoby<br><br>złapałibysmy/-ałybysmy<br>złapałibyście/-ałybyście<br>złapałiby<br>złapałyby                                                                                                                                         |
| Imperativ                                                                                             |                                                                                                                                          | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                                                                                                                                                                                                                                         |
| złap!<br>złapmy!<br>złapcie!                                                                          | fange!<br>fangen wir!<br>fangt!                                                                                                          | złapało się/złapano      es wurde (etwas) ein-/aufgefangen, man fing (etwas) ein/auf<br>złapie się                es wird (etwas) ein-/aufgefangen sein,<br>man wird (etwas) ein-/aufgefangen haben.<br>złapałoby się             es würde (etwas) ein-/aufgefangen,<br>man würde (etwas) ein-/auffangen |
| proszę złapać!<br>niech pan/i złapie!<br>niech państwo złapiają!                                      | bitte fangen!<br>fangen Sie!<br>fangen Sie!                                                                                              | Verbalsubstantiv: → <b>złapanie (das Fangen)</b>                                                                                                                                                                                                                                                         |

| <b>I.3.2.b. złapać [va,-iǎ,-ie] (ein-, auf-, fangen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv</b>   |                                                                                                             |                                                                                                            |                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>In der Gegenwart<br/>(ein-/auf)gefangen sein</b>                                                   | <b>In der Zukunft<br/>(ein-/auf)gefangen sein</b>                                                           | <b>In der Vergangenheit<br/>(ein-/auf)gefangen gewesen sein</b>                                            | <b>Möglicherweise<br/>(ein-/auf)gefangen sein</b>                                                                        |
| <p>jestem złapany/-ana<br/>jesteś ułapany/-ana<br/>jest złapany<br/>jest złapana<br/>jest złapane</p> | <p>będę złapany/-ana<br/>będziesz złapany/-ana<br/>będzie złapany<br/>będzie złapana<br/>będzie złapane</p> | <p>byłem/-am złapany/-ana<br/>byłeś/-aś złapany/-ana<br/>był złapany<br/>była złapana<br/>było złapane</p> | <p>byłbym/-łabym złapany/-ana<br/>byłbyś/-łabyś złapany/-ana<br/>byłby złapany<br/>byłaby złapana<br/>byłoby złapane</p> |
| <p>jesteśmy złapani/-ane<br/>jesteście złapani/-ane<br/>są złapani<br/>są złapane</p>                 | <p>będziemy złapani/-ane<br/>będziecie złapani/-ane<br/>będą złapani<br/>będą złapane</p>                   | <p>byliśmy/byłyśmy złapani/-ane<br/>byliście/byłyście złapani/-ane<br/>byli złapani<br/>były złapane</p>   | <p>bylibyśmy/byłybyśmy złapani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście złapani/-ane<br/>byliby złapani<br/>byłyby złapane</p>     |
|                                                                                                       |                                                                                                             |                                                                                                            |                                                                                                                          |
|                                                                                                       |                                                                                                             | <b>(mp)</b>                                                                                                | <b>(w)</b>                                                                                                               |
| <b>(N)</b>                                                                                            | der ein-/aufgefangene Dieb/Ball                                                                             | złapany złodziej                                                                                           | złapana piłka                                                                                                            |
| <b>(G)</b>                                                                                            | des ein-/aufgefangenen Dieb(e)/Ball(e)s                                                                     | złapanego złodzieja                                                                                        | złapanej piłki                                                                                                           |
| <b>(D)</b>                                                                                            | dem ein-/aufgefangenen Dieb(e)/Ball(e)                                                                      | złapanemu złodziejowi                                                                                      | złapanej piłce                                                                                                           |
| <b>(A)</b>                                                                                            | den ein-/aufgefangenen Dieb/Ball                                                                            | złapanego złodzieja                                                                                        | złapaną piłkę                                                                                                            |
| <b>(I)</b>                                                                                            | mit dem ein-/aufgefangenen Dieb(e)/Ball(e)                                                                  | z(e) złapanym złodziejem                                                                                   | z(e) złapaną piłką                                                                                                       |
| <b>(L)</b>                                                                                            | über den ein-/aufgefangenen Dieb/Ball                                                                       | o złapanym złodzieju                                                                                       | o złapanej piłce                                                                                                         |

### 1.3.2.c. *złapać* [va,-iɔ,-ie] (ein-, auf-, fangen): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit

Złapawszy męża, kobieta zechce mieć dziecko.

Nachdem sie den (Ehe-)Mann eingefangen hat, wird die Frau ein Kind (haben) gewollt haben.

Złapawszy męża, kobieta chce mieć dziecko.

Nachdem sie den (Ehe-)Mann eingefangen hat, will die Frau ein Kind haben.

Złapawszy męża, kobieta chciała mieć dziecko.

Nachdem sie den (Ehe-)Mann eingefangen hatte, wollte die Frau ein Kind haben.

Złapawszy męża, kobieta będzie chciała mieć dziecko.

Nachdem sie den (Ehe-)Mann eingefangen hat, wird die Frau ein Baby haben wollen.

Im Beispiel: *chcieć* [uva,-cɔ,-ce] (wollen), *zechcieć* [va,-cɔ,-ce] (wollen) sowie *mieć* [uva,mam,masz](haben)

#### Bemerkung

Im Deutschen würde man im ersten Beispiel das eingeklammerte „haben“ nicht sagen, obwohl es, korrekt genommen, dasjenige ist, welches zu „mieć“ gehört. Das „haben“ am Ende des Satzes gehört zu „gewollt“ und ist Bestandteil des Futur II. Hier wird deutlich, dass die vollendete Zukunft im deutschen Sprachgebrauch eine eher untergeordnete Rolle spielt, während die Verwendung des vollendeten Aspekts im Polnischen völlig normal ist.

#### Bemerkungen

Unvollendeter Aspekt:→ *łapać* [uva,-iɔ,-ie](ein-, auf-, fangen)

**I.4.1.a. *ślać* [uva,-ślą,-śle] (ent-,senden): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                                                                               | Präteritum                                                                                                                                                                            | Futur I                                                                                                                                                                                                                                                   | Irrealis                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>śle</b><br><b>ślesz</b><br><b>śle</b><br><b>śle</b><br><b>śle</b><br><br><b>ślemy</b><br><b>ślecie</b><br><b>ślą</b><br><b>ślą</b> | <b>ślałem/-ałam</b><br><b>ślałeś/-ałaś</b><br><b>ślał</b><br><b>ślała</b><br><b>ślało</b><br><br><b>ślaliśmy/-ałyśmy</b><br><b>ślaliście/-ałyście</b><br><b>ślali</b><br><b>ślały</b> | <b>będę ślał/-ała</b><br><b>będziesz ślał/-ała</b><br><b>będzie ślał</b><br><b>będzie ślała</b><br><b>będzie ślało</b><br><br><b>będziemy ślali/-ały</b><br><b>będziecie ślali/-ały</b><br><b>będą ślali</b><br><b>będą ślały</b>                         | <b>ślałbym/-ałabym</b><br><b>ślałbyś/-ałaabyś</b><br><b>ślałby</b><br><b>ślałaby</b><br><b>ślałoby</b><br><br><b>ślałibyśmy/-ałybyśmy</b><br><b>ślałibyście/-ałybyście</b><br><b>ślałiby</b><br><b>ślałyby</b> |
| Imperativ                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                       | Unpersönliche Formen                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                |
| <b>śl!</b><br><b>śl!</b><br><b>śl!</b><br><br><b>proszę ślać!</b><br><b>niech pan/i śle!</b><br><b>niech państwo ślą!</b>             |                                                                                                                                                                                       | <b>ślało się/ślano</b> es wurde entsendet, man entsendete<br><b>śle się</b> es wird entsendet, man entsendet<br><b>będzie się ślało</b> es wird entsendet werden, man wird entsenden<br><b>ślałoby się</b> es würde entsendet werden, man würde entsenden |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                       | <b>Verbalsubstantiv: → <i>ślanie</i> (das Entsenden)</b>                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                |

**I.4.1.b. *ślać* [uva,-śla,-śle] (ent-,senden): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>entsendet werden                                                                                                                                                                                                                                                                   | In der Zukunft<br>entsendet werden                                                                                                                                                                                                                                                                                | In der Vergangenheit<br>entsendet worden sein                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Möglicherweise<br>entsendet werden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem <i>ślanyl-ana</i><br/>         jesteś <i>ślanyl-ana</i><br/>         jest <i>ślany</i><br/>         jest <i>ślana</i><br/>         jest <i>ślane</i></p> <p>jestemy <i>ślani/-ane</i><br/>         jesteście <i>ślani/-ane</i><br/>         są <i>ślani</i><br/>         są <i>ślane</i></p> | <p>będę <i>ślanyl-ana</i><br/>         będziesz <i>ślanyl-ana</i><br/>         będzie <i>ślany</i><br/>         będzie <i>ślana</i><br/>         będzie <i>ślane</i></p> <p>będziemy <i>ślani/-ane</i><br/>         będziecie <i>ślani/-ane</i><br/>         będą <i>ślani</i><br/>         będą <i>ślane</i></p> | <p>byłem/-am <i>ślanyl-ana</i><br/>         byłeś/-aś <i>ślanyl-ana</i><br/>         był <i>ślany</i><br/>         była <i>ślana</i><br/>         było <i>ślane</i></p> <p>byliśmy/byłyśmy <i>ślani/-ane</i><br/>         byliście/byłyście <i>ślani/-ane</i><br/>         byli <i>ślani</i><br/>         były <i>ślane</i></p> | <p>byłbym/-łabym <i>ślanyl-ana</i><br/>         byłbyś/-łabyś <i>ślanyl-ana</i><br/>         byłby <i>ślany</i><br/>         byłaby <i>ślana</i><br/>         byłoby <i>ślane</i></p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy <i>ślani/-ane</i><br/>         bylibyście/byłybyście <i>ślani/-ane</i><br/>         byliby <i>ślani</i><br/>         byłyby <i>ślane</i></p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | (mp)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | (w)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| (N)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | der/die entsendet werdende Botschafter/Abgeordnete                                                                                                                                                                                                                                                                | <i>ślany</i> ambasador                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <i>ślana</i> posłanka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| (G)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | des/der entsendet werdenden Botschafters/Abgeordneten                                                                                                                                                                                                                                                             | <i>ślanego</i> ambasadora                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <i>ślanej</i> posłanki                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| (D)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | dem/der entsendet werdenden Botschafter/Abgeordneten                                                                                                                                                                                                                                                              | <i>ślanemu</i> ambasadorowi                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <i>ślanej</i> posłance                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| (A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | den/die entsendet werdende/n Botschafter/Abgeordnete                                                                                                                                                                                                                                                              | <i>ślanego</i> ambasadora                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <i>ślana</i> posłankę                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| (I)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | mit dem/der entsendet werdenden Botschafter/Abgeordneten                                                                                                                                                                                                                                                          | z <i>ślany</i> m ambasadorem                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | z <i>ślana</i> posłanką                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| (L)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | über den/die entsendet werdende/n Botschafter/Abgeordnete                                                                                                                                                                                                                                                         | o <i>ślany</i> m ambasadorze                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | o <i>ślanej</i> posłance                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

**I.4.1.c. *ślać* [uva,-ślą,-śle] (ent-,senden): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                              | (mp)            | (w)               |
|-----|----------------------------------------------|-----------------|-------------------|
| (N) | der/die entsendende König/Bevölkerung        | ślący król      | śląca ludność     |
| (G) | des/der entsendenden Königs/Bevölkerung      | ślącego króla   | ślącej ludności   |
| (D) | dem/der entsendenden König/Bevölkerung       | ślącemu królowi | ślącej ludności   |
| (A) | den/die entsendende/n König/Bevölkerung      | ślącego króla   | ślącą ludność     |
| (I) | mit dem/der entsendenden König/Bevölkerung   | z ślącym królem | z ślącą ludnością |
| (L) | über den/die entsendende/n König/Bevölkerung | o ślącym królu  | o ślącej ludności |

**I.4.1.d. *ślać* [uva,-ślą,-śle] (ent-,senden): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

|                                                 |                                                                           |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Śląc gońców, król rozmawia z ministrem.         | Während er die Boten entsendet, spricht der König mit dem Minister.       |
| Śląc gońców, król rozmawiał z ministrem.        | Während er die Boten entsendete, sprach der König mit dem Minister.       |
| Śląc gońców, król będzie rozmawiał z ministrem. | Während er die Boten entsendet, wird der König mit dem Minister sprechen. |

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → ***posłać*** [va,-ślą,-śle](ent-,senden)

**I.4.2.a. posłać [va,-ślą,-śle] (ent-,senden): Grundzeiten und -formen**

| Futur II                                                                                               | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                 | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                     |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| pośle<br>poślesz<br>pośle<br>pośle<br>pośle<br><br>poślemy<br>poślecie<br>poślą<br>poślą               | posłałem/-ałam<br>posłałeś/-ałaś<br>posłał<br>posłała<br>posłało<br><br>posłaliśmy/-ałyśmy<br>posłaliście/-ałyście<br>posłali<br>posłały | posłałbym/-ałabym<br>posłałbyś/-ałaśbyś<br>posłałby<br>posłałaby<br>posłałoby<br><br>posłalibyśmy/-ałybyśmy<br>posłalibyście/-ałybyście<br>posłaliby<br>posłałyby                          |  |
| Imperativ                                                                                              |                                                                                                                                          | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                                                                                                                           |  |
| poślij!<br>poślijmy!<br>poślijcie!<br><br>proszę posłać!<br>niech pan/i pośle!<br>niech państwo poślą! |                                                                                                                                          | posłało się/posłano<br>pośle się<br>posłałoby się<br><br>es wurde entsendet, man entsendete<br>es wird entsendet sein, man wird entsendet haben<br>es würde entsendet, man würde entsenden |  |
|                                                                                                        |                                                                                                                                          | <b>Verbalsubstantiv:</b> → <i>posłanie (das Entsenden)</i>                                                                                                                                 |  |

**I.4.2.b. posłać [va,-ślą,-śle] (ent-,senden): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>entsendet sein                                                                                                                                                          | In der Zukunft<br>entsendet sein                                                                                                                                                                      | In der Vergangenheit<br>entsendet gewesen sein                                                                                                                                                                      | Möglicherweise<br>entsendet sein                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem posłany/-ana<br/>jesteś posłany/-ana<br/>jest posłany<br/>jest posłana<br/>jest posłane</p> <p>jesteśmy posłani/-ane<br/>jesteście posłani/-ane<br/>są posłani<br/>są posłane</p> | <p>będę posłany/-ana<br/>będziesz posłany/-ana<br/>będzie posłany<br/>będzie posłana<br/>będzie posłane</p> <p>będziemy posłani/-ane<br/>będziecie posłani/-ane<br/>będą posłani<br/>będą posłane</p> | <p>byłem/-am posłany/-ana<br/>byłeś/-aś posłany/-ana<br/>był posłany<br/>była posłana<br/>było posłane</p> <p>byliśmy/byłyśmy posłani/-ane<br/>byliście/byłyście posłani/-ane<br/>byli posłani<br/>były posłane</p> | <p>byłbym/-łabym posłany/-ana<br/>byłbyś/-łabyś posłany/-ana<br/>byłby posłany<br/>byłaby posłana<br/>byłoby posłane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy posłani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście posłani/-ane<br/>byliby posłani<br/>byłyby posłane</p> |
|                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                       | (mp)                                                                                                                                                                                                                | (w)                                                                                                                                                                                                                                           |
| (N)                                                                                                                                                                                         | der/die entsendete Botschafter/Abgeordnete                                                                                                                                                            | posłany ambasador                                                                                                                                                                                                   | posłana posłanka                                                                                                                                                                                                                              |
| (G)                                                                                                                                                                                         | des/der entsendeten Botschafters/Abgeordneten                                                                                                                                                         | posłanego ambasadora                                                                                                                                                                                                | posłanej posłanki                                                                                                                                                                                                                             |
| (D)                                                                                                                                                                                         | dem/der entsendeten Botschafter/Abgeordneten                                                                                                                                                          | posłanemu ambasadorowi                                                                                                                                                                                              | posłanej posłance                                                                                                                                                                                                                             |
| (A)                                                                                                                                                                                         | den/die entsendete/n Botschafter/Abgeordnete                                                                                                                                                          | posłanego ambasadora                                                                                                                                                                                                | posłaną posłankę                                                                                                                                                                                                                              |
| (I)                                                                                                                                                                                         | mit dem/der entsendeten Botschafter/Abgeordneten                                                                                                                                                      | z posłanym ambasadorem                                                                                                                                                                                              | z posłaną posłanką                                                                                                                                                                                                                            |
| (L)                                                                                                                                                                                         | über den/die entsendete/n Botschafter/Abgeordnete                                                                                                                                                     | o posłanym ambasadorze                                                                                                                                                                                              | o posłanej posłance                                                                                                                                                                                                                           |

### 1.4.2.c. *posłać* [va,-ślą,-śle] (ent-,senden): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit

Posławszy ambasadora, król podpisze traktaty.

Nachdem er den Botschafter entsendet hat, wird der König die Verträge unterzeichnet haben.

Posławszy ambasadora, król podpisuje traktaty.

Nachdem er den Botschafter entsendet hat, unterzeichnet der König die Verträge.

Posławszy ambasadora, król podpisał traktaty.

Nachdem er den Botschafter entsendet hatte, unterzeichnete der König die Verträge.

Posławszy ambasadora, król będzie podpisywał traktaty.

Nachdem er den Botschafter entsendet hat, wird der König die Verträge unterzeichnen.

Im Beispiel: *podpisywać* [uva,-ują,-uje] (unterzeichnen) sowie *podpisać* [va,-szą,-sze] (unterzeichnen)

## Bemerkungen

Unvollendeter Aspekt:→ *ślać* [uva,-ślą,-śle](ent-,senden)

**I.5.1.a. grzebać [uva,-iǫ,-ie] (begraben): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                           | Präteritum                                                            | Futur I                                                                                            | Irrealis                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| grzebię<br>grzebiesz<br>grzebie<br>grzebie<br>grzebie             | grzebałem/-ałam<br>grzubałeś/-ałaś<br>grzebał<br>grzubała<br>grzubało | będę grzebał/-ała<br>będziesz grzebał/-ała<br>będzie grzebał<br>będzie grzubała<br>będzie grzubało | grzebałbym/-ałabym<br>grzebałbyś/-ałaabyś<br>grzebałby<br>grzebałaby<br>grzebałoby                                                                         |
| grzebiemy<br>grzebiecie<br>grzebią<br>grzebią                     | grzebaliśmy/-ałyśmy<br>grzebaliście/-ałyście<br>grzebali<br>grzubały  | będziemy grzebali/-ały<br>będziecie grzebali/-ały<br>będą grzebali<br>będą grzubały                | grzebalibyśmy/-ałybyśmy<br>grzebalibyście/-ałybyście<br>grzebaliby<br>grzebałyby                                                                           |
| Imperativ                                                         |                                                                       | Unpersönliche Formen                                                                               |                                                                                                                                                            |
| grzeb!<br>grzebmy!<br>grzebcie!                                   | begrabe!<br>begraben wir!<br>begrabt!                                 | grzubało się/grzebano<br>grzebie się<br>będzie się grzubało<br>grzebałoby się                      | es wurde begraben, man begrub<br>es wird begraben, man begräbt<br>es wird begraben werden, man wird begaben<br>es würde begraben werden, man würde begaben |
| proszę grzebać!<br>niech pan/i grzebie!<br>niech państwo grzebią! | bitte begraben!<br>begraben Sie!<br>begraben Sie!                     | Verbalsubstantiv: → <i>grzebanie (das Begraben)</i>                                                |                                                                                                                                                            |

| In der Gegenwart<br>begraben werden                                                                                      |                                                                                                                              | In der Zukunft<br>begraben werden                                                                                             | In der Vergangenheit<br>begraben worden sein                                                                                             | Möglicherweise<br>begraben werden |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <p>jestem grzebany/-ana*</p> <p>jesteś grzebany/-ana*</p> <p>jest grzebany</p> <p>jest grzebana</p> <p>jest grzebane</p> | <p>będę grzebany/-ana</p> <p>będziesz grzebany/-ana</p> <p>będzie grzebany</p> <p>będzie grzebana</p> <p>będzie grzebane</p> | <p>byłem/-am grzebany/-ana*</p> <p>byłeś/-aś grzebany/-ana*</p> <p>był grzebany</p> <p>była grzebana</p> <p>było grzebane</p> | <p>byłbym/-łabym grzebany/-ana</p> <p>byłyś/-łabyś grzebany/-ana</p> <p>byłby grzebany</p> <p>byłaby grzebana</p> <p>byłoby grzebane</p> |                                   |
| <p>jesteśmy grzebani/-ane*</p> <p>jescieście grzebani/-ane*</p> <p>są grzebani</p> <p>są grzebane</p>                    | <p>będziemy grzebani/-ane</p> <p>będziecie grzebani/-ane</p> <p>będą grzebani</p> <p>będą grzebane</p>                       | <p>byliśmy/byłyśmy grzebani/-ane*</p> <p>byliście/byłyście grzebani/-ane*</p> <p>byli grzebani</p> <p>były grzebane</p>       | <p>bylibyśmy/byłybyśmy grzebani/-ane</p> <p>bylibyście/byłybyście grzebani/-ane</p> <p>byliby grzebani</p> <p>byłyby grzebane</p>        |                                   |
|                                                                                                                          |                                                                                                                              | (mb)                                                                                                                          | (w)                                                                                                                                      |                                   |
| (N)                                                                                                                      | der/die begraben werdende Hund/Katze                                                                                         | grzebany pies                                                                                                                 | grzebana kotka                                                                                                                           |                                   |
| (G)                                                                                                                      | des/der begraben werdenden Hund(e)s/Katze                                                                                    | grzebanego psa                                                                                                                | grzebanej kotki                                                                                                                          |                                   |
| (D)                                                                                                                      | dem/der begraben werdenden Hund(e)/Katze                                                                                     | grzebanemu psu                                                                                                                | grzebanej kotce                                                                                                                          |                                   |
| (A)                                                                                                                      | den/die begraben werdende/n Hund/Katze                                                                                       | grzebanego psa                                                                                                                | grzebaną kotkę                                                                                                                           |                                   |
| (I)                                                                                                                      | mit dem/der begraben werdenden Hund(e)/Katze                                                                                 | z grzebanym psem                                                                                                              | z grzebaną kotką                                                                                                                         |                                   |
| (L)                                                                                                                      | über den/die begraben werdende/n Hund/Katze                                                                                  | o grzebanym psie                                                                                                              | o grzebanej kotce                                                                                                                        |                                   |

**I.5.1.c. grzebać [uva,-iǎ,-ie] (begraben): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                            | (n)                    | (w)                  |
|-----|--------------------------------------------|------------------------|----------------------|
| (N) | das/die ein-/fangende Kind/Polizei         | grzebiące dziecko      | grzebiąca policja    |
| (G) | des/der ein-/fangenden Kind(e)s/Polizei    | grzebiącego dziecka    | grzebiącej policji   |
| (D) | dem/der ein-/fangenden Kind(e)/Polizei     | grzebiącemu dziecku    | grzebiącej policji   |
| (A) | das/die ein-/fangende Kind/Polizei         | grzebiące dziecko      | grzebiącą policję    |
| (I) | mit dem/der ein-/fangenden Kind(e)/Polizei | z grzebiącym dzieckiem | z grzebiącą policją  |
| (L) | über das/die ein-/fangende Kind/Polizei    | o grzebiącym dziecku   | o grzebiącej policji |

**I.5.1.d. grzebać [uva,-iǎ,-ie] (begraben): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

|                                       |                                                     |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Grzebiąc psa, kobieta płacze.         | Während sie den Hund begräbt, weint die Frau.       |
| Grzebiąc psa, kobieta płakała.        | Während sie den Hund begrub, weinte die Frau.       |
| Grzebiąc psa, kobieta będzie płakała. | Während sie den Hund begräbt, wird die Frau weinen. |

**Bemerkungen**

\* Hier stellt sich die Frage nach der Sinnhaftigkeit. Z.B. kann der/die Sprecher/in eigentlich keine Aussage über sich selbst machen.

Vollendeter Aspekt: → **pogrzebać [va,-iǎ,-ie](begraben)**

| Futur II                                                                                                                                           | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                        | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| pogrzebię<br>pogrzebiesz<br>pogrzebie<br>pogrzebie<br>pogrzebie                                                                                    | pogrzebałem/-ałam<br>pogrzebałeś/-ałaś<br>pogrzebał<br>pogrzebała<br>pogrzebało | pogrzebałbym/-ałabym<br>pogrzebałyś/-ałabyś<br>pogrzebałby<br>pogrzebałaby<br>pogrzebałoby                                                                                                                                                                 |
| pogrzebiemy<br>pogrzebiecie<br>pogrzebią<br>pogrzebią                                                                                              | pogrzebaliśmy/-aliśmy<br>pogrzebaliście/-aliście<br>pogrzebali<br>pogrzebały    | pogrzebalibyśmy/-alibyśmy<br>pogrzebalibyscie/-alibyście<br>pogrzebaliby<br>pogrzebałyby                                                                                                                                                                   |
| Imperativ                                                                                                                                          |                                                                                 | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                                                                                                                                                                                           |
| pogrzeb!<br>pogrzebmy!<br>pogrzebcie!                                                                                                              | begraben!<br>begraben wir!<br>begrabt!                                          | pogrzebało się/pogrzebano<br>es wurde (etwas) begraben, man begrub (etwas)<br><br>pogrzebie się<br>es wird (etwas) begraben sein,<br>man wird (etwas) begraben haben.<br><br>pogrzebałoby się<br>es würde (etwas) begraben,<br>man würde (etwas) begraben. |
| <b>proszę</b> pogrzebać!      bitte begraben!<br><b>niech</b> pan/i pogrzebie!    begraben Sie!<br><b>niech</b> państwo pogrzebią!   begraben Sie! |                                                                                 | <b>Verbalsubstantiv:</b> → <i>pogrzebanie</i> ( <i>das Begraben</i> )                                                                                                                                                                                      |

| <b>I.5.2.b. <i>pogrzebać</i> [va,-iǎ,-ie] (begraben): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv</b>                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>In der Gegenwart<br/>begraben sein</b>                                                                                                                                                                             | <b>In der Zukunft<br/>begraben sein</b>                                                                                                                                                                                          | <b>In der Vergangenheit<br/>begraben gewesen sein</b>                                                                                                                                                                                          | <b>Möglicherweise<br/>begraben sein</b>                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>jestem pogrzebany/-ana<br/>jesteś pogrzebany/-ana<br/>jest pogrzebany<br/>jest pogrzebana<br/>jest pogrzebane</p> <p>jestemy pogrzebani/-ane<br/>jesteście pogrzebani/-ane<br/>są pogrzebani<br/>są pogrzebane</p> | <p>będę pogrzebany/-ana<br/>będziesz pogrzebany/-ana<br/>będzie pogrzebany<br/>będzie pogrzebana<br/>będzie pogrzebane</p> <p>będziemy pogrzebani/-ane<br/>będziecie pogrzebani/-ane<br/>będą pogrzebani<br/>będą pogrzebane</p> | <p>byłem/-am pogrzebany/-ana<br/>byłeś/-aś pogrzebany/-ana<br/>był pogrzebany<br/>była pogrzebana<br/>było pogrzebane</p> <p>byliśmy/byłyśmy pogrzebani/-ane<br/>byliście/byłyście pogrzebani/-ane<br/>byli pogrzebani<br/>były pogrzebane</p> | <p>byłbym/-łabym pogrzebany/-ana<br/>byłbyś/-łabyś pogrzebany/-ana<br/>byłby pogrzebany<br/>byłaby pogrzebana<br/>byłoby pogrzebane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy pogrzebani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście pogrzebani/-ane<br/>byliby pogrzebani<br/>byłyby pogrzebane</p> |
|                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                  | <b>(n)</b>                                                                                                                                                                                                                                     | <b>(sf,mu)</b>                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>(N)</b>                                                                                                                                                                                                            | das/die begrabene/n Kind/Träume                                                                                                                                                                                                  | pogrzebane dziecko                                                                                                                                                                                                                             | pogrzebane sny                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>(G)</b>                                                                                                                                                                                                            | des/der begrabenen Kind(e)s/Träume                                                                                                                                                                                               | pogrzebanego dziecka                                                                                                                                                                                                                           | pogrzebanych snów                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>(D)</b>                                                                                                                                                                                                            | dem/den begrabenen Kind(e)/Träumen                                                                                                                                                                                               | pogrzebanemu dziecku                                                                                                                                                                                                                           | pogrzebanym snom                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>(A)</b>                                                                                                                                                                                                            | das/die begrabene/n Kind/Träume                                                                                                                                                                                                  | pogrzebane dziecko                                                                                                                                                                                                                             | pogrzebane sny                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>(I)</b>                                                                                                                                                                                                            | mit dem/den begrabenen Kind(e)/Träumen                                                                                                                                                                                           | z pogrzebanym dzieckiem                                                                                                                                                                                                                        | z pogrzebanymi snami                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>(L)</b>                                                                                                                                                                                                            | über das/die begrabene/n Kind/Träume                                                                                                                                                                                             | o pogrzebanym dziecku                                                                                                                                                                                                                          | o pogrzebanych snach                                                                                                                                                                                                                                                     |

**I.5.2.c. *pogrzebać* [va,-iā,-ie] (begraben): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit**

Pogrzeb**awszy** kotkę, kobieta potrzebuje coś mocniejszego do picia.

Nachdem sie die Katze begraben hat, braucht die Frau etwas Stärkeres zu trinken.

Pogrzeb**awszy** kotkę, kobieta potrzebowała coś mocniejszego do picia.

Nachdem sie die Katze begraben hatte, brauchte die Frau etwas Stärkeres zu trinken.

Pogrzeb**awszy** kotkę, kobieta będzie potrzebowała coś mocniejszego do picia.

Nachdem sie die Katze begraben hat, wird die Frau etwas Stärkeres zu trinken brauchen.

Im Beispiel: **potrzebować** [uva,-ujā,-uje] (brauchen).

**Bemerkungen**

\* Hier stellt sich die Frage nach der Sinnhaftigkeit. Z.B. kann der/die Sprecher/in eigentlich keine Aussage über sich selbst machen.

Unvollendeter Aspekt:→ **grzebać** [uva,-ia,-ie](begraben)

**I.6.1.a. łamać [uva,-iɔ,-ie] (brechen): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                                       | Präteritum                                                                                                                      | Futur I                                                                                                                                                                                                                                     | Irrealis                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| łamię<br>łamiesz<br>łamie<br>łamie<br>łamie<br><br>łamiemy<br>łamiecie<br>łamiał<br>łamiał    | łamałem/-ałam<br>łamałeś/-ałaś<br>łamał<br>łamała<br>łamało<br><br>łamaliśmy/-ałyśmy<br>łamaliście/-ałyście<br>łamali<br>łamały | będę łamał/-ała<br>będziesz łamał/-ała<br>będzie łamał<br>będzie łamała<br>będzie łamało<br><br>będziemy łamali/-ały<br>będziecie łamali/-ały<br>będą łamali<br>będą łamały                                                                 | łamałbym/-ałabym<br>łamałbyś/-ałabyś<br>łamałby<br>łamałaby<br>łamałoby<br><br>łamalibyśmy/-ałybyśmy<br>łamalibyście/-ałybyście<br>łamaliby<br>łamałyby |
| Imperativ                                                                                     |                                                                                                                                 | Unpersönliche Formen                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                         |
| łam!<br>łammy!<br>łamcie!<br><br>proszę łamać!<br>niech pan/i łamie!<br>niech państwo łamiał! |                                                                                                                                 | łamało się/łamano      es wurde gebrochen, man brach<br>łamie się      es wird gebrochen, man bricht<br>będzie się łamało      es wird gebrochen werden, man wird brechen<br>łamałoby się      es würde gebrochen werden, man würde brechen |                                                                                                                                                         |
|                                                                                               |                                                                                                                                 | <b>Verbalsubstantiv: → łamanie (das Brechen)</b>                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                         |

**I.6.1.b. łamać [uva,-ia,-ie] (brechen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>gebrochen werden                                                                                                                                               | In der Zukunft<br>gebrochen werden                                                                                                                                                           | In der Vergangenheit<br>gebrochen worden sein                                                                                                                                                              | Möglicherweise<br>gebrochen werden                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem łamany/-ana<br/>jesteś łamany/-ana<br/>jest łamany<br/>jest łamana<br/>jest łamane</p> <p>jesteśmy łamani/-ane<br/>jesteście łamani/-ane<br/>są łamani<br/>są łamane</p> | <p>będę łamany/-ana<br/>będziesz łamany/-ana<br/>będzie łamany<br/>będzie łamana<br/>będzie łamane</p> <p>będziemy łamani/-ane<br/>będziecie łamani/-ane<br/>będą łamani<br/>będą łamane</p> | <p>byłem/-am łamany/-ana<br/>byłeś/-aś łamany/-ana<br/>był łamany<br/>była łamana<br/>było łamane</p> <p>byliśmy/byłyśmy łamani/-ane<br/>byliście/byłyście łamani/-ane<br/>byli łamani<br/>były łamane</p> | <p>byłbym/-łabym łamany/-ana<br/>byłbyś/-łabyś łamany/-ana<br/>byłby łamany<br/>byłaby łamana<br/>byłoby łamane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy łamani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście łamani/-ane<br/>byliby łamani<br/>byłyby łamane</p> |
|                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                              | (mu)                                                                                                                                                                                                       | (n)                                                                                                                                                                                                                                  |
| (N)                                                                                                                                                                                | der/das gebrochen werdende Ast/Herz                                                                                                                                                          | łamany konar                                                                                                                                                                                               | łamane serce                                                                                                                                                                                                                         |
| (G)                                                                                                                                                                                | des gebrochen werdenden Ast(e)s/Herzens                                                                                                                                                      | łamanego konara                                                                                                                                                                                            | łamanego serca                                                                                                                                                                                                                       |
| (D)                                                                                                                                                                                | dem gebrochen werdenden Ast(e)/Herz(en)                                                                                                                                                      | łamanemu konarowi                                                                                                                                                                                          | łamanemu sercu                                                                                                                                                                                                                       |
| (A)                                                                                                                                                                                | den/das gebrochen werdende/n Ast/Herz                                                                                                                                                        | łamany konar                                                                                                                                                                                               | łamane serce                                                                                                                                                                                                                         |
| (I)                                                                                                                                                                                | mit dem gebrochen werdenden Ast(e)/Herzen                                                                                                                                                    | z łamanym konarem                                                                                                                                                                                          | z łamanym sercem                                                                                                                                                                                                                     |
| (L)                                                                                                                                                                                | über den/das gebrochen werdende/n Ast/Herz                                                                                                                                                   | o łamanym konarze                                                                                                                                                                                          | o łamanym sercu                                                                                                                                                                                                                      |

### I.6.1.c. *łamać* [uva,-iǎ,-ie] (brechen): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv

|     |                                      | (mu)                  | (sf,w)                  |
|-----|--------------------------------------|-----------------------|-------------------------|
| (N) | das/die brechende/n Eis/Balken       | łamiący się lód       | łamiące się belki       |
| (G) | des/der brechenden Eises/Balken      | łamiącego się lodu    | łamiących się belek     |
| (D) | dem/den brechenden Eis(e)/Balken     | łamiącemu się lodowi  | łamiącym się belkom     |
| (A) | das/die brechende/n Eis/Balken       | łamiący się lód       | łamiące się belki       |
| (I) | mit dem/den brechenden Eis(e)/Balken | z łamiącym się lodem  | z łamiącymi się belkami |
| (L) | über das/die brechende/n Eis/Balken  | o łamiącym się lodzie | o łamiących się belkach |

**Bemerkung:** Ohne Reflexivpronomen **się** wäre die Bedeutung, dass das Eis bzw. die Balken etwas anderes brechen.

### I.6.1.d. *łamać* [uva,-iǎ,-ie] (brechen): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit

Sam łamiąc prawo, polityk żąda surowszych kar dla innych.

Während er selbst das Gesetz bricht, fordert der Politiker strengere Strafen für andere.

Sam łamiąc prawo, polityk żądał surowszych kar dla innych.

Während er selbst das Gesetz brach, forderte der Politiker strengere Strafen für andere.

Sam łamiąc prawo, polityk będzie żądał surowszych kar dla innych.

Während er selbst das Gesetz bricht, wird der Politiker strengere Strafen für andere fordern.

## Bemerkungen

Vollendeter Aspekt: → **złamać** [va,-iǎ,-ie](brechen)

| I.6.2.a. <i>złamać</i> [va,-iɔ,-ie] (brechen): Grundzeiten und -formen                                                  |  |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Futur II                                                                                                                |  | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                 | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                                                                                       |
| złamię<br>złamiesz<br>złamie<br>złamie<br>złamie<br><br>złamiemy<br>złamiecie<br>złamię<br>złamię                       |  | złamałem/-ałam<br>złamałeś/-ałaś<br>złamał<br>złamała<br>złamało<br><br>złamaliśmy/-ałyśmy<br>złamaliście/-ałyście<br>złamali<br>złamały | złamałbym/-ałabym<br>złamałbyś/-ałabyś<br>złamałby<br>złamałaby<br>złamałoby<br><br>złamalibyśmy/-ałybyśmy<br>złamalibyście/-ałybyście<br>złamaliby<br>złamałyby                                                                                             |
| Imperativ                                                                                                               |  | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                              |
| złam!<br>złammy!<br>złamcie!<br><br><b>proszę</b> złamać!<br><b>niech</b> pan/i złamie!<br><b>niech</b> państwo złamię! |  | złamało się/złamano<br>złamie się<br>złamałoby się                                                                                       | es wurde (etwas auseinander) gebrochen,<br>man brach etwas auseinander.<br>es wird (etwas auseinander) gebrochen sein,<br>man wird (etwas auseinander) gebrochen haben.<br>es würde (etwas auseinander) gebrochen,<br>man würde (etwas auseinander) brechen. |
|                                                                                                                         |  | Verbalsubstantiv: → <b>złamanie</b> (das Brechen)                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                              |

**I.6.2.b. złamać [va,-iǫ,-ie] (brechen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>gebrochen sein                                                                                                                                                          | In der Zukunft<br>gebrochen sein                                                                                                                                                                      | In der Vergangenheit<br>gebrochen gewesen sein                                                                                                                                                                      | Möglicherweise<br>gebrochen sein                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem złamany/-ana<br/>jesteś złamany/-ana<br/>jest złamany<br/>jest złamana<br/>jest złamane</p> <p>jesteśmy złamani/-ane<br/>jesteście złamani/-ane<br/>są złamani<br/>są złamane</p> | <p>będę złamany/-ana<br/>będziesz złamany/-ana<br/>będzie złamany<br/>będzie złamana<br/>będzie złamane</p> <p>będziemy złamani/-ane<br/>będziecie złamani/-ane<br/>będą złamani<br/>będą złamane</p> | <p>byłem/-am złamany/-ana<br/>byłeś/-aś złamany/-ana<br/>był złamany<br/>była złamana<br/>było złamane</p> <p>byliśmy/byłyśmy złamani/-ane<br/>byliście/byłyście złamani/-ane<br/>byli złamani<br/>były złamane</p> | <p>byłbym/-łabym złamany/-ana<br/>byłbyś/-łabyś złamany/-ana<br/>byłby złamany<br/>byłaby złamana<br/>byłoby złamane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy złamani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście złamani/-ane<br/>byliby złamani<br/>byłyby złamane</p> |
|                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                       | (w)                                                                                                                                                                                                                 | (mu)                                                                                                                                                                                                                                          |
| (N)                                                                                                                                                                                         | das/das gebrochene Bein/Schwert                                                                                                                                                                       | złamana noga                                                                                                                                                                                                        | złamany miecz                                                                                                                                                                                                                                 |
| (G)                                                                                                                                                                                         | des gebrochenen Bein(e)s/Schwert(e)s                                                                                                                                                                  | złamanej nogi                                                                                                                                                                                                       | złamanego miecza                                                                                                                                                                                                                              |
| (D)                                                                                                                                                                                         | dem gebrochenen Bein(e)/Schwert(e)                                                                                                                                                                    | złamanej nodze                                                                                                                                                                                                      | złamanemu mieczowi                                                                                                                                                                                                                            |
| (A)                                                                                                                                                                                         | das/das gebrochene Bein/Schwert                                                                                                                                                                       | złamaną nogę                                                                                                                                                                                                        | złamany miecz                                                                                                                                                                                                                                 |
| (I)                                                                                                                                                                                         | mit dem gebrochenen Bein(e)/Schwerte(e)                                                                                                                                                               | z(e) złamaną nogą                                                                                                                                                                                                   | z(e) złamanym mieczem                                                                                                                                                                                                                         |
| (L)                                                                                                                                                                                         | über das gebrochene Bein/Schwert                                                                                                                                                                      | o złamanej nodze                                                                                                                                                                                                    | o złamanym mieczu                                                                                                                                                                                                                             |

**I.6.2.c. złamać [va,-iǎ,-ie] (brechen): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit**

Złamawszy rękę, dziecko potrzebuje opatrunku.

Nachdem es die Hand gebrochen hat, braucht das Kind einen Verband.

Złamawszy rękę, dziecko potrzebowało opatrunku.

Nachdem es die Hand gebrochen hatte, brauchte das Kind einen Verband.

Złamawszy rękę, dziecko będzie potrzebowało opatrunku.

Nachdem es die Hand gebrochen hat, wird das Kind einen Verband brauchen

Im Beispiel: **potrzebować [uva,-ujǎ,-uje] (brauchen)**

**Bemerkungen**

Unvollendeter Aspekt:→ **łamać [uva,-iǎ,-ie](brechen)**

**1.7.1.a. *łaskotać* [uva,-czą,-cze] (kitzeln): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                                                                                                                                      | Präteritum                                                                                                    | Futur I                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Irrealis                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>łaskoczę/-cę</b><br><b>łaskoczesz/-cesz</b><br><b>łaskocze/-ce</b><br><b>łaskocze/-ce</b><br><b>łaskocze/-ce</b>                                                                          | <b>łaskotałem/-ałam</b><br><b>łaskotałeś/-ałaś</b><br><b>łaskotał</b><br><b>łaskotała</b><br><b>łaskotało</b> | <b>będę łaskotał/-ała</b><br><b>będziesz łaskotał/-ała</b><br><b>będzie łaskotał</b><br><b>będzie łaskotała</b><br><b>będzie łaskotało</b>                                                                                                                                                   | <b>łaskotałbym/-ałabym</b><br><b>łaskotałbyś/-ałaś</b><br><b>łaskotałby</b><br><b>łaskotałaby</b><br><b>łaskotałoby</b> |
| <b>łaskoczemy/-cemy</b><br><b>łaskoczenie/-cecie</b><br><b>łaskoczą/-cą</b><br><b>łaskoczą/-cą</b>                                                                                           | <b>łaskotaliśmy/-ałyśmy</b><br><b>łaskotaliście/-ałyście</b><br><b>łaskotali</b><br><b>łaskotały</b>          | <b>będziemy łaskotali/-ały</b><br><b>będziecie łaskotali/-ały</b><br><b>będą łaskotali</b><br><b>będą łaskotały</b>                                                                                                                                                                          | <b>łaskotalibyśmy/-ałybyśmy</b><br><b>łaskotalibyście/-ałybyście</b><br><b>łaskotaliby</b><br><b>łaskotałyby</b>        |
| Imperativ                                                                                                                                                                                    |                                                                                                               | Unpersönliche Formen                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                         |
| <b>łaskocz! / łaskoc!</b><br><b>łaskoczmy! / cmy!</b><br><b>łaskoczcie! / ccie!</b><br><br><b>proszę łaskotać!</b><br><b>niech pan/i łaskocze/-ce!</b><br><b>niech państwo łaskoczą/-cą!</b> |                                                                                                               | <b>łaskotało się / łaskotano</b><br><b>łaskocze/-ce się</b><br><b>będzie się łaskotało</b><br><b>łaskotałoby się</b><br><br>es wurde gekitzelt, man kitzelte<br>es wird gekitzelt, man kitzelt<br>es wird gekitzelt werden, man wird kitzeln<br>es würde gekitzelt werden, man würde kitzeln |                                                                                                                         |
| <b>proszę łaskotać!</b><br><b>niech pan/i łaskocze/-ce!</b><br><b>niech państwo łaskoczą/-cą!</b>                                                                                            |                                                                                                               | <b>Verbalsubstantiv: → łaskotanie (das Kitzeln)</b>                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                         |

**1.7.1.b. łaskotać [uva,-czą,-cze] (kitzeln): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>gekitzelt werden                                                                                                                                                                          | In der Zukunft<br>gekitzelt werden                                                                                                                                                                                      | In der Vergangenheit<br>gekitzelt worden sein                                                                                                                                                                                         | Möglicherweise<br>gekitzelt werden                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem łaskotany/-ana<br/>jesteś łaskotany/-ana<br/>jest łaskotany<br/>jest łaskotana<br/>jest łaskotane</p> <p>jesteśmy łaskotani/-ane<br/>jesteście łaskotani/-ane<br/>są łaskotani<br/>są łaskotane</p> | <p>będę łaskotany/-ana<br/>będziesz łaskotany/-ana<br/>będzie łaskotany<br/>będzie łaskotana<br/>będzie łaskotane</p> <p>będziemy łaskotani/-ane<br/>będziecie łaskotani/-ane<br/>będą łaskotani<br/>będą łaskotane</p> | <p>byłem/-am łaskotany/-ana<br/>byłeś/-aś łaskotany/-ana<br/>był łaskotany<br/>była łaskotana<br/>było łaskotane</p> <p>byliśmy/byłyśmy łaskotani/-ane<br/>byliście/byłyście łaskotani/-ane<br/>byli łaskotani<br/>były łaskotane</p> | <p>byłbym/-łabym łaskotany/-ana<br/>byłbyś/-łabyś łaskotany/-ana<br/>byłby łaskotany<br/>byłaby łaskotana<br/>byłoby łaskotane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy łaskotani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście łaskotani/-ane<br/>byliby łaskotani<br/>byłyby łaskotane</p> |

|                                                        | (mb)              | (n)                    |
|--------------------------------------------------------|-------------------|------------------------|
| <b>(N)</b> der/das gekitzelt werdende Hund/Kind        | łaskotany pies    | łaskotane dziecko      |
| <b>(G)</b> des gekitzelt werdenden Hund(e)s/Kind(e)s   | łaskotanego psa   | łaskotanego dziecka    |
| <b>(D)</b> dem gekitzelt werdenden Hund(e)/Kind(e)     | łaskotanemu psu   | łaskotanemu dziecku    |
| <b>(A)</b> den/das gekitzelt werdende/n Hund/Kind      | łaskotanego psa   | łaskotane dziecko      |
| <b>(I)</b> mit dem gekitzelt werdenden Hund(e)/Kind(e) | z łaskotanym psem | z łaskotanym dzieckiem |
| <b>(L)</b> über den/das gekitzelt werdenden Hund/Kind  | o łaskotanym psie | o łaskotanym dziecku   |

**I.7.1.c. *łaskotać* [uva,-czą,-cze] (kitzeln): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                      | (sf,mu)                        | (mp)                       |
|-----|--------------------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| (N) | die/der kitzelnde/n Finger/Vater     | łaskoczące/-cące palce         | łaskoczący/-cący ojciec    |
| (G) | der/des kitzelnden Finger/Vaters     | łaskoczących/-cących palców    | łaskoczącego/-cącego ojca  |
| (D) | den/dem kitzelnden Fingern/Vater     | łaskoczącym/-cącym palcom      | łaskoczącemu/-cącemu ojcu  |
| (A) | die/den kitzelnden Finger/Vater      | łaskoczące/-cące palce         | łaskoczącego/-cącego ojca  |
| (I) | mit den/dem kitzelnden Fingern/Vater | z łaskoczącymi/-cącymi palcami | z łaskoczącym/-cącym ojcem |
| (L) | über die/den kitzelnden Finger/Vater | o łaskoczących/-cących palcach | o łaskoczącym/-cącym ojcu  |

**I.7.1.d. *łaskotać* [uva,-czą,-cze] (kitzeln): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

|                                                                  |                                                                    |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Łaskocząc/-cąc swojego syna, ojciec musi też się śmiać.          | Während er seinen Sohn kitzelt, muss der Vater auch lachen.        |
| Łaskocząc/-cąc swojego syna, ojciec musiał też się śmiać.        | Während er seinen Sohn kitzelte, musste der Vater auch lachen.     |
| Łaskocząc/-cąc swojego syna, ojciec będzie musiał też się śmiać. | Während er seinen Sohn kitzelt, wird der Vater auch lachen müssen. |

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → ***połaskotać*** [va,-czą,-cze](kitzeln)

**I.7.2.a. połaskotać [va,-czą,-cze] (kitzeln): Grundzeiten und -formen**

| Futur II                                                                                                                                                                        | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                     | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                                                                                                          |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| połaskoczę/-cę<br>połaskoczesz/-cesz<br>połaskocze/-ce<br>połaskocze/-ce<br>połaskocze/-ce<br><br>połaskoczemy/-cemy<br>połaskoczecie/-ccie<br>połaskoczą/-cą<br>połaskoczą/-cą | połaskotałem/-ałam<br>połaskotałeś/-ałaś<br>połaskotał<br>połaskotała<br>połaskotało<br><br>połaskotaliśmy/-ałyśmy<br>połaskotaliście/-ałyście<br>połaskotali<br>połaskotaly | połaskotałbym/-ałabym<br>połaskotałbyś/-ałaś<br>połaskotałby<br>połaskotałaby<br>połaskotałoby<br><br>połaskotalibyśmy/-ałybyśmy<br>połaskotalibyście/-ałybyście<br>połaskotaliby<br>połaskotalyby                                                                              |  |
| Imperativ                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                                                                                                                                                                                                                |  |
| łaskocz!<br>łaskoczmy/-cmy!<br>łaskoczcie/-ccie!<br><br>proszę łaskotać!<br>niech pan/i łaskocze/-ce!<br>niech państwo łaskoczą/-cą!                                            |                                                                                                                                                                              | kitzle!<br>kitzeln wir!<br>kitzelt!<br><br>bitte kitzeln!<br>kitzeln Sie!<br>kitzeln Sie!                                                                                                                                                                                       |  |
|                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                              | połaskotało się/połaskotano<br>połaskocze/-ce się<br>połaskotałoby się<br><br>es wurde gekitzelt, man kitzelte fertig<br>es wird gekitzelt sein, man wird gekitzelt haben<br>es würde gekitzelt, man würde kitzeln<br><br><b>Verbalsubstantiv: → połaskotanie (das Kitzeln)</b> |  |

**1.7.2.b. poaskotać [va,-czą,-cze] (kitzeln): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>gekitzelt sein                                                                        | In der Zukunft<br>gekitzelt sein                                                                                | In der Vergangenheit<br>gekitzelt gewesen sein                                                                 | Möglicherweise<br>gekitzelt sein                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jestem poaskotany/-ana<br>jesteś poaskotany/-ana<br>jest poaskotany<br>jest poaskotana<br>jest poaskotane | będę poaskotany/-ana<br>będziesz poaskotany/-ana<br>będzie poaskotany<br>będzie poaskotana<br>będzie poaskotane | byłem/-am poaskotany/-ana<br>byłeś/-aś poaskotany/-ana<br>był poaskotany<br>była poaskotana<br>było poaskotane | byłbym/-łabym poaskotany/-ana<br>byłbyś/-łabyś poaskotany/-ana<br>byłby poaskotany<br>byłaby poaskotana<br>byłoby poaskotane |
| jesteśmy poaskotani/-ane<br>jesteście poaskotani/-ane<br>są poaskotani<br>są poaskotane                   | będziemy poaskotani/-ane<br>będziecie poaskotani/-ane<br>będą poaskotani<br>będą poaskotane                     | byliśmy/byłyśmy poaskotani/-ane<br>byliście/byłyście poaskotani/-ane<br>byli poaskotani<br>były poaskotane     | bylibyśmy/byłybyśmy poaskotani/-ane<br>bylibyście/byłybyście poaskotani/-ane<br>byliby poaskotani<br>byłyby poaskotane       |

|     |                                           | (sf,w)                    | (w)                   |
|-----|-------------------------------------------|---------------------------|-----------------------|
| (N) | die/das gekitzelte/n Fußsohlen/Fell       | poaskotane podeszwy       | poaskotana sierść     |
| (G) | der/des gekitzelten Fußsohlen/Fell(e)s    | poaskotanych podeszew     | poaskotanej sierści   |
| (D) | den/dem gekitzelten Fußsohlen/Fell(e)     | poaskotanym podeszwom     | poaskotanej sierści   |
| (A) | die/das gekitzelten Fußsohlen/Fell        | poaskotane podeszwy       | poaskotaną sierść     |
| (I) | mit den/dem gekitzelten Fußsohlen/Fell(e) | z poaskotanymi podeszwami | z poaskotaną sierścią |
| (L) | über die/das gekitzelten Fußsohlen/Fell   | o poaskotanych podeszwach | o poaskotanej sierści |

### 1.7.2.c. *połaskotać* [va,-czą,-cze] (*kitzeln*): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit

Połaskot**awszy** swojego psa, mężczyzna umyje ręce.

Nachdem er seinen Hund gekitzelt hat, wird der Mann seine Hände gewaschen haben.

Połaskot**awszy** swojego psa, mężczyzna myje ręce.

Nachdem er seinen Hund gekitzelt hat, wäscht der Mann seine Hände.

Połaskot**awszy** swojego psa, mężczyzna mył ręce.

Nachdem er seinen Hund gekitzelt hatte, wusch der Mann seine Hände.

Połaskot**awszy** swojego psa, mężczyzna będzie mył ręce.

Nachdem er seinen Hund gekitzelt hat, wird der Mann seine Hände waschen.

Im Beispiel: *myć* [uva,-jǎ,-je] (*waschen*) sowie *umyć* [va,-jǎ,-je] (*waschen*)

## Bemerkungen

Unvollendeter Aspekt: → *łaskotać* [uva,-czą,-cze] (*kitzeln*)

| I.8.1.a. <i>krajać</i> [uva,-ja,-je] (zer-, schneiden): Grundzeiten und -formen                                       |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Präsens                                                                                                               | Präteritum                                                                                                                               | Futur I                                                                                                                                                                              | Irrealis                                                                                                                                                                                        |
| kraję<br>krajesz<br>kraje<br>kraje<br>kraje<br><br>krajemy<br>krajecie<br>krają<br>krają                              | krajałem/-ałam<br>krajałeś/-ałaś<br>krajał<br>krajała<br>krajało<br><br>krajaliśmy/-ałyśmy<br>krajaliście/-ałyście<br>krajali<br>krajały | będę krajał/-ała<br>będziesz krajał/-ała<br>będzie krajał<br>będzie krajała<br>będzie krajało<br><br>będziemy krajali/-ały<br>będziecie krajali/-ały<br>będą krajali<br>będą krajały | krajałbym/-ałabym<br>krajałbyś/-ałaś<br>krajałby<br>krajałaby<br>krajałoby<br><br>krajałibymy/-ałybyśmy<br>krajałibyscie/-ałybyście<br>krajałiby<br>krajałyby                                   |
| Imperativ                                                                                                             |                                                                                                                                          | Unpersönliche Formen                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                 |
| kraj!<br>krajmy!<br>krajcie!<br><br><b>proszę</b> krajać!<br><b>niech</b> pan/i kraje!<br><b>niech</b> państwo krają! |                                                                                                                                          | krajało się/krajano<br>kraje się<br>będzie się krajało<br>krajałoby się                                                                                                              | es wurde zerschnitten, man zerschneidet<br>es wird zerschnitten, man zerschneidet<br>es wird zerschnitten werden, man wird zerschneiden<br>es würde zerschnitten werden, man würde zerschneiden |
|                                                                                                                       |                                                                                                                                          | Verbalsubstantiv: → <i>krajanie</i> (das Zer-, Schneiden)                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                 |

**I.8.1.b. krajać [uva-, ja-, je] (zer-, schneiden): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>geschnitten werden                                                                                                                                                     | In der Zukunft<br>geschnitten werden                                                                                                                                                                  | In der Vergangenheit<br>geschnitten worden sein                                                                                                                                                                     | Möglicherweise<br>geschnitten werden                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem krajany/-ana<br/>jesteś krajany/-ana<br/>jest krajany<br/>jest krajana<br/>jest krajane</p> <p>jestemy krajani/-ane<br/>jesteście krajani/-ane<br/>są krajani<br/>są krajane</p> | <p>będę krajany/-ana<br/>będziesz krajany/-ana<br/>będzie krajany<br/>będzie krajana<br/>będzie krajane</p> <p>będziemy krajani/-ane<br/>będziecie krajani/-ane<br/>będą krajani<br/>będą krajane</p> | <p>byłem/-am krajany/-ana<br/>byłeś/-aś krajany/-ana<br/>był krajany<br/>była krajana<br/>było krajane</p> <p>byliśmy/byłyśmy krajani/-ane<br/>byliście/byłyście krajani/-ane<br/>byli krajani<br/>były krajane</p> | <p>byłbym/-łabym krajany/-ana<br/>byłbyś/-łabyś krajany/-ana<br/>byłby krajany<br/>byłaby krajana<br/>byłoby krajane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy krajani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście krajani/-ane<br/>byliby krajani<br/>byłyby krajane</p> |

|                                                   | (mu)             | (w)               |
|---------------------------------------------------|------------------|-------------------|
| (N) der zerschnitten werdende Käse/Schinken       | krajany ser      | krajana szynka    |
| (G) des zerschnitten werdenden Käses/Schinken     | krajanego sera   | krajanej szynki   |
| (D) dem zerschnitten werdenden Käse/Schinken      | krajanemu serowi | krajanej szynce   |
| (A) den zerschnitten werdenden Käse/Schinken      | krajany ser      | krajaną szynkę    |
| (I) mit dem zerschnitten werdenden Käse/Schinken  | z krajanym serem | z krajaną szynką  |
| (L) über den zerschnitten werdenden Käse/Schinken | o krajanym serze | o krajanej szynce |

**I.8.1.c. krajać [uva,-ja,-je] (zer-, schneiden): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                            | (mu)             | (n)                |
|-----|--------------------------------------------|------------------|--------------------|
| (N) | das/die zer/schneidende Messer/Klinge      | krający nóż      | krające ostrze     |
| (G) | des/der zer/schneidenden Messers/Klinge    | krającego noża   | krającego ostrza   |
| (D) | dem/der zer/schneidenden Messer/Klinge     | krającemu nożowi | krającemu ostrzu   |
| (A) | das/die zer/schneidende Messer/Klinge      | krający nóż      | krające ostrze     |
| (I) | mit dem/der zer/schneidenden Messer/Klinge | z krążącym nożem | z krążącym ostrzem |
| (L) | über das/die zer/schneidende Messer/Klinge | o krążącym nożu  | o krążącym ostrzu  |

**I.8.1.d. krajać [uva,-ja,-je] (zer-, schneiden): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

|                                              |                                                                |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Krając ser, kucharz śpiewa piosenkę.         | Während er den Käse schneidet, singt der Koch ein Lied.        |
| Krając ser, kucharz śpiewał piosenkę.        | Während er den Käse schnitt, sang der Koch ein Lied.           |
| Krając ser, kucharz będzie śpiewał piosenkę. | Während der Koch den schneidet, wird der Koch ein Lied singen. |

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → **pokrajać [va,-ja,-je](zer-, schneiden)**

**I.8.2.a. pokrać [va,-ja,-je] (zer-, schneiden): Grundzeiten und -formen**

| Futur II                                                                              |  | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                          | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| pokraję<br>pokrajesz<br>pokraje<br>pokraje<br>pokraje                                 |  | pokraj <del>a</del> em/-a <del>a</del> m<br>pokraj <del>a</del> eś/-a <del>a</del> s<br>pokraj <del>a</del> ł<br>pokraj <del>a</del> ła<br>pokraj <del>a</del> ło | pokraj <del>a</del> lbym/-a <del>a</del> bym<br>pokraj <del>a</del> lbys/-a <del>a</del> bys<br>pokraj <del>a</del> łby<br>pokraj <del>a</del> łaby<br>pokraj <del>a</del> łoby |
| pokrajemy<br>pokrajecie<br>pokrają<br>pokrają                                         |  | pokrajaliśmy/-ałyśmy<br>pokrajaliście/-ałyście<br>pokrajali<br>pokrajali                                                                                          | pokrajalibyśmy/-ałybyśmy<br>pokrajalibyście/-ałybyście<br>pokrajaliby<br>pokrajali                                                                                              |
| Imperativ                                                                             |  | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                 |
| pokraj!<br>pokrajmy!<br>pokrajcie!                                                    |  | pokraj <del>a</del> ło się/pokrajano<br>pokraj <del>e</del> się<br>pokraj <del>a</del> łoby się                                                                   | es wurde zerschnitten , man zerschnitt<br>es wird zerschnitten werden, man wird zerschneiden<br>es würde zerschnitten, man würde zerschneiden                                   |
| <b>proszę</b> pokrać!<br><b>niech</b> pan/i pokraje!<br><b>Niech</b> państwo pokrają! |  | bitte zerschneiden!<br>zerschneiden Sie!<br>zerschneiden Sie!                                                                                                     |                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                       |  | <b>Verbalsubstantiv:</b> → <i>pokrajanie (das Zer-, Schneiden)</i>                                                                                                |                                                                                                                                                                                 |

**I.8.2.b. pokrajać [va,-ja,-je] (zer-, schneiden): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>zerschnitten sein                                                                                                                                                                         | In der Zukunft<br>zerschnitten sein                                                                                                                                                                                     | In der Vergangenheit<br>zerschnitten gewesen sein                                                                                                                                                                                     | Möglicherweise<br>zerschnitten sein                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem pokrajany/-ana<br/>jesteś pokrajany/-ana<br/>jest pokrajany<br/>jest pokrajana<br/>jest pokrajane</p> <p>jesteśmy pokrajani/-ane<br/>jesteście pokrajani/-ane<br/>są pokrajani<br/>są pokrajane</p> | <p>będę pokrajany/-ana<br/>będziesz pokrajany/-ana<br/>będzie pokrajany<br/>będzie pokrajana<br/>będzie pokrajane</p> <p>będziemy pokrajani/-ane<br/>będziecie pokrajani/-ane<br/>będą pokrajani<br/>będą pokrajane</p> | <p>byłem/-am pokrajany/-ana<br/>byłeś/-aś pokrajany/-ana<br/>był pokrajany<br/>była pokrajana<br/>było pokrajane</p> <p>byliśmy/byłyśmy pokrajani/-ane<br/>byliście/byłyście pokrajani/-ane<br/>byli pokrajani<br/>były pokrajane</p> | <p>byłbym/-łabym pokrajany/-ana<br/>byłbyś/-łabyś pokrajany/-ana<br/>byłby pokrajany<br/>byłaby pokrajana<br/>byłoby pokrajane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy pokrajani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście pokrajani/-ane<br/>byliby pokrajani<br/>byłyby pokrajane</p> |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                         | (mu)                                                                                                                                                                                                                                  | (w)                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (N)                                                                                                                                                                                                           | das zerschnittene Papier/Leder                                                                                                                                                                                          | pokrajany papier                                                                                                                                                                                                                      | pokrajana skóra                                                                                                                                                                                                                                                 |
| (G)                                                                                                                                                                                                           | des zerschnittenen Papier(e)s/Leders                                                                                                                                                                                    | pokrajanego papieru                                                                                                                                                                                                                   | pokrajanej skóry                                                                                                                                                                                                                                                |
| (D)                                                                                                                                                                                                           | dem zerschnittenen Papier(e)/Leder                                                                                                                                                                                      | pokrajanemu papierowi                                                                                                                                                                                                                 | pokrajanej skórze                                                                                                                                                                                                                                               |
| (A)                                                                                                                                                                                                           | das zerschnittene Papier/Leder                                                                                                                                                                                          | pokrajany papier                                                                                                                                                                                                                      | pokrajaną skórę                                                                                                                                                                                                                                                 |
| (I)                                                                                                                                                                                                           | mit dem zerschnittenen Papier(e)/Leder                                                                                                                                                                                  | z pokrajany papierem                                                                                                                                                                                                                  | z pokrajaną skórą                                                                                                                                                                                                                                               |
| (L)                                                                                                                                                                                                           | über das zerschnittene Papier/Leder                                                                                                                                                                                     | o pokrajany papierze                                                                                                                                                                                                                  | o pokrajanej skórze                                                                                                                                                                                                                                             |

### **I.8.2.c. pokrajać [va,-ja,-je] (zer-, schneiden): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit**

Pokrajawszy skórę, szewc uszyje nowe buty.

Nachdem er das Leder geschnitten hat, wird der Schuster neue Schuhe genäht haben.

Pokrajawszy skórę, szewc szyje nowe buty.

Nachdem er das Leder geschnitten hat, näht der Schuster neue Schuhe.

Pokrajawszy skórę, szewc szył nowe buty.

Nachdem er das Leder geschnitten hatte, nähte der Schuster neue Schuhe.

Pokrajawszy skórę, szewc będzie szył nowe buty.

Nachdem er das Leder geschnitten hat, wird der Schuster neue Schuhe nähen.

Im Beispiel: **szyć [uva,-ja,-je] (nähen)** sowie **uszyć [va,-ja,-je] (nähen)**

## **Bemerkungen**

Unvollendeter Aspekt: → **krajać [uva,-ja,-je] (zer-, schneiden)**

**I.9.1.a. płukać [uva,-czą,-cze] (aus-, spülen): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                                                         | Präteritum                                                                                                                                             | Futur I                                                                                                                                                                                                                                         | Irrealis                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>płuczę<br/>płuczesz<br/>płucze<br/>płucze<br/>płucze</p> <p>płuczemy<br/>płuczecie<br/>płuczą<br/>płuczą</p> | <p>płukałem/-ałam<br/>płukałeś/-ałaś<br/>płukał<br/>płukała<br/>płukało</p> <p>płukaliśmy/-ałyśmy<br/>płukaliście/-ałyście<br/>płukali<br/>płukały</p> | <p>będę płukał/-ała<br/>będziesz płukał/-ała<br/>będzie płukał<br/>będzie płukała<br/>będzie płukało</p> <p>będziemy płukali/-ały<br/>będziecie płukali/-ały<br/>będą płukali<br/>będą płukały</p>                                              | <p>płukałbym/-ałabym<br/>płukałbyś/-ałabyś<br/>płukałby<br/>płukałaby<br/>płukałoby</p> <p>płukalibyśmy/-ałybyśmy<br/>płukalibyście/-ałybyście<br/>płukaliby<br/>płukałyby</p> |
| Imperativ                                                                                                       |                                                                                                                                                        | Unpersönliche Formen                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                |
| <p>płucz!<br/>płuczmy!<br/>płuczcie!</p> <p>proszę płukać!<br/>niech pan/i płucz!<br/>niech państwo płuczą!</p> |                                                                                                                                                        | <p>płukało się/płukano<br/>płucze się<br/>będzie się płukało<br/>płukałoby się</p> <p>es wurde gespült, man spülte<br/>es wird gespült, man spült<br/>es wird gespült werden, man wird spülen<br/>es würde gespült werden, man würde spülen</p> |                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                 |                                                                                                                                                        | <p>Verbalsubstantiv: → <b>płukanie (das Spülen)</b></p>                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                |

**I.9.1.b. płukać [uva,-czą,-cze] (aus-, spülen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>gespült werden                                                                                                                                                         | In der Zukunft<br>gespült werden                                                                                                                                                                      | In der Vergangenheit<br>gespült worden sein                                                                                                                                                                         | Möglicherweise<br>gespült werden                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem płukany/-ana<br/>jesteś płukany/-ana<br/>jest płukany<br/>jest płukana<br/>jest płukane</p> <p>jestemy płukani/-ane<br/>jesteście płukani/-ane<br/>są płukani<br/>są płukane</p> | <p>będę płukany/-ana<br/>będziesz płukany/-ana<br/>będzie płukany<br/>będzie płukana<br/>będzie płukane</p> <p>będziemy płukani/-ane<br/>będziecie płukani/-ane<br/>będą płukani<br/>będą płukane</p> | <p>byłem/-am płukany/-ana<br/>byłeś/-aś płukany/-ana<br/>był płukany<br/>była płukana<br/>było płukane</p> <p>byliśmy/byłyśmy płukani/-ane<br/>byliście/byłyście płukani/-ane<br/>byli płukani<br/>były płukane</p> | <p>byłbym/-łabym płukany/-ana<br/>byłbyś/-łabyś płukany/-ana<br/>byłby płukany<br/>byłaby płukana<br/>byłoby płukane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy płukani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście płukani/-ane<br/>byliby płukani<br/>byłyby płukane</p> |

|                                                     | (mu)                | (sf,n)                 |
|-----------------------------------------------------|---------------------|------------------------|
| (N) der/das gespült werdende Teller/Geschirr        | płukany talerz      | płukane naczynia       |
| (G) des gespült werdenden Tellers/Geschirr(e)s      | płukanego talerza   | płukanych naczyń       |
| (D) dem gespült werdenden Teller/Geschirr(e)        | płukanemu talerzowi | płukanym naczyniom     |
| (A) den/das gespült werdende/n Teller/Geschirr      | płukany talerz      | płukane naczynia       |
| (I) mit dem gespült werdenden Teller/Geschirr(e)    | z płukanym talerzem | z płukanymi naczyniami |
| (L) über den/das gespült werdende/n Teller/Geschirr | o płukanym talerzu  | o płukanych naczyniach |

**I.9.1.c. płukać [uva,-czą,-cze] (aus-, spülen): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|                                        | (w)                    | (n)                    |
|----------------------------------------|------------------------|------------------------|
| (N) die spülende Maschine/Wirkung      | płucząca maszyna       | płuczące działanie     |
| (G) der spülenden Maschine/Wirkung     | płuczającej maszyny    | płuczącego działania   |
| (D) der spülenden Maschine/Wirkung     | płuczającej maszynie   | płuczącemu działaniu   |
| (A) die spülende Maschine/Wirkung      | płuczącą maszynę       | płuczące działanie     |
| (I) mit der spülenden Maschine/Wirkung | z płuczącą maszyną     | z płuczącym działaniem |
| (L) über die spülende Maschine/Wirkung | o płuczającej maszynie | o płuczącym działaniu  |

**I.9.1.d. płukać [uva,-czą,-cze] (aus-, spülen): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

|                                             |                                                             |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Płucząc filiżankę, kobieta śpiewa.          | Während sie die Tasse spült, singt die Frau ein Lied.       |
| Płucząc filiżankę, kobieta śpiewała.        | Während sie die Tasse spülte, sang die Frau ein Lied.       |
| Płucząc filiżankę, kobieta będzie śpiewała. | Während sie die Tasse spült, wird die Frau ein Lied singen. |

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → **wypłukać [va,-czą,-cze](aus-, spülen)**

**I.9.2.a. wypłukać [va,-cza,-cze] (aus-, spülen): Grundzeiten und -formen**

| Futur II                                                             |                                                                            | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                               | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| wypłuczę<br>wypłuczysz<br>wypłucze<br>wypłucze<br>wypłucze           | wypłukałem/-ałam<br>wypłukałeś/-ałaś<br>wypłukał<br>wypłukała<br>wypłukało | wypłukałbym/-ałabym<br>wypłukałbyś/-ałabyś<br>wypłukałby<br>wypłukałaby<br>wypłukałoby |                                                                                                                                                                      |
| wypłuczemy<br>wypłuczecie<br>wypłuczą<br>wypłuczą                    | wypłukaliśmy/-ałyśmy<br>wypłukaliście/-ałyście<br>wypłukali<br>wypłukały   | wypłukalibyśmy/-ałybyśmy<br>wypłukalibyście/-ałybyście<br>wypłukaliby<br>wypłukałyby   |                                                                                                                                                                      |
| Imperativ                                                            |                                                                            | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                       |                                                                                                                                                                      |
| wypłucz!<br>wypłuczmy!<br>wypłuczcie!                                | spüle!<br>spülen wir!<br>spült!                                            | wypłukało się/wypłukano<br>wypłucze się<br>wypłukałoby się                             | es wurde (etwas) gespült, man spülte (etwas)<br>es wird (etwas) gespült sein, man wird (etwas) gespült haben.<br>es würde (etwas) gespült, man würde (etwas) spülen. |
| proszę wypłukać!<br>niech pan/i wypłucze!<br>niech państwo wypłuczą! | bitte spülen!<br>spülen Sie!<br>spülen Sie!                                | Verbalsubstantiv: → <i>wypłukanie (das Spülen)</i>                                     |                                                                                                                                                                      |

**I.9.2.b. *wypłukać [va,-czą,-cze] (aus-, spülen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv***

| In der Gegenwart<br>(aus)gespült sein                                                                | In der Zukunft<br>(aus)gespült sein                                                                        | In der Vergangenheit<br>(aus)gespült gewesen sein                                                         | Möglicherweise<br>(aus)gespült sein                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jestem wypłukany/-ana<br>jesteś wypłukany/-ana<br>jest wypłukany<br>jest wypłukana<br>jest wypłukane | będę wypłukany/-ana<br>będziesz wypłukany/-ana<br>będzie wypłukany<br>będzie wypłukana<br>będzie wypłukane | byłem/-am wypłukany/-ana<br>byłeś/-aś wypłukany/-ana<br>był wypłukany<br>była wypłukana<br>było wypłukane | byłbym/-łabym wypłukany/-ana<br>byłbyś/-łabyś wypłukany/-ana<br>byłby wypłukany<br>byłaby wypłukana<br>byłoby wypłukane |
| jesteśmy wypłukani/-ane<br>jesteście wypłukani/-ane<br>są wypłukani<br>są wypłukane                  | będziemy wypłukani/-ane<br>będziecie wypłukani/-ane<br>będą wypłukani<br>będą wypłukane                    | byliśmy/byłyśmy wypłukani/-ane<br>byliście/byłyście wypłukani/-ane<br>byli wypłukani<br>były wypłukane    | bylibyśmy/byłybyśmy wypłukani/-ane<br>bylibyście/byłybyście wypłukani/-ane<br>byliby wypłukani<br>byłyby wypłukane      |
|                                                                                                      |                                                                                                            |                                                                                                           |                                                                                                                         |
|                                                                                                      |                                                                                                            | (mu)                                                                                                      | (w)                                                                                                                     |
| (N)                                                                                                  | der/die (aus)gespülte Topf/Rinne                                                                           | wypłukany garnek                                                                                          | wypłukana rynna                                                                                                         |
| (G)                                                                                                  | des/der (aus)gespülten Topf(e)s/Rinne                                                                      | wypłukanego garnka                                                                                        | wypłukanej rynny                                                                                                        |
| (D)                                                                                                  | dem/der (aus)gespülten Topf(e)/Rinne                                                                       | wypłukanemu garnkowi                                                                                      | wypłukanej rynnie                                                                                                       |
| (A)                                                                                                  | den/die (aus)gespülte/n Topf/Rinne                                                                         | wypłukany garnek                                                                                          | wypłukaną rynnę                                                                                                         |
| (I)                                                                                                  | mit dem/der (aus)gespülten Topf(e)/Rinne                                                                   | z wypłukanym garnkiem                                                                                     | z wypłukaną rynną                                                                                                       |
| (L)                                                                                                  | über den/die (aus)gespülte/n Topf/Rinne                                                                    | o wypłukanym garnku                                                                                       | o wypłukanej rynnie                                                                                                     |

**I.9.2.c. *wypłukać* [va,-czą,-cze] (aus-, spülen): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit**

Wypłukawszy usta, mężczyzna pocałuje żonę.

Nachdem er sich den Mund ausgespült hat, wird der Mann seine Frau geküsst haben.

Wypłukawszy usta, mężczyzna całuje żonę.

Nachdem er sich den Mund ausgespült hat, küsst der Mann seine Frau.

Wypłukawszy usta, mężczyzna całował żonę.

Nachdem er sich den Mund ausgespült hatte, küsste der Mann seine Frau.

Wypłukawszy usta, mężczyzna będzie całował żonę.

Nachdem er sich den Mund ausgespült hat, wird der Mann seine Frau küssen.

Im Beispiel: *całować* [uva,-ują,-uje] (küssen) sowie *pocałować* [va,-ują,-uje] (küssen)

**Bemerkungen**

Unvollendeter Aspekt: → *płukać* [uva,-czą,-cze] (aus-, spülen)

**I.10.1.a. *chłostać* [uva,-szczą,-szcze] (aus-, peitschen): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                                            | Präteritum                                                                                                    | Futur I                                                                                                                                    | Irrealis                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>chłoszczę</b><br><b>chłoszczesz</b><br><b>chłoszcze</b><br><b>chłoszcze</b><br><b>chłoszcze</b> | <b>chłostałem/-ałam</b><br><b>chłostałeś/-ałaś</b><br><b>chłostał</b><br><b>chłostała</b><br><b>chłostało</b> | <b>będę chłostał/-ała</b><br><b>będziesz chłostał/-ała</b><br><b>będzie chłostał</b><br><b>będzie chłostała</b><br><b>będzie chłostało</b> | <b>chłostałbym/-ałabym</b><br><b>chłostałbyś/-ałabyś</b><br><b>chłostałby</b><br><b>chłostałaby</b><br><b>chłostałoby</b>                                                     |
| <b>chłoszczemy</b><br><b>chłoszczecie</b><br><b>chłoszczą</b><br><b>chłoszczą</b>                  | <b>chłotaliśmy/-ałyśmy</b><br><b>chłotaliście/-ałyście</b><br><b>chłotali</b><br><b>chłotaly</b>              | <b>będziemy chłotali/-ały</b><br><b>będziecie chłotali/-ały</b><br><b>będą chłotali</b><br><b>będą chłotaly</b>                            | <b>chłotalibyśmy/-ałybyśmy</b><br><b>chłotalibyście/-ałybyście</b><br><b>chłotaliby</b><br><b>chłotalyby</b>                                                                  |
| Imperativ                                                                                          |                                                                                                               | Unpersönliche Formen                                                                                                                       |                                                                                                                                                                               |
| <b>chłoszcz!</b><br><b>chłoszczmy!</b><br><b>chłoszczcie</b>                                       | <b>peitsche!</b><br><b>peitschen wir!</b><br><b>peitscht!</b>                                                 | <b>chłostało się/chłostano</b><br><b>chłoszcze się</b><br><b>będzie się chłostało</b><br><b>chłostałoby się</b>                            | es wurde gepeitscht, man peitschte.<br>es wird gepeitscht, man peitscht.<br>es wird gepeitscht werden, man wird peitschen<br>es würde gepeitscht werden, man würde peitschen. |
| <b>proszę</b> chłostać!<br><b>niech</b> pan/i chłoszczcie!<br><b>niech</b> państwo chłoszczą!      | bitte peitschen!<br>peitschen Sie!<br>peitschen Sie!                                                          | <b>Verbalsubstantiv: → <i>chłostanie</i> (das (Aus)Peitschen)</b>                                                                          |                                                                                                                                                                               |

**I.10.1.b. *chłostać* [uva,-szczą,-szczę] (aus-, peitschen): Adjektivisches Partizip Prät. Passiv**

| In der Gegenwart<br>(aus)gepeitscht werden                                                                                                                                               | In der Zukunft<br>(aus)gepeitscht werden                                                                                                                                                       | In der Vergangenheit<br>(aus)gepeitscht worden sein                                                                                                                                           | Möglicherweise<br>(aus)gepeitscht werden                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem <i>chłostanyl/-ana</i><br/>         jesteś <i>chłostanyl/-ana</i><br/>         jest <i>chłostany</i><br/>         jest <i>chłostana</i><br/>         jest <i>chłostane</i></p> | <p>będę <i>chłostanyl/-ana</i><br/>         będziesz <i>chłostanyl/-ana</i><br/>         będzie <i>chłostany</i><br/>         będzie <i>chłostana</i><br/>         będzie <i>chłostane</i></p> | <p>byłem/-am <i>chłostanyl/-ana</i><br/>         byłeś/-aś <i>chłostanyl/-ana</i><br/>         był <i>chłostany</i><br/>         była <i>chłostana</i><br/>         było <i>chłostane</i></p> | <p>byłbym/-łabym <i>chłostanyl/-ana</i><br/>         byłbyś/-łabyś <i>chłostanyl/-ana</i><br/>         byłby <i>chłostany</i><br/>         byłaby <i>chłostana</i><br/>         byłoby <i>chłostane</i></p> |
| <p>jesteśmy <i>chłostani/-ane</i><br/>         jesteście <i>chłostani/-ane</i><br/>         są <i>chłostani</i><br/>         są <i>chłostane</i></p>                                     | <p>będziemy <i>chłostani/-ane</i><br/>         będziecie <i>chłostani/-ane</i><br/>         będą <i>chłostani</i><br/>         będą <i>chłostane</i></p>                                       | <p>byliśmy/byłyśmy <i>chłostani/-ane</i><br/>         byliście/byłyście <i>chłostani/-ane</i><br/>         byli <i>chłostani</i><br/>         były <i>chłostane</i></p>                       | <p>bylibyśmy/byłybyśmy <i>chłostani/-ane</i><br/>         bylibyście/byłybyście <i>chłostani/-ane</i><br/>         byliby <i>chłostani</i><br/>         byłyby <i>chłostane</i></p>                         |

(mb)

(mu)

- (N) das gepeitscht/gegeißelt werdende Pferd/Volk  
 (G) des gepeitscht/gegeißelt werdenden Pferd(e)s/Volk(e)s  
 (D) dem gepeitscht/gegeißelt werdenden Pferd(e)/Volk(e)  
 (A) das gepeitscht/gegeißelt werdende Pferd/Volk  
 (I) mit dem gepeitscht/gegeißelt werdenden Pferd(e)/Volk(e)  
 (L) über das gepeitscht/gegeißelt werdende Pferd/Volk

*chłostany* koń  
*chłostanego* konia  
*chłostanemu* koniowi  
*chłostanego* konia  
 z *chłostanym* koniem  
 o *chłostanym* koniu

*chłostany* lud  
*chłostanego* ludu  
*chłostanemu* ludowi  
*chłostany* lud  
 z *chłostanym* ludem  
 o *chłostanym* ludzie

**I.10.1.c. *chłostać* [uva,-szczą,-szcze] (aus-, peitschen): Adjektivisches Partizip Präs. Aktiv**

|                                        | (mu)                    | (mu)                   |
|----------------------------------------|-------------------------|------------------------|
| (N) der peitschende Regen/Wind         | chłoszczący deszcz      | chłoszczący wiatr      |
| (G) des peitschenden Regens/Wind(e)s   | chłoszczącego deszczu   | chłoszczącego wiatru   |
| (D) dem peitschenden Regen/Wind(e)     | chłoszczącemu deszczowi | chłoszczącemu wiatrowi |
| (A) den peitschenden Regen/Wind        | chłoszczący deszcz      | chłoszczący wiatr      |
| (I) mit dem peitschenden Regen/Wind(e) | z chłoszczącym deszczem | z chłoszczącym wiatrem |
| (L) über den peitschenden Regen/Wind   | o chłoszczącym deszczu  | o chłoszczącym wietrze |

**I.10.1.d. *chłostać* [uva,-szczą,-szcze] (aus-, peitschen): Adverb. Partizip d. Gleichzeitigkeit**

|                                                             |                                                                  |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Chłoszcząc swojego poddanego, król żyje w dobrobycie        | Während er sein Volk geißelt, lebt der König im Wohlstand        |
| Chłoszcząc swojego poddanego, król żył w dobrobycie.        | Während er sein Volk geißelte, lebte der König im Wohlstand.     |
| Chłoszcząc swojego poddanego, król będzie żył w dobrobycie. | Während er sein Volk geißelt, wird der König im Wohlstand leben. |

**Bemerkungen**Alternative Formen: → *chłostać* [uva,-ają,-a](aus-, peitschen)Vollendeter Aspekt: → *wychłostać* [va,-szczą,-szcze](aus-, peitschen)Analoge Konjugation für Verben auf -skać: → *głaskać* [uva,-szczą,-szcze](streicheln) bzw. *głaskać* [uva,-ają,-a](streicheln)

**I.10.2.a. wychłostać [va,-szczą,-szcze] (aus-, peitschen): Grundzeiten und -formen**

| Futur II                   |                  | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                     | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)             |
|----------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| wychłoszczę                |                  | wychłostałem/-ałam                                           | wychłostałbym/-ałabym                              |
| wychłoszczesz              |                  | wychłostałeś/-ałaś                                           | wychłostałbyś/-ałabyś                              |
| wychłoszczę                |                  | wychłostał                                                   | wychłostałby                                       |
| wychłoszczę                |                  | wychłostała                                                  | wychłostałaby                                      |
| wychłoszczę                |                  | wychłostało                                                  | wychłostałoby                                      |
| wychłoszczemy              |                  | wychłostaliśmy/-ałyśmy                                       | wychłostalibyśmy/-ałybyśmy                         |
| wychłoszczecie             |                  | wychłostaliście/-ałyście                                     | wychłostalibyście/-ałybyście                       |
| wychłoszczą                |                  | wychłostali                                                  | wychłostaliby                                      |
| wychłoszczą                |                  | wychłostały                                                  | wychłostałyby                                      |
| Imperativ                  |                  | Unpersönliche Formen                                         |                                                    |
| wychłoszcz!                | peitsche!        | wychłostało się/wychlostano                                  | es wurde gepeitscht, man peitschte                 |
| wychłoszczmy!              | peitschen wir!   | wychłoszczę się                                              | es wird gepeitscht, man peitscht                   |
| wychłoszczcie              | peitscht!        | wychłostałoby się                                            | es würde gepeitscht werden,<br>man würde peitschen |
| proszę wychłostać!         | bitte peitschen! | <b>Verbalsubstantiv: → wychłostanie (das (Aus)Peitschen)</b> |                                                    |
| niech pan/i wychłoszczę!   | peitschen Sie!   |                                                              |                                                    |
| niech państwo wychłoszczą! | peitschen Sie!   |                                                              |                                                    |

**I.10.2.b. wychłostać [va,-szczą,-szcze] (aus-, peitschen): Adjektiv. Partizip Prät. Passiv**

| In der Gegenwart<br>(aus)gepeitscht sein                                                                                  | In der Zukunft<br>(aus)gepeitscht sein                                                                                          | In der Vergangenheit<br>(aus)gepeitscht gewesen sein                                                                           | Möglicherweise<br>(aus)gepeitscht sein                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem wychłostany/-ana<br/>jesteś wychłostany/-ana<br/>jest wychłostany<br/>jest wychłostana<br/>jest wychłostane</p> | <p>będę wychłostany/-ana<br/>będziesz wychłostany/-ana<br/>będzie wychłostany<br/>będzie wychłostana<br/>będzie wychłostane</p> | <p>byłem/-am wychłostany/-ana<br/>byłeś/-aś wychłostany/-ana<br/>był wychłostany<br/>była wychłostana<br/>było wychłostane</p> | <p>byłbym/-łabym wychłostany/-ana<br/>byłyś/-łabyś wychłostany/-ana<br/>byłby wychłostany<br/>byłaby wychłostana<br/>byłoby wychłostane</p> |
| <p>jesteśmy wychłostani/-ane<br/>jesteście wychłostani/-ane<br/>są wychłostani<br/>są wychłostane</p>                     | <p>będziemy wychłostani/-ane<br/>będziecie wychłostani/-ane<br/>będą wychłostani<br/>będą wychłostane</p>                       | <p>byliśmy/byłyśmy wychłostani/-ane<br/>byliście/byłyście wychłostani/-ane<br/>byli wychłostani<br/>były wychłostane</p>       | <p>bylibyśmy/byłybyśmy wychłostani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście wychłostani/-ane<br/>byliby wychłostani<br/>byłyby wychłostane</p>        |

|            |                                              | (mp)                        | (mp)                    |
|------------|----------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <b>(N)</b> | der ausgepeitschte Sklave/Gefangene          | wychłostany niewolnik       | wychłostany więzień     |
| <b>(G)</b> | des ausgepeitschten Sklaven/Gefangenen       | wychłostanego niewolnika    | wychłostanego więźnia   |
| <b>(D)</b> | dem ausgepeitschten Sklaven/Gefangenen       | wychłostanemu niewolnikowi  | wychłostanemu więźniowi |
| <b>(A)</b> | den ausgepeitschten Sklaven/Gefangenen       | wychłostanego niewolnika    | wychłostanego więźnia   |
| <b>(I)</b> | mit dem gepeitschten Sklaven/Gefangenen      | z wychłostanym niewolnikiem | z wychłostanym więźniem |
| <b>(L)</b> | über den/das gepeitschten Sklaven/Gefangenen | o wychłostanym niewolniku   | o wychłostanym więźniu  |

### I.10.2.c. *wychłostać* [va,-szczą,-szcze] (aus-, peitschen): Adverb. Partizip der Vorzeitigkeit

Wychłostawszy Jezusa, rzymianie włożyli jemu koronę cierniową.

Nachdem sie Jesus geißelt hatten, setzten ihm die Römer eine Dornenkrone auf.

## Bemerkungen

Alternative Formen: → *wychłostać* [va,-ają,-a] (aus-, peitschen)

Unvollendeter Aspekt: → *chłostać* [uva,-szczą,-szcze] (aus-, peitschen)

Analoge Konjugation für Verben auf -skać: → *pogłaskać* [va,-szczą,-szcze] (streicheln) bzw. *pogłaskać* [va,-ają,-a] (streicheln)

**I.11.1.a. karać [uva,-rza,-rze] (bestrafen): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                                                              | Präteritum                                                                                                                                                                                                                                       | Futur I                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Irrealis                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| karzę<br>karzesz<br>karze<br>karze<br>karze<br><br>karzemy<br>karzecie<br>karzą<br>karzą                             | kar <del>a</del> em/-a <del>a</del> m<br>kar <del>a</del> eś/-a <del>a</del> s<br>kar <del>a</del> ł<br>kar <del>a</del> ła<br>kar <del>a</del> ło<br><br>karaliśmy/-a <del>l</del> yśmy<br>karaliście/-a <del>l</del> yście<br>karali<br>karali | będe kar <del>a</del> ł/-a <del>a</del><br>będziesz kar <del>a</del> ł/-a <del>a</del><br>będzie kar <del>a</del> ł<br>będzie kar <del>a</del> ła<br>będzie kar <del>a</del> ło<br><br>będziemy karali/-a <del>l</del> y<br>będziecie karali/-a <del>l</del> y<br>będą karali<br>będą karali | kar <del>a</del> lbym/-a <del>l</del> abym<br>kar <del>a</del> lbys/-a <del>l</del> abys<br>kar <del>a</del> lby<br>kar <del>a</del> łaby<br>kar <del>a</del> łoby<br><br>karalibyśmy/-a <del>l</del> ybyśmy<br>karalibyście/-a <del>l</del> ybyście<br>karaliby<br>karaliby |
| Imperativ                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                  | Unpersönliche Formen                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| karz!<br>karzmy!<br>karzcie!<br><br><b>proszę</b> karać!<br><b>niech</b> pan/i karze!<br><b>niech</b> państwo karzą! |                                                                                                                                                                                                                                                  | kar <del>a</del> ło się/karano<br>karze się<br>będzie się kar <del>a</del> ło<br>kar <del>a</del> łoby się<br><br>es wurde bestraft, man bestrafte<br>es wird bestraft, man bestraft<br>es wird bestraft werden, man wird bestrafen<br>es würde bestraft werden, man würde bestrafen         |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Verbalsubstantiv: → karanie (das Bestrafen)</b>                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                              |

**I.11.1.b. karać [uva,-rza,-rze] (bestrafen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart bestraft werden                                                                                                                                                                                                                 | In der Zukunft bestraft werden                                                                                                                                                                                                                              | In der Vergangenheit bestraft worden sein                                                                                                                                                                                                                                 | Möglicherweise bestraft werden                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem karany/-ana<br/>         jesteś karany/-ana<br/>         jest karany<br/>         jest karana<br/>         jest karane</p> <p>jestemy karani/-ane<br/>         jesteście karani/-ane<br/>         są karani<br/>         są karane</p> | <p>będę karany/-ana<br/>         będziesz karany/-ana<br/>         będzie karany<br/>         będzie karana<br/>         będzie karane</p> <p>będziemy karani/-ane<br/>         będziecie karani/-ane<br/>         będą karani<br/>         będą karane</p> | <p>byłem/-am karany/-ana<br/>         byłeś/-aś karany/-ana<br/>         był karany<br/>         była karana<br/>         było karane</p> <p>byliśmy/byłyśmy karani/-ane<br/>         byliście/byłyście karani/-ane<br/>         byli karani<br/>         były karane</p> | <p>byłbym/-łabym karany/-ana<br/>         byłbyś/-łabyś karany/-ana<br/>         byłby karany<br/>         byłaby karana<br/>         byłoby karane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy karani/-ane<br/>         bylibyście/byłybyście karani/-ane<br/>         byliby karani<br/>         byłyby karane</p> |

|     |                                               | (mp)              | (n)                 |
|-----|-----------------------------------------------|-------------------|---------------------|
| (N) | der/das bestraft werdende Schüler/Kind        | karany uczeń      | karane dziecko      |
| (G) | des bestraft werdenden Schülers/Kind(e)s      | karanego ucznia   | karanego dziecka    |
| (D) | dem bestraft werdenden Schüler/Kind(e)        | karanemu uczniowi | karanemu dziecku    |
| (A) | den/das bestraft werdende/n Schüler/Kind      | karanego ucznia   | karane dziecko      |
| (I) | mit dem bestraft werdenden Schüler/Kind(e)    | z karanym uczniem | z karanym dzieckiem |
| (L) | über den/das bestraft werdende/n Schüler/Kind | o karanym uczniu  | o karanym dziecku   |

**I.11.1.c. *karać* [uva,-rza,-rze] (bestrafen): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                          | (mp)                    | (w)              |
|-----|------------------------------------------|-------------------------|------------------|
| (N) | der/die bestrafende Lehrer/Mutter        | karzący nauczyciel      | karząca matka    |
| (G) | des/der bestrafenden Lehrers/Mutter      | karzącego nauczyciela   | karzącej matki   |
| (D) | dem/der bestrafenden Lehrer/Mutter       | karzącemu nauczycielowi | karzącej matce   |
| (A) | den/die bestrafende/n Lehrer/Mutter      | karzącego nauczyciela   | karzącą matkę    |
| (I) | mit dem/der bestrafenden Lehrer/Mutter   | z karzącym nauczycielem | z karzącą matką  |
| (L) | über den/die bestrafende/n Lehrer/Mutter | o karzącym nauczycielu  | o karzącej matce |

**I.11.1.d. *karać* [uva,-rza,-rze] (bestrafen): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

|                                                       |                                                                          |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Karząc ucznia, nauczyciel nagradza uczennicę.         | Während er den Schüler bestraft, belohnt der Lehrer die Schülerin.       |
| Karząc ucznia, nauczyciel nagradzał uczennicę.        | Während er den Schüler bestrafte, belohnte der Lehrer die Schülerin.     |
| Karząc ucznia, nauczyciel będzie nagradzał uczennicę. | Während er den Schüler bestraft, wird der Lehrer die Schülerin belohnen. |

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → ***ukarać*** [va,-rza,-rze](bestrafen)

**I.11.2.a. ukarać [va,-rza,-rze] (bestrafen): Grundzeiten und -formen**

| Futur II                                                                                                                   | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                 | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                 |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| ukarzę<br>ukarzesz<br>ukarze<br>ukarze<br>ukarze<br><br>ukarzemy<br>ukarzecie<br>ukarzą<br>ukarzą                          | ukarałem/-ałam<br>ukarałeś/-ałaś<br>ukarał<br>ukarała<br>ukarało<br><br>ukaraliśmy/-ałyśmy<br>ukaraliście/-ałyście<br>ukarali<br>ukarały | ukarałbym/-ałabym<br>ukarałbyś/-ałaś<br>ukarałby<br>ukarałaby<br>ukarałoby<br><br>ukaralibyśmy/-ałybyśmy<br>ukaralibyście/-ałybyście<br>ukaraliby<br>ukarałyby                         |  |
| Imperativ                                                                                                                  |                                                                                                                                          | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                                                                                                                       |  |
| ukarż!<br>ukarżmy!<br>ukarżcie!<br><br><b>proszę</b> ukarać!<br><b>niech</b> pan/i ukarże!<br><b>niech</b> państwo ukarzą! |                                                                                                                                          | ukarało się/ukarano<br>ukarze się<br>ukarałoby się<br><br>es wurde bestraft, man bestrafte<br>es wird bestraft sein, man wird bestraft haben<br>es würde bestraft, man würde bestrafen |  |
|                                                                                                                            |                                                                                                                                          | <b>Verbalsubstantiv:</b> → <i>ukaranie (das Bestrafen)</i>                                                                                                                             |  |

**I.11.2.b. ukarać [va,-rzą,-rze] (bestrafen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>bestraft sein                                                                                                                                                           | In der Zukunft<br>bestraft sein                                                                                                                                                                       | In der Vergangenheit<br>bestraft gewesen sein                                                                                                                                                                       | Möglicherweise<br>bestraft sein                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem ukarany/-ana<br/>jesteś ukarany/-ana<br/>jest ukarany<br/>jest ukarana<br/>jest ukarane</p> <p>jesteśmy ukarani/-ane<br/>jesteście ukarani/-ane<br/>są ukarani<br/>są ukarane</p> | <p>będę ukarany/-ana<br/>będziesz ukarany/-ana<br/>będzie ukarany<br/>będzie ukarana<br/>będzie ukarane</p> <p>będziemy ukarani/-ane<br/>będziecie ukarani/-ane<br/>będą ukarani<br/>będą ukarane</p> | <p>byłem/-am ukarany/-ana<br/>byłeś/-aś ukarany/-ana<br/>był ukarany<br/>była ukarana<br/>było ukarane</p> <p>byliśmy/byłyśmy ukarani/-ane<br/>byliście/byłyście ukarani/-ane<br/>byli ukarani<br/>były ukarane</p> | <p>byłbym/-łabym ukarany/-ana<br/>byłbyś/-łabyś ukarany/-ana<br/>byłby ukarany<br/>byłaby ukarana<br/>byłoby ukarane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy ukarani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście ukarani/-ane<br/>byliby ukarani<br/>byłyby ukarane</p> |
|                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                       | (mb)                                                                                                                                                                                                                | (pf)                                                                                                                                                                                                                                          |
| (N)                                                                                                                                                                                         | der/die bestrafte/n Hund/Verbrecher                                                                                                                                                                   | ukarany pies                                                                                                                                                                                                        | ukarani zbrodniarze                                                                                                                                                                                                                           |
| (G)                                                                                                                                                                                         | des/der bestraften Hund(e)s/Verbrecher                                                                                                                                                                | ukaranego psa                                                                                                                                                                                                       | ukaranych zbrodniarzy                                                                                                                                                                                                                         |
| (D)                                                                                                                                                                                         | dem/den bestraften Hund(e)/Verbrechern                                                                                                                                                                | ukaranemu psu                                                                                                                                                                                                       | ukaranym zbrodniarzom                                                                                                                                                                                                                         |
| (A)                                                                                                                                                                                         | den/die bestraften Hund/Verbrecher                                                                                                                                                                    | ukaranego psa                                                                                                                                                                                                       | ukaranych zbrodniarzy                                                                                                                                                                                                                         |
| (I)                                                                                                                                                                                         | mit dem/den bestraften Hund(e)/Verbrechern                                                                                                                                                            | z ukaranym psem                                                                                                                                                                                                     | z ukaranymi zbrodniarzami                                                                                                                                                                                                                     |
| (L)                                                                                                                                                                                         | über den/die bestraften Hund/n Topf/Verbrecher                                                                                                                                                        | o ukaranym psie                                                                                                                                                                                                     | o ukaranych zbrodniarzach                                                                                                                                                                                                                     |

### I.11.2.c. *ukarać* [va,-rza,-rze] (bestrafen): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit

Ukar**awszy** zbrodniarzy, sędzia wyjdzie z sali sądowej.

Nachdem er die Verbrecher bestraft hat, wird der Richter den Gerichtssaal verlassen haben.

Ukar**awszy** zbrodniarzy, sędzia wychodzi z sali sądowej.

Nachdem er die Verbrecher bestraft hat, verlässt der Richter den Gerichtssaal.

Ukar**awszy** zbrodniarzy, sędzia wychodził z sali sądowej.

Nachdem er die Verbrecher bestraft hatte, verließ der Richter den Gerichtssaal.

Ukar**awszy** zbrodniarzy, sędzia będzie wychodził z sali sądowej.

Nachdem er die Verbrecher bestraft hat, wird der Richter den Gerichtssaal verlassen.

Im Beispiel: *wychodzić* [uva,-dza,-dzi] (heraus gehen) sowie *wyjsć* [va,-da,-dzie] (heraus gehen)

## Bemerkungen

Unvollendeter Aspekt: → *karać* [uva,-rza,-rze] (bestrafen)

**I.12.1.a. *łechtać* [uva,-ają,-a] (kitzeln): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                                                                                                             | Präteritum                                                                                                                                                                                                 | Futur I                                                                                                                                                                                                                                                                       | Irrealis                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>łechtam</b><br><b>łechtasz</b><br><b>łechta</b><br><b>łechta</b><br><b>łechta</b><br><br><b>łechtamy</b><br><b>łechcie</b><br><b>łechtają</b><br><b>łechtają</b> | <b>łechałem/-ałam</b><br><b>łechtałeś/-ałaś</b><br><b>łechał</b><br><b>łechała</b><br><b>łechało</b><br><br><b>łechtaliśmy/-ałyśmy</b><br><b>łechtaście/-ałyście</b><br><b>łechtali</b><br><b>łechtały</b> | <b>będę łechał/-ała</b><br><b>będziesz łechał/-ała</b><br><b>będzie łechał</b><br><b>będzie łechała</b><br><b>będzie łechało</b><br><br><b>będziemy łechtali/-ały</b><br><b>będziecie łechtali/-ały</b><br><b>będą łechtali</b><br><b>będą łechtały</b>                       | <b>łechałbym/-ałabym</b><br><b>łechałbyś/-ałaabyś</b><br><b>łechałby</b><br><b>łechałaby</b><br><b>łechałoby</b><br><br><b>łechtalibyśmy/-ałybyśmy</b><br><b>łechtalibyście/-ałybyście</b><br><b>łechtaliby</b><br><b>łechtałyby</b> |
| Imperativ                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                            | Unpersönliche Formen                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>łechtaj!</b><br><b>łechtajmy!</b><br><b>łechtajcie!</b><br><br><b>proszę łechtać!</b><br><b>niech pan/i łechta!</b><br><b>niech państwo łechtają!</b>            |                                                                                                                                                                                                            | <b>łechało się/łechtano</b><br><b>łechta się</b><br><b>będzie się łechało</b><br><b>łechałoby się</b><br><br>es wurde gekitzelt, man kitzelte<br>es wird gekitzelt, man kitzelt<br>es wird gekitzelt werden, man wird kitzeln<br>es würde gekitzelt werden, man würde kitzeln |                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                            | <b>Verbalsubstantiv: → <i>łechkanie</i> (das Kitzeln)</b>                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                      |

**I.12.1.b. *łechtać* [uva,-ają,-a] (kitzeln): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>gekitzelt werden                                                                                                                                                                                                                                                                                              | In der Zukunft<br>gekitzelt werden                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | In der Vergangenheit<br>gekitzelt worden sein                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Möglicherweise<br>gekitzelt werden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem <i>łechtany/-ana</i><br/>         jesteś <i>łechtany/-ana</i><br/>         jest <i>łechtany</i><br/>         jest <i>łechtana</i><br/>         jest <i>łechtane</i></p> <p>jestemy <i>łechtani/-ane</i><br/>         jesteście <i>łechtani/-ane</i><br/>         są <i>łechtani</i><br/>         są <i>łechtane</i></p> | <p>będę <i>łechtany/-ana</i><br/>         będziesz <i>łechtany/-ana</i><br/>         będzie <i>łechtany</i><br/>         będzie <i>łechtana</i><br/>         będzie <i>łechtane</i></p> <p>będziemy <i>łechtani/-ane</i><br/>         będziecie <i>łechtani/-ane</i><br/>         będą <i>łechtani</i><br/>         będą <i>łechtane</i></p> | <p>byłem/-am <i>łechtany/-ana</i><br/>         byłeś/-aś <i>łechtany/-ana</i><br/>         był <i>łechtany</i><br/>         była <i>łechtana</i><br/>         było <i>łechtane</i></p> <p>byliśmy/byłyśmy <i>łechtani/-ane</i><br/>         byliście/byłyście <i>łechtani/-ane</i><br/>         byli <i>łechtani</i><br/>         były <i>łechtane</i></p> | <p>byłbym/-łabym <i>łechtany/-ana</i><br/>         byłbyś/-łabyś <i>łechtany/-ana</i><br/>         byłby <i>łechtany</i><br/>         byłaby <i>łechtana</i><br/>         byłoby <i>łechtane</i></p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy <i>łechtani/-ane</i><br/>         bylibyście/byłybyście <i>łechtani/-ane</i><br/>         byliby <i>łechtani</i><br/>         byłyby <i>łechtane</i></p> |

|                                                 | (mb)                     | (n)                           |
|-------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| (N) der/das gekitzelt werdende Hund/Kind        | <i>łechtany</i> pies     | <i>łechtane</i> dziecko       |
| (G) des gekitzelt werdenden Hund(e)s/Kind(e)s   | <i>łechtanego</i> psa    | <i>łechtanego</i> dziecka     |
| (D) dem gekitzelt werdenden Hund(e)/Kind(e)     | <i>łechtanemu</i> psu    | <i>łechtanemu</i> dziecku     |
| (A) den/das gekitzelt werdende/n Hund/Kind      | <i>łechtanego</i> psa    | <i>łechtane</i> dziecko       |
| (I) mit dem gekitzelt werdenden Hund(e)/Kind(e) | z <i>łechtany</i> m psem | z <i>łechtany</i> m dzieckiem |
| (L) über den/das gekitzeltwerdend Hund/Kind     | o <i>łechtany</i> m psie | o <i>łechtany</i> m dziecku   |

**I.12.1.c. *łechtać* [uva,-aja,-a] (kitzeln): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                      | (sf,w)                          | (mp)                         |
|-----|--------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| (N) | die/der kitzelnde/n Finger/Vater     | łech <b>taj</b> ące palce       | łech <b>taj</b> ący ojciec   |
| (G) | der/des kitzelnden Finger/Vaters     | łech <b>taj</b> ących palców    | łech <b>taj</b> ącego ojca   |
| (D) | den/dem kitzelnden Fingern/Vater     | łech <b>taj</b> ącym palcom     | łech <b>taj</b> ącemu ojcu   |
| (A) | die/den kitzelnden Finger/Vater      | łech <b>taj</b> ące palce       | łech <b>taj</b> ącego ojca   |
| (I) | mit den/dem kitzelnden Fingern/Vater | z łech <b>taj</b> ącymi palcami | z łech <b>taj</b> ącym ojcem |
| (L) | über die/den kitzelnden Finger/Vater | o łech <b>taj</b> ących palcach | o łech <b>taj</b> ącym ojcu  |

**I.12.1.d. *łechtać* [uva,-aja,-a] (kitzeln): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

Łech**taj**ąc swojego syna, ojciec musi też się śmiać.  
 Łech**taj**ąc swojego syna, ojciec musiał też się śmiać.  
 Łech**taj**ąc swojego syna, ojciec będzie musiał też się śmiać.

Während er seinen Sohn kitzelt, muss der Vater auch lachen.  
 Während er seinen Sohn kitzelte, musste der Vater auch lachen.

Während er seinen Sohn kitzelt, wird der Vater auch lachen müssen.

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → **połechtać** [uva,-aja,-a](kitzeln)

**I.12.2.a. połechtać [va,-ajǫ,-a] (kitzeln): Grundzeiten und -formen**

| Futur II                                                                                                                                                                                                          | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| połech <b>ta</b> m<br>połech <b>ta</b> sz<br>połech <b>ta</b><br>połech <b>ta</b><br>połech <b>ta</b><br><br>połech <b>ta</b> my<br>połech <b>ta</b> cie<br>połech <b>ta</b> ją<br>połech <b>ta</b> ją            | połech <b>ta</b> ł <b>em</b> /a <b>ł</b> am<br>połech <b>ta</b> ł <b>eś</b> /a <b>ł</b> aś<br>połech <b>ta</b> ł<br>połech <b>ta</b> ł <b>a</b><br>połech <b>ta</b> ł <b>o</b><br><br>połech <b>ta</b> ł <b>ię</b> my/a <b>ł</b> ięmy<br>połech <b>ta</b> ł <b>ię</b> cie/a <b>ł</b> ięcie<br>połech <b>ta</b> ł <b>i</b><br>połech <b>ta</b> ł <b>y</b> | połech <b>ta</b> ł <b>by</b> m/a <b>ł</b> abym<br>połech <b>ta</b> ł <b>by</b> ś/a <b>ł</b> abyś<br>połech <b>ta</b> ł <b>y</b><br>połech <b>ta</b> ł <b>aby</b><br>połech <b>ta</b> ł <b>oby</b><br><br>połech <b>ta</b> ł <b>by</b> śmy/a <b>ł</b> ybyśmy<br>połech <b>ta</b> ł <b>by</b> ście/a <b>ł</b> ybyście<br>połech <b>ta</b> ł <b>y</b><br>połech <b>ta</b> ł <b>y</b> by |  |
| Imperativ                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
| połech <b>ta</b> j!<br>połech <b>ta</b> j <b>my</b> !<br>połech <b>ta</b> j <b>cie</b> !<br><br><b>proszę</b> łech <b>ta</b> ć!<br><b>niech</b> pan/i łech <b>ta</b> !<br><b>niech</b> państwo łech <b>ta</b> ją! |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | kitzle!<br>kitzeln wir!<br>kitzelt!<br><br>bitte kitzeln!<br>kitzeln Sie!<br>kitzeln Sie!                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
|                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | połech <b>ta</b> ł <b>o</b> się/połech <b>ta</b> no<br>połech <b>ta</b> się<br>połech <b>ta</b> ł <b>oby</b> się<br><br>es wurde gekitzelt, man kitzelte fertig<br>es wird gekitzelt sein, man wird gekitzelt haben<br>es würde gekitzelt, man würde kitzeln<br><br><b>Verbalsubstantiv:</b> → <i>połech<b>ta</b>nie</i> (das Kitzeln)                                               |  |

**I.12.2.b. *połechać* [va,-a] (kitzeln): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>gekitzelt sein                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | In der Zukunft<br>gekitzelt sein                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | In der Vergangenheit<br>gekitzelt gewesen sein                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Möglicherweise<br>gekitzelt sein                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem <i>połechtany/-ana</i><br/>         jesteś <i>połechtany/-ana</i><br/>         jest <i>połechtany</i><br/>         jest <i>połechtana</i><br/>         jest <i>połechtane</i></p> <p>jesteśmy <i>połechtani/-ane</i><br/>         jesteście <i>połechtani/-ane</i><br/>         są <i>połechtani</i><br/>         są <i>połechtane</i></p> | <p>będę <i>połechtany/-ana</i><br/>         będziesz <i>połechtany/-ana</i><br/>         będzie <i>połechtany</i><br/>         będzie <i>połechtana</i><br/>         będzie <i>połechtane</i></p> <p>będziemy <i>połechtani/-ane</i><br/>         będziecie <i>połechtani/-ane</i><br/>         będą <i>połechtani</i><br/>         będą <i>połechtane</i></p> | <p>byłem/-am <i>połechtany/-ana</i><br/>         byłeś/-aś <i>połechtany/-ana</i><br/>         był <i>połechtany</i><br/>         była <i>połechtana</i><br/>         było <i>połechtane</i></p> <p>byliśmy/byłyśmy <i>połechtani/-ane</i><br/>         byliście/byłyście <i>połechtani/-ane</i><br/>         byli <i>połechtani</i><br/>         były <i>połechtane</i></p> | <p>byłbym/-łabym <i>połechtany/-ana</i><br/>         byłbyś/-łabyś <i>połechtany/-ana</i><br/>         byłby <i>połechtany</i><br/>         byłaby <i>połechtana</i><br/>         byłoby <i>połechtane</i></p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy <i>połechtani/-ane</i><br/>         bylibyście/byłybyście <i>połechtani/-ane</i><br/>         byliby <i>połechtani</i><br/>         byłyby <i>połechtane</i></p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | (sf,w)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | (w)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| (N)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | die/das gekitzelte/n Fußsohlen/Fell                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <i>połechtane</i> podeszwy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <i>połechtana</i> sierść                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| (G)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | der/des gekitzelten Fußsohlen/Fell(e)s                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <i>połechtanych</i> podeszew                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <i>połechtanej</i> sierści                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (D)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | den/dem gekitzelten Fußsohlen/Fell(e)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <i>połechtany</i> m podeszwom                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <i>połechtanej</i> sierści                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | die/das gekitzelten Fußsohlen/Fell                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <i>połechtane</i> podeszwy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <i>połechtana</i> sierść                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| (I)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | mit den/dem gekitzelten Fußsohlen/Fell(e)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | z <i>połechtany</i> mi podeszwami                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | z <i>połechtana</i> sierścią                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| (L)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | über die/das gekitzelten Fußsohlen/Fell                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | o <i>połechtany</i> ch podeszwach                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | o <i>połechtanej</i> sierści                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

**I.12.2.c. *połechtać* [va,-ają,-a] (kitzeln): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit**

Połechtawszy swojego psa, mężczyzna umyje ręce.

Nachdem er seinen Hund gekitzelt hat, wird der Mann seine Hände gewaschen haben.

Połechtawszy swojego psa, mężczyzna myje ręce.

Nachdem er seinen Hund gekitzelt hat, wäscht der Mann seine Hände.

Połechtawszy swojego psa, mężczyzna mył ręce.

Nachdem er seinen Hund gekitzelt hatte, wusch der Mann seine Hände.

Połechtawszy swojego psa, mężczyzna będzie mył ręce.

Nachdem er seinen Hund gekitzelt hat, wird der Mann seine Hände waschen.

Im Beispiel: *myć* [uva,-ją,-je] (waschen) sowie *umyc* [va,-ją,-je] (waschen)

**Bemerkungen**

Unvollendeter Aspekt: → *łechtać* [uva,-ają,-a] (kitzeln)

**I.13.1.a. *łechtać* [uʋa,-czą,-cze] (*kitzeln*): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                                                                                                                                    | Präteritum                                                                                                                              | Futur I                                                                                                                               | Irrealis                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>łechczę/-cę</i><br><i>łechczesz/-cesz</i><br><i>łechcze/-ce</i><br><i>łechcze/-ce</i><br><i>łechcze/-ce</i>                                                                             | <i>łechtałem/-ałam</i><br><i>łechtałeś/-ałaś</i><br><i>łechtał</i><br><i>łechtała</i><br><i>łechtało</i>                                | <i>będę łechtał/-ała</i><br><i>będziesz łechtał/-ała</i><br><i>będzie łechtał</i><br><i>będzie łechtała</i><br><i>będzie łechtało</i> | <i>łechtałbym/-ałabym</i><br><i>łechtałbyś/-ałabyś</i><br><i>łechtałby</i><br><i>łechtałaby</i><br><i>łechtałoby</i>                                                 |
| <i>łechczemy/-cemy</i><br><i>łechczecie/-cecie</i><br><i>łechczą/-cą</i><br><i>łechczą/-cą</i>                                                                                             | <i>łechtaliśmy/-ałyśmy</i><br><i>łechtaliście/-ałyście</i><br><i>łechtali</i><br><i>łechtały</i>                                        | <i>będziemy łechtali/-ały</i><br><i>będziecie łechtali/-ały</i><br><i>będą łechtali</i><br><i>będą łechtały</i>                       | <i>łechtalibyśmy/-ałybyśmy</i><br><i>łechtalibyście/-ałybyście</i><br><i>łechtaliby</i><br><i>łechtałyby</i>                                                         |
| Imperativ                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                         | Unpersönliche Formen                                                                                                                  |                                                                                                                                                                      |
| <i>łechcz!</i> / <i>łechc!</i><br><i>łechczmy!/-cmy!</i><br><i>łechczcie!/-ccie!</i><br><br><i>proszę łechtać!</i><br><i>niech pan/i łechcze/-ce!</i><br><i>niech państwo łechczą/-cą!</i> | <br><i>kitzle!</i><br><i>kitzeln wir!</i><br><i>kitzelt!</i><br><br><i>bitte kitzeln!</i><br><i>kitzeln Sie!</i><br><i>kitzeln Sie!</i> | <i>łechtało się</i> / <i>łechtano</i><br><i>łechcze/-ce się</i><br><i>będzie się łechtało</i><br><i>łechtałoby się</i>                | <br>es wurde gekitzelt, man kitzelte<br>es wird gekitzelt, man kitzelt<br>es wird gekitzelt werden, man wird kitzeln<br>es würde gekitzelt werden, man würde kitzeln |
|                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                         | Verbalsubstantiv: → <i>łechtanie</i> ( <i>das Kitzeln</i> )                                                                           |                                                                                                                                                                      |

**I.13.1.b. łechtać [uva,-czą,-cze] (kitzeln): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>gekitzelt werden                                                                                                                                                                 | In der Zukunft<br>gekitzelt werden                                                                                                                                                                             | In der Vergangenheit<br>gekitzelt worden sein                                                                                                                                                                                | Möglicherweise<br>gekitzelt werden                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem łechtany/-ana<br/>jesteś łechtany/-ana<br/>jest łechtany<br/>jest łechtana<br/>jest łechtane</p> <p>jesteśmy łechtani/-ane<br/>jesteście łechtani/-ane<br/>są łechtani<br/>są łechtane</p> | <p>będę łechtany/-ana<br/>będziesz łechtany/-ana<br/>będzie łechtany<br/>będzie łechtana<br/>będzie łechtane</p> <p>będziemy łechtani/-ane<br/>będziecie łechtani/-ane<br/>będą łechtani<br/>będą łechtane</p> | <p>byłem/-am łechtany/-ana<br/>byłeś/-aś łechtany/-ana<br/>był łechtany<br/>była łechtana<br/>było łechtane</p> <p>byliśmy/byłyśmy łechtani/-ane<br/>byliście/byłyście łechtani/-ane<br/>byli łechtani<br/>były łechtane</p> | <p>byłbym/-łabym łechtany/-ana<br/>byłbyś/-łabyś łechtany/-ana<br/>byłby łechtany<br/>byłaby łechtana<br/>byłoby łechtane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy łechtani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście łechtani/-ane<br/>byliby łechtani<br/>byłyby łechtane</p> |

|                                                 | (mb)                         | (n)                               |
|-------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| (N) der/das gekitzelt werdende Hund/Kind        | łechtany pies                | łechtane dziecko                  |
| (G) des gekitzelt werdenden Hund(e)s/Kind(e)s   | łechtanego psa               | łechtanego dziecka                |
| (D) dem gekitzelt werdenden Hund(e)/Kind(e)     | łechtanemu psu               | łechtanemu dziecku                |
| (A) den/das gekitzelt werdende/n Hund/Kind      | łechtanego psa               | łechtane dziecko                  |
| (I) mit dem gekitzelt werdenden Hund(e)/Kind(e) | z łechtany <sup>m</sup> psem | z łechtany <sup>m</sup> dzieckiem |
| (L) über den/das gekitzelt werdenden Hund/Kind  | o łechtany <sup>m</sup> psie | o łechtany <sup>m</sup> dziecku   |

**I.13.1.c. *łechtać [uva,-czą,-cze]* (kitzeln): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                      | (sf,w)                        | (mp)                      |
|-----|--------------------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| (N) | die/der kitzelnde/n Finger/Vater     | łechczące/-cące palce         | łechczący/-cący ojciec    |
| (G) | der/des kitzelnden Finger/Vaters     | łechczących/-cących palców    | łechczącego/-cącego ojca  |
| (D) | den/dem kitzelnden Fingern/Vater     | łechczącym/-cącym palcom      | łechczącemu/-cącemu ojcu  |
| (A) | die/den kitzelnden Finger/Vater      | łechczące/-cące palce         | łechczącego/-cącego ojca  |
| (I) | mit den/dem kitzelnden Fingern/Vater | z łechczącymi/-cącymi palcami | z łechczącym/-cącym ojcem |
| (L) | über die/den kitzelnden Finger/Vater | o łechczących/-cących palcach | o łechczącym/-cącym ojcu  |

**I.13.1.d. *łechtać [uva,-czą,-cze]* (kitzeln): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

|                                                                 |                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Łechcząc/-cąc swojego syna, ojciec musi też się śmiać.          | Während er seinen Sohn kitzelt, muss der Vater auch lachen.        |
| Łechcząc/-cąc swojego syna, ojciec musiał też się śmiać.        | Während er seinen Sohn kitzelte, musste der Vater auch lachen.     |
| Łechcząc/-cąc swojego syna, ojciec będzie musiał też się śmiać. | Während er seinen Sohn kitzelt, wird der Vater auch lachen müssen. |

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → **połechtać [uva,-czą,-sze]**(kitzeln)

Beim verwandten Verb **łaskotać [uva,-czą,-cze]**(kitzeln) sind die Formen auf **-c** (**-cący,-cąc**, etc.) teilweise unüblich

**I.13.2.a. polechtać [va,-czą,-cze] (kitzeln): Grundzeiten und -formen**

| Futur II                                                                                                                      | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                 | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                                                         |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>połechcę/-cę<br/>połechcesz/-cesz<br/>połechcemy/-cemy<br/>połechczecie/-ccie<br/>połechczą/-czą<br/>połechczcie/-ccie</p> | <p>połechciałem/-ałam<br/>połechciałeś/-ałaś<br/>połechciał<br/>połechciała<br/>połechciało<br/><br/>połechciliśmy/-ałyśmy<br/>połechciliście/-ałyście<br/>połechcili<br/>połechcili</p> | <p>połechciałbym/-ałabym<br/>połechciałbyś/-ałabyś<br/>połechciałby<br/>połechciałaby<br/>połechciałoby<br/><br/>połechcilibyśmy/-ałybyśmy<br/>połechcilibyście/-ałybyście<br/>połechciliby<br/>połechciliby</p>               |  |
| Imperativ                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                          | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                                                                                                                                                               |  |
| <p>połechcz!<br/>połechczmy/-cmy!<br/>połechczcie/-ccie!</p>                                                                  |                                                                                                                                                                                          | <p>połechciało się/połechciano<br/>połechczcie/-ce się<br/>połechciałoby się</p> <p>es wurde gekitzelt, man kitzelte fertig<br/>es wird gekitzelt sein, man wird gekitzelt haben<br/>es würde gekitzelt, man würde kitzeln</p> |  |
| <p><b>proszę</b> łechtać!<br/><b>niech</b> pan/i łechczie/-ce!<br/><b>niech</b> państwo łechczą/-czą!</p>                     | <p>bitte kitzeln!<br/>kitzeln Sie!<br/>kitzeln Sie!</p>                                                                                                                                  | <p><b>Verbalsubstantiv:</b> → <i>połechtanie (das Kitzeln)</i></p>                                                                                                                                                             |  |

**I.13.2.b. *połechać* [va,-czą,-cze] (kitzeln): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>gekitzelt sein                                                                                                                                                                                                                                                    | In der Zukunft<br>gekitzelt sein                                                                                                                                                                                                                                                                | In der Vergangenheit<br>gekitzelt gewesen sein                                                                                                                                                                                                                                                                | Möglicherweise<br>gekitzelt sein                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem <i>połechtany/-ana</i><br/>jesteś <i>połechtany/-ana</i><br/>jest <i>połechtany</i><br/>jest <i>połechtana</i><br/>jest <i>połechtane</i></p> <p>jesteśmy <i>połechtani/-ane</i><br/>jesteście <i>połechtani/-ane</i><br/>są <i>połechtani</i><br/>są <i>połechtane</i></p> | <p>będę <i>połechtany/-ana</i><br/>będziesz <i>połechtany/-ana</i><br/>będzie <i>połechtany</i><br/>będzie <i>połechtana</i><br/>będzie <i>połechtane</i></p> <p>będziemy <i>połechtani/-ane</i><br/>będziecie <i>połechtani/-ane</i><br/>będą <i>połechtani</i><br/>będą <i>połechtane</i></p> | <p>byłem/-am <i>połechtany/-ana</i><br/>byłeś/-aś <i>połechtany/-ana</i><br/>był <i>połechtany</i><br/>była <i>połechtana</i><br/>było <i>połechtane</i></p> <p>byliśmy/byłyśmy <i>połechtani/-ane</i><br/>byliście/byłyście <i>połechtani/-ane</i><br/>byli <i>połechtani</i><br/>były <i>połechtane</i></p> | <p>byłbym/-łabym <i>połechtany/-ana</i><br/>byłbyś/-łabyś <i>połechtany/-ana</i><br/>byłby <i>połechtany</i><br/>byłaby <i>połechtana</i><br/>byłoby <i>połechtane</i></p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy <i>połechtani/-ane</i><br/>bylibyście/byłybyście <i>połechtani/-ane</i><br/>byliby <i>połechtani</i><br/>byłyby <i>połechtane</i></p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | (sf,w)                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | (w)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| (N)                                                                                                                                                                                                                                                                                   | die/das gekitzelte/n Fußsohlen/Fell                                                                                                                                                                                                                                                             | <i>połechtane</i> podeszwy                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <i>połechtana</i> sierść                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| (G)                                                                                                                                                                                                                                                                                   | der/des gekitzelten Fußsohlen/Fell(e)s                                                                                                                                                                                                                                                          | <i>połechtanych</i> podeszew                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <i>połechtanej</i> sierści                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| (D)                                                                                                                                                                                                                                                                                   | den/dem gekitzelten Fußsohlen/Fell(e)                                                                                                                                                                                                                                                           | <i>połechtany</i> m podeszwom                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <i>połechtanej</i> sierści                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| (A)                                                                                                                                                                                                                                                                                   | die/das gekitzelten Fußsohlen/Fell                                                                                                                                                                                                                                                              | <i>połechtane</i> podeszwy                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <i>połechtana</i> sierść                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| (I)                                                                                                                                                                                                                                                                                   | mit den/dem gekitzelten Fußsohlen/Fell(e)                                                                                                                                                                                                                                                       | z <i>połechtany</i> mi podeszwami                                                                                                                                                                                                                                                                             | z <i>połechtana</i> sierścią                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| (L)                                                                                                                                                                                                                                                                                   | über die/das gekitzelten Fußsohlen/Fell                                                                                                                                                                                                                                                         | o <i>połechtany</i> ch podeszwach                                                                                                                                                                                                                                                                             | o <i>połechtanej</i> sierści                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

### I.13.2.c. *połechtać* [va,-sza,-sze] (*kitzeln*): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit

Połechtawszy swojego psa, mężczyzna umyje ręce.

Nachdem er seinen Hund gekitzelt hat, wird der Mann seine Hände gewaschen haben.

Połechtawszy swojego psa, mężczyzna myje ręce.

Nachdem er seinen Hund gekitzelt hat, wäscht der Mann seine Hände.

Połechtawszy swojego psa, mężczyzna mył ręce.

Nachdem er seinen Hund gekitzelt hatte, wusch der Mann seine Hände.

Połechtawszy swojego psa, mężczyzna będzie mył ręce.

Nachdem er seinen Hund gekitzelt hat, wird der Mann seine Hände waschen.

Im Beispiel: *myć* [uva,-jā,-je] (*waschen*) sowie *umyc* [va,-jā,-je] (*waschen*)

## Bemerkungen

Unvollendeter Aspekt: → *łechtać* [uva,-czā,-sze] (*kitzeln*)

**I.14.1.a. wygwizdywać [uva,-ują,-uje] (auspfeifen): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                     | Präteritum                                                                                    | Futur I                                                                                                                    | Irrealis                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| wygwizduję<br>wygwizdujesz<br>wygwizduje<br>wygwizduje<br>wygwizduje        | wygwizdywałem/-owałam<br>wygwizdywałeś/-owałaś<br>wygwizdywał<br>wygwizdywała<br>wygwizdywało | będę wygwizdywał/-owała<br>będziesz wygwizdywał/-owała<br>będzie wygwizdywał<br>będzie wygwizdywała<br>będzie wygwizdywało | wygwizdywałbym/-owałabym<br>wygwizdywałbyś/-owałabyś<br>wygwizdywałby<br>wygwizdywałaby<br>wygwizdywałoby                                                                                |
| wygwizdujemy<br>wygwizdujecie<br>wygwizdują<br>wygwizdują                   | wygwizdywaliśmy/-owałyśmy<br>wygwizdywaliście/-owałyście<br>wygwizdywali<br>wygwizdywały      | będziemy wygwizdywali/-owały<br>będziecie wygwizdywali/-owały<br>będą wygwizdywali<br>będą wygwizdywały                    | wygwizdywalibyśmy/-owałybyśmy<br>wygwizdywalibyście/-owałybyście<br>wygwizdywaliby<br>wygwizdywałyby                                                                                     |
| Imperativ                                                                   |                                                                                               | Unpersönliche Formen                                                                                                       |                                                                                                                                                                                          |
| wygwizduj!<br>wygwizdujmy!<br>wygwizdujcie!                                 | pfeife aus!<br>pfeifen wir aus!<br>pfeift aus!                                                | wygwizdywało się/wygwizdywano<br>wygwizduje się<br>będzie się wygwizdywało<br>wygwizdywałoby się                           | es wurde ausgepfeifen, man pfiß aus<br>es wird ausgepfeifen, man pfeift aus<br>es wird ausgepfeifen werden, man wird auspfeifen<br>es würde ausgepfeifen werden,<br>man würde auspfeifen |
| proszę wygwizdywać!<br>niech pan/i wygwizduje!<br>niech państwo wygwizdują! | bitte auspfeifen!<br>pfeifen Sie aus!<br>pfeifen Sie aus!                                     | Verbalsubstantiv: → wygwizdywanie (das Auspfeifen)                                                                         |                                                                                                                                                                                          |

**I.14.1.b. wygwizdywać [uva,-ują,-uje] (auspfeifen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart ausgepiffen werden                                                                               | In der Zukunft ausgepiffen werden                                                                                       | In der Vergangenheit ausgepiffen worden sein                                                                           | Möglicherweise ausgepiffen werden                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jestem wygwizdywany/-na<br>jesteś wygwizdywany/-na<br>jest wygwizdywany<br>jest wygwizdywana<br>jest wygwizdywane | będę wygwizdywany/-na<br>będziesz wygwizdywany/-na<br>będzie wygwizdywany<br>będzie wygwizdywana<br>będzie wygwizdywane | byłem/-am wygwizdywany/-na<br>byłeś/-aś wygwizdywany/-na<br>był wygwizdywany<br>była wygwizdywana<br>było wygwizdywane | byłbym/-łabym wygwizdywany/-na<br>byłbyś/-łabyś wygwizdywany/-na<br>byłby wygwizdywany<br>byłaby wygwizdywana<br>byłoby wygwizdywane |
| jesteśmy<br>wygwizdywani/-ne<br>jesteście<br>wygwizdywani/-ne<br>są wygwizdywani<br>są wygwizdywane               | będziemy<br>wygwizdywani/-ne<br>będziecie<br>wygwizdywani/-ne<br>będą wygwizdywani<br>będą wygwizdywane                 | byliśmy/byłyśmy<br>wygwizdywani/-ne<br>byliście/byłyście<br>wygwizdywani/-ne<br>byli wygwizdywani<br>były wygwizdywane | bylibyśmy/byłybyśmy<br>wygwizdywani/-ne<br>bylibyście/byłybyście<br>wygwizdywani/-ne<br>byliby wygwizdywani<br>byłyby wygwizdywane   |

|  |     |                                                    |      |                           |      |                           |
|--|-----|----------------------------------------------------|------|---------------------------|------|---------------------------|
|  | (N) | der ausgepiffen werdende Fußballer/Pianist         | (mp) | wygwizdywany piłkarz      | (mp) | wygwizdywany pianista     |
|  | (G) | des ausgepiffen werdenden Fußballers/Pianisten     |      | wygwizdywanego piłkarza   |      | wygwizdywanego pianisty   |
|  | (D) | dem ausgepiffen werdenden Fußballer/Pianisten      |      | wygwizdywanemu piłkarzowi |      | wygwizdywanemu pianiście  |
|  | (A) | den ausgepiffen werdenden Fußballer/Pianisten      |      | wygwizdywanego piłkarza   |      | wygwizdywanego pianistę   |
|  | (I) | mit dem ausgepiffen werdenden Fußballer/Pianisten  |      | z wygwizdywanym piłkarzem |      | z wygwizdywanym pianistą  |
|  | (L) | über den ausgepiffen werdenden Fußballer/Pianisten |      | o wygwizdywanym piłkarzu  |      | o wygwizdywanym pianiście |

**I.14.1.c. wygwizdywać [uva,-ują,-uje] (auspfeifen): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                                | (mp)                   | (pf)                     |
|-----|------------------------------------------------|------------------------|--------------------------|
| (N) | der/das auspfeifende Zuschauer/Publikum        | wygwizdujący widz      | wygwizdujący widzowie    |
| (G) | des auspfeifenden Zuschauers/Publikums         | wygwizdującego widza   | wygwizdujących widzów    |
| (D) | dem auspfeifenden Zuschauer/Publikum           | wygwizdującemu widzowi | wygwizdującym widzom     |
| (A) | den/das auspfeifende/n Zuschauer/Publikum      | wygwizdującego widza   | wygwizdujących widzów    |
| (I) | mit dem auspfeifenden Zuschauer/Publikum       | z wygwizdującym widzem | z wygwizdującymi widzami |
| (L) | über den/das auspfeifende/n Zuschauer/Publikum | o wygwizdującym widzu  | o wygwizdujących widzach |

**I.14.1.d. wygwizdywać [uva,-ują,-uje] (auspfeifen): Adverb. Partizip der Gleichzeitigkeit**

Wygwizdując polityka, ludzie obrzucają go jajkami.

Während sie den Politiker auspfeifen, bewerfen die Leute ihn mit Eiern.

Wygwizdując polityka, ludzie obrzucali go jajkami.

Während sie den Politiker auspfiffen, bewarfen die Leute ihn mit Eiern.

Wygwizdując polityka, ludzie będą obrzucali go jajkami.

Während sie den Politiker auspfeifen, werden die Leute ihn mit Eiern bewerfen.

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → **wygwizdać** [va,-żdą,-żdże](auspfeifen)

**I.14.2.a. wygwizdać [va,-źdża,-źdze] (auspfeifen): Grundzeiten und -formen**

| Futur II                                                                                                                                  | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                            | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| wygwizdę<br>wygwizdziesz<br>wygwizdę<br>wygwizdę<br>wygwizdę<br><br>wygwizdźmy<br>wygwizdźcie<br>wygwizdą<br>wygwizdą                     | wygwizdałem/-ałam<br>wygwizdałeś/-ałaś<br>wygwizdał<br>wygwizdała<br>wygwizdało<br><br>wygwizdaliśmy/-ałyśmy<br>wygwizdaliście/-ałyście<br>wygwizdali<br>wygwizdały | wygwizdałbym/-ałabym<br>wygwizdałbyś/-ałabyś<br>wygwizdałby<br>wygwizdałaby<br>wygwizdałoby<br><br>wygwizdalibyśmy/-ałybyśmy<br>wygwizdalibyście/-ałybyście<br>wygwizdaliby<br>wygwizdałyby                       |
| Imperativ                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                     | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                                                                                                                                                  |
| wygwizdź!<br>wygwizdźmy!<br>wygwizdźcie!<br><br><b>proszę</b> wygwizdać!<br><b>niech</b> pan/i wygwizdź!<br><b>niech</b> państwo wygwizdą | peife aus!<br>peifen wir aus!<br>peift aus!<br><br>bitte auspfeifen!<br>pfeifen Sie aus!<br>pfeifen Sie aus!                                                        | wygwizdało się/wygwizdano<br>wygwizdę się<br>wygwizdałoby się<br><br>es wurde ausgepfeifen, man piff aus<br>es wird ausgepfeifen sein, man wird ausgepfeifen haben<br>es würde ausgepfeifen, man würde auspfeifen |
|                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                     | <b>Verbalsubstantiv: → wygwizdanie (das Auspfeifen)</b>                                                                                                                                                           |

| <b>I.14.2.b. <i>wygwizdać</i> [va,-żdźa,-żdże] (auspfeifen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv</b> |                                                                                                               |                                                                                                              |                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>In der Gegenwart<br/>ausgepiffen sein</b>                                                               | <b>In der Zukunft<br/>ausgepiffen sein</b>                                                                    | <b>In der Vergangenheit<br/>ausgepiffen gewesen sein</b>                                                     | <b>Möglicherweise<br/>ausgepiffen sein</b>                                                                                 |
| jestem wygwizdany/-na<br>jesteś wygwizdany/-na<br>jest wygwizdany<br>jest wygwizdana<br>jest wygwizdane    | będę wygwizdany/-na<br>będziesz wygwizdany/-na<br>będzie wygwizdany<br>będzie wygwizdana<br>będzie wygwizdane | byłem/-am wygwizdany/-na<br>byłeś/-aś wygwizdany/-na<br>był wygwizdany<br>była wygwizdana<br>było wygwizdane | byłbym/-łabym wygwizdany/-na<br>byłbyś/-łabyś wygwizdany/-na<br>byłby wygwizdany<br>byłaby wygwizdana<br>byłoby wygwizdane |
| jesteśmy wygwizdani/-ne<br>jesteście wygwizdani/-ne<br>są wygwizdani<br>są wygwizdane                      | będziemy wygwizdani/-ne<br>będziecie wygwizdani/-ne<br>będą wygwizdani<br>będą wygwizdane                     | byliśmy/byłyśmy wygwizdani/-ne<br>byliście/byłyście wygwizdani/-ne<br>byli wygwizdani<br>były wygwizdane     | bylibyśmy/byłybyśmy wygwizdani/-ne<br>bylibyście/byłybyście wygwizdani/-ne<br>byliby wygwizdani<br>byłyby wygwizdane       |
|                                                                                                            |                                                                                                               |                                                                                                              |                                                                                                                            |
|                                                                                                            |                                                                                                               | <b>(w)</b>                                                                                                   | <b>(mp)</b>                                                                                                                |
| <b>(N)</b>                                                                                                 | die/der ausgepiffene Mannschaft/Künstler                                                                      | wygwizdana drużyna                                                                                           | wygwizdany artysta                                                                                                         |
| <b>(G)</b>                                                                                                 | der/des ausgepiffenen Mannschaft/Künstlers                                                                    | wygwizdanej drużyny                                                                                          | wygwizdanego artysty                                                                                                       |
| <b>(D)</b>                                                                                                 | der/dem ausgepiffenen Mannschaft/Künstler                                                                     | wygwizdanej drużynie                                                                                         | wygwizdanemu artyście                                                                                                      |
| <b>(A)</b>                                                                                                 | die/den ausgepiffene/n Mannschaft/Künstler                                                                    | wygwizdaną drużynę                                                                                           | wygwizdanego artystę                                                                                                       |
| <b>(I)</b>                                                                                                 | mit der/dem ausgepiffenen Mannschaft/Künstler                                                                 | z wygwizdaną drużyną                                                                                         | z wygwizdanym artystą                                                                                                      |
| <b>(L)</b>                                                                                                 | über die/den ausgepiffene/n Mannschaft/Künstler                                                               | o wygwizdanej drużynie                                                                                       | o wygwizdanym artyście                                                                                                     |

**I.14.2.c. *wygwizdać [va,-ują,-uje] (auspfeifen): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit***

Wygwizdawszy sędziego, bramkarz musi zejść z boiska.

Nachdem er den Schiedsrichter ausgepfeifen hat, muss der Torwart den Sportplatz verlassen.

Wygwizdawszy sędziego, bramkarz musiał zejść z boiska.

Nachdem er den Schiedsrichter ausgepfeifen hatte, musste der Torwart den Sportplatz verlassen.

Wygwizdawszy sędziego, bramkarz będzie musiał zejść z boiska.

Nachdem er den Schiedsrichter ausgepfeifen hat, wird der Torwart den Sportplatz verlassen müssen.

Im Beispiel: *musieć [uva,-szą,-si] (müssen)*

**Bemerkungen**

Unvollendeter Aspekt :→ *wygwizdywać [uva,-ują,-uje](auspfeifen)*

**I.15.1.a. głaskać [uva,-szczą,-szcze] (streiche(l)n): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                                                                             | Präteritum                                                                                                                                        | Futur I                                                                                                                                                                                       | Irrealis                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| głaszcę<br>głaszczesz<br>głaszcz<br>głaszcz<br>głaszcz<br><br>głaszczemy<br>głaszczecie<br>głaszczą<br>głaszczą                     | głaskałem/-ałam<br>głaskałeś/-ałaś<br>głaskał<br>głaskała<br>głaskało<br><br>głaskaliśmy/-ałyśmy<br>głaskaliście/-ałyście<br>głaskali<br>głaskały | będę głaskał/-ała<br>będziesz głaskał/-ała<br>będzie głaskał<br>będzie głaskała<br>będzie głaskało<br><br>będziemy głaskali/-ały<br>będziecie głaskali/-ały<br>będą głaskali<br>będą głaskały | głaskałbym/-ałabym<br>głaskałbyś/-ałaś<br>głaskałby<br>głaskałaby<br>głaskałoby<br><br>głaskalibyśmy/-ałybyśmy<br>głaskalibyście/-ałybyście<br>głaskaliby<br>głaskałyby                                                                                     |
| Imperativ                                                                                                                           |                                                                                                                                                   | Unpersönliche Formen                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                             |
| głaszcz!<br>głaszczmy!<br>głaszczcie<br><br><b>proszę</b> głaskać!<br><b>niech</b> pan/i głaszcz!<br><b>niech</b> państwo głaszczą! | streich(l)e!<br>streich(el)n wir!<br>streich(el)t!<br><br>bitte streiche(l)n!<br>streiche(l)n Sie!<br>streiche(l)n Sie!                           | głaskało się/głaskano<br><b>głaszcz się</b><br><b>będzie się</b> głaskało<br><br><b>głaskałoby się</b>                                                                                        | es wurde gestreichelt/gestrichen, man streichelte/strich.<br>es wird gestreichelt/gestrichen, man streich(el)t.<br>es wird gestreichelt/gestrichen werden,<br>man wird streiche(l)n.<br>es würde gestreichelt/gestrichen werden,<br>man würde streiche(l)n. |
| <b>Verbalsubstantiv: → <i>głaskanie</i> (das <i>Streiche(l)n</i>)</b>                                                               |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                             |

**I.15.1.b. głaskać [uva,-szczą,-szcze] (streiche(l)n): Adjektivisches Partizip Prät. Passiv**

| In der Gegenwart gestreichelt werden                                                                                                                                                                 | In der Zukunft gestreichelt werden                                                                                                                                                                             | In der Vergangenheit gestreichelt worden sein                                                                                                                                                                                | Möglicherweise gestreichelt werden                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem głaskany/-ana<br/>jesteś głaskany/-ana<br/>jest głaskany<br/>jest głaskana<br/>jest głaskane</p> <p>jesteśmy głaskani/-ane<br/>jesteście głaskani/-ane<br/>są głaskani<br/>są głaskane</p> | <p>będę głaskany/-ana<br/>będziesz głaskany/-ana<br/>będzie głaskany<br/>będzie głaskana<br/>będzie głaskane</p> <p>będziemy głaskani/-ane<br/>będziecie głaskani/-ane<br/>będą głaskani<br/>będą głaskane</p> | <p>byłem/-am głaskany/-ana<br/>byłeś/-aś głaskany/-ana<br/>był głaskany<br/>była głaskana<br/>było głaskane</p> <p>byliśmy/byłyśmy głaskani/-ane<br/>byliście/byłyście głaskani/-ane<br/>byli głaskani<br/>były głaskane</p> | <p>byłbym/-łabym głaskany/-ana<br/>byłbyś/-łabyś głaskany/-ana<br/>byłby głaskany<br/>byłaby głaskana<br/>byłoby głaskane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy głaskani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście głaskani/-ane<br/>byliby głaskani<br/>byłyby głaskane</p> |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                | (n)                                                                                                                                                                                                                          | (w)                                                                                                                                                                                                                                                    |
| (N)                                                                                                                                                                                                  | das/die gestreichelt werdende Kind/Katze                                                                                                                                                                       | głaskane dziecko                                                                                                                                                                                                             | głaskana kotka                                                                                                                                                                                                                                         |
| (G)                                                                                                                                                                                                  | des/der gestreichelt werdenden Kind(e)s/Katze                                                                                                                                                                  | głaskanego dziecka                                                                                                                                                                                                           | głaskanej kotki                                                                                                                                                                                                                                        |
| (D)                                                                                                                                                                                                  | der gestreichelt werdend en Kind(e)/Katze                                                                                                                                                                      | głaskanemu dziecku                                                                                                                                                                                                           | głaskanej kotce                                                                                                                                                                                                                                        |
| (A)                                                                                                                                                                                                  | das/die gestreichelt werdende Kind/Katze                                                                                                                                                                       | głaskane dziecko                                                                                                                                                                                                             | głaskaną kotkę                                                                                                                                                                                                                                         |
| (I)                                                                                                                                                                                                  | mit dem/der gestreichelt werdenden Kind(e)/Katze                                                                                                                                                               | z głaskanym dzieckiem                                                                                                                                                                                                        | z głaskaną kotką                                                                                                                                                                                                                                       |
| (L)                                                                                                                                                                                                  | über das/die gestreichelt werdende Kind/Katze                                                                                                                                                                  | o głaskanym dziecku                                                                                                                                                                                                          | o głaskanej kotce                                                                                                                                                                                                                                      |

**I.15.1.c. *głaskać* [uva,-szczą,-szcze] (streiche(l)n): Adjektivisches Partizip Prät. Aktiv**

|                                              | (w)                        | (mu)                         |
|----------------------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| (N) die/der streichelnde Mutter/Wind         | <i>głaszcząca</i> matka    | <i>głaszczący</i> wiatr      |
| (G) der/des streichelnden Mutter/Wind(e)s    | <i>głaszczącej</i> matki   | <i>głaszczącego</i> wiatru   |
| (D) der/dem streichelnden Mutter/Wind(e)     | <i>głaszczącej</i> matce   | <i>głaszczącemu</i> wiatrowi |
| (A) die/den streichelnde/n Mutter/Wind       | <i>głaszczącą</i> matkę    | <i>głaszczący</i> wiatr      |
| (I) mit der/dem streichelnden Mutter/Wind(e) | z <i>głaszczącą</i> matką  | z <i>głaszczącym</i> wiatrem |
| (L) über die/den streichelnde/n Mutter/Wind  | o <i>głaszczącej</i> matce | o <i>głaszczącym</i> wietrze |

**I.15.1.d. *głaskać* [uva,-szczą,-szcze] (aus-, peitschen): Adverb. Partizip d. Gleichzeitigkeit**

|                                                           |                                                                         |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <i>Głaszcząc</i> psa, mężczyzna patrzy mu w oczy.         | Während er den Hund streichelt, schaut der Mann ihm in die Augen.       |
| <i>Głaszcząc</i> psa, mężczyzna patrzył mu w oczy.        | Während er den Hund streichelte, schaute der Mann ihm in die Augen.     |
| <i>Głaszcząc</i> psa, mężczyzna będzie patrzył mu w oczy. | Während er den Hund streichelt, wird der Mann ihm in die Augen schauen. |

**Bemerkungen**

Alternative Form: → *głaskać* [uva,-ają,-a](streiche(l)n)

Vollendeter Aspekt: → *pogłaskać* [va,-szczą,-szcze](streiche(l)n)

Analoge Konjugation für Verben auf -stać: → *chłostać* [uva,-szczą,-szcze](peitschen) bzw. *chłostać* [uva,-ają,-a](peitschen)

| Futur II                                                                    |                                                                                 | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                                  | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| pogłaszczyć<br>pogłaszczesz<br>pogłaszczcie<br>pogłaszczcie<br>pogłaszczcie | pogłaskałem/-ałam<br>pogłaskałeś/-ałaś<br>pogłaskał<br>pogłaskała<br>pogłaskało | pogłaskałbym/-ałabym<br>pogłaskałbyś/-ałaś<br>pogłaskałby<br>pogłaskałaby<br>pogłaskałoby |                                                                                                                                                                           |
| pogłaszczemy<br>pogłaszczecie<br>pogłaszczą<br>pogłaszczą                   | pogłaskaliśmy/-ałyśmy<br>pogłaskaliście/-ałyście<br>pogłaskali<br>pogłaskali    | pogłaskalibyśmy/-ałybyśmy<br>pogłaskalibyście/-ałybyście<br>pogłaskaliby<br>pogłaskali    |                                                                                                                                                                           |
| Imperativ                                                                   |                                                                                 | Unpersönliche Formen                                                                      |                                                                                                                                                                           |
| pogłaszcz!<br>pogłaszczmy!<br>pogłaszczcie                                  | streich(l)е!<br>streiche(l)n wir!<br>streich(еl)t!                              | pogłaskało się/pogłaskano<br>pogłaszczе się<br>pogłaskałoby się                           | es wurde gestreichelt, man streichelte/strich<br>es wird gestreichelt/gestrichen, man streich(еl)t<br>es würde gestreichelt/gestrichen werden,<br>man würde streich(еl)n. |
| proszę pogłaskać!<br>niech pan/i pogłaszczе!<br>niech państwo pogłaszczą!   | bitte streiche(l)n!<br>streiche(l)n Sie!<br>streiche(l)n Sie!                   | Verbalsubstantiv: → <i>pogłaskanie (das Streiche(l)n)</i>                                 |                                                                                                                                                                           |

| <b>I.15.2.b. <i>pogłaskać</i> [va,-szczą,-szcze] (streiche(l)n): Adjektivisches Partizip Prät. Passiv</b>                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>In der Gegenwart gestreichelt sein</b>                                                                                                                                                                                     | <b>In der Zukunft gestreichelt sein</b>                                                                                                                                                                                                 | <b>In der Vergangenheit gestreichelt gewesen sein</b>                                                                                                                                                                                                 | <b>Möglicherweise gestreichelt sein</b>                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>jestem pogłaskany/-ana<br/> jesteś pogłaskany/-ana<br/> jest pogłaskany<br/> jest pogłaskana<br/> jest pogłaskane</p> <p>jesteśmy pogłaskani/-ane<br/> jesteście pogłaskani/-ane<br/> są pogłaskani<br/> są pogłaskane</p> | <p>będę pogłaskany/-ana<br/> będziesz pogłaskany/-ana<br/> będzie pogłaskany<br/> będzie pogłaskana<br/> będzie pogłaskane</p> <p>będziemy pogłaskani/-ane<br/> będziecie pogłaskani/-ane<br/> będą pogłaskani<br/> będą pogłaskane</p> | <p>byłem/-am pogłaskany/-ana<br/> byłeś/-aś pogłaskany/-ana<br/> był pogłaskany<br/> była pogłaskana<br/> było pogłaskane</p> <p>byliśmy/byłyśmy pogłaskani/-ane<br/> byliście/byłyście pogłaskani/-ane<br/> byli pogłaskani<br/> były pogłaskane</p> | <p>byłbym/-łabym pogłaskany/-ana<br/> byłbyś/-łabyś pogłaskany/-ana<br/> byłby pogłaskany<br/> byłaby pogłaskana<br/> byłoby pogłaskane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy pogłaskani/-ane<br/> bylibyście/byłybyście pogłaskani/-ane<br/> byliby pogłaskani<br/> byłyby pogłaskane</p> |
|                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                         | <b>(sf,mu)</b>                                                                                                                                                                                                                                        | <b>(w)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>(N)</b>                                                                                                                                                                                                                    | der gestreichelte Rücken/Kopf                                                                                                                                                                                                           | pogłaskane plecy                                                                                                                                                                                                                                      | pogłaskana głowa                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>(G)</b>                                                                                                                                                                                                                    | des gestreichelten Rückens/Kopf(e)s                                                                                                                                                                                                     | pogłaskanych pleców                                                                                                                                                                                                                                   | pogłaskanej głowy                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>(D)</b>                                                                                                                                                                                                                    | dem gestreichelten Rücken/Kopf(e)                                                                                                                                                                                                       | pogłaskanym plecom                                                                                                                                                                                                                                    | pogłaskanej głowie                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>(A)</b>                                                                                                                                                                                                                    | den gestreichelten Rücken/Kopf                                                                                                                                                                                                          | pogłaskane plecy                                                                                                                                                                                                                                      | pogłaskaną głowę                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>(I)</b>                                                                                                                                                                                                                    | mit dem gestreichelten Rücken/Kopf(e)                                                                                                                                                                                                   | z pogłaskanymi plecami                                                                                                                                                                                                                                | z pogłaskaną głową                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>(L)</b>                                                                                                                                                                                                                    | über den gestreichelten Rücken/Kopf                                                                                                                                                                                                     | o pogłaskanych plecach                                                                                                                                                                                                                                | o pogłaskanej głowie                                                                                                                                                                                                                                                            |

### I.15.2.c. *pogłaskać* [va,-szczą,-szcze] (streiche(l)n): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit

Pogłaskawszy psa, kobieta umyje sobie ręce.

Nachdem sie den Hund gestreichelt hat, wird die Frau sich die Hände gewaschen haben.

Pogłaskawszy psa, kobieta myje sobie ręce.

Nachdem sie den Hund gestreichelt hat, wäscht die Frau sich die Hände.

Pogłaskawszy psa, kobieta myła sobie ręce.

Nachdem sie den Hund gestreichelt hatte, wusch die Frau sich die Hände.

Pogłaskawszy psa, kobieta będzie myła sobie ręce.

Nachdem sie den Hund gestreichelt hat, wird die Frau sich die Hände waschen.

Im Beispiel: *myć* [uva,-ją,-je] (waschen) sowie *umyć* [va,-ją,-je] (waschen)

## Bemerkungen

Alternative Form: → *pogłaskać* [va,-ają,-a] (streiche(l)n)

Unvollendeter Aspekt: → *głaskać* [uva,-szczą,-szcze] (streiche(l)n)

Analoge Konjugation für Verben auf *-stać*: → *wychłostać* [va,-szczą,-szcze] (peitschen) bzw. *wychłostać* [va,-ają,-a] (peitschen)

**I.16.1.a. wiązać [uva,-żą,-że] (ver-, binden, fesseln): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                                                               | Präteritum                                                                                                                               | Futur I                                                                                                                                                                                                                                                            | Irrealis                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| wiązę<br>wiązesz<br>wiąże<br>wiąże<br>wiąże<br><br>wiążemy<br>wiążecie<br>wiążą<br>wiążą                              | wiązałem/-ałam<br>wiązałeś/-ałaś<br>wiązał<br>wiązała<br>wiązało<br><br>wiązaliśmy/-ałyśmy<br>wiązaliście/-ałyście<br>wiązali<br>wiązały | będę wiązał/-ała<br>będziesz wiązał/-ała<br>będzie wiązał<br>będzie wiązała<br>będzie wiązało<br><br>będziemy wiązali/-ały<br>będziecie wiązali/-ały<br>będą wiązali<br>będą wiązały                                                                               | wiązałbym/-ałabym<br>wiązałbyś/-ałabyś<br>wiązałby<br>wiązałaby<br>wiązałoby<br><br>wiązalibyśmy/-ałybyśmy<br>wiązalibyście/-ałybyście<br>wiązaliby<br>wiązałyby |
| Imperativ                                                                                                             |                                                                                                                                          | Unpersönliche Formen                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                  |
| wiąż!<br>wiążmy!<br>wiążcie!<br><br><b>proszę</b> wiązać!<br><b>niech</b> pan/i wiąże!<br><b>niech</b> państwo wiążą! |                                                                                                                                          | wiązało się/wiązano      es wurde gebunden, man band<br>wiąże się                    es wird gebunden, man bindet<br>będzie się wiązało        es wird gebunden werden, man wird binden<br>wiązałoby się                es würde gebunden werden, man würde binden |                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                       |                                                                                                                                          | Verbalsubstantiv: → <b>wiązanie (das Binden)</b>                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                  |

**I.16.1.b. wiązać [uva,-żą,-że] (ver-, binden, fesseln): Adjektiv. Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart gebunden werden                                                                                                                                                                   | In der Zukunft gebunden werden                                                                                                                                                                               | In der Vergangenheit gebunden worden sein                                                                                                                                                                                  | Möglicherweise gebunden werden                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem wiązany/-ana<br/> jesteś wiązany/-ana<br/> jest wiązany<br/> jest wiązana<br/> jest wiązane</p> <p>jesteśmy wiązani/-ane<br/> jesteście wiązani/-ane<br/> są wiązani<br/> są wiązane</p> | <p>będę wiązany/-ana<br/> będziesz wiązany/-ana<br/> będzie wiązany<br/> będzie wiązana<br/> będzie wiązane</p> <p>będziemy wiązani/-ane<br/> będziecie wiązani/-ane<br/> będą wiązani<br/> będą wiązane</p> | <p>byłem/-am wiązany/-ana<br/> byłeś/-aś wiązany/-ana<br/> był wiązany<br/> była wiązana<br/> było wiązane</p> <p>byliśmy/byłyśmy wiązani/-ane<br/> byliście/byłyście wiązani/-ane<br/> byli wiązani<br/> były wiązane</p> | <p>byłbym/-łabym wiązany/-ana<br/> byłbyś/-łabyś wiązany/-ana<br/> byłby wiązany<br/> byłaby wiązana<br/> byłoby wiązane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy wiązani/-ane<br/> bylibyście/byłybyście wiązani/-ane<br/> byliby wiązani<br/> byłyby wiązane</p> |

|                                                     | (mu)                | (w)              |
|-----------------------------------------------------|---------------------|------------------|
| (N) die/der gebunden werdende Krawatte/Faden        | wiązany krawat      | wiązana nić      |
| (G) der/des gebunden werdenden Krawatte/Fadens      | wiązanego krawata   | wiązanej nici    |
| (D) der/dem gebunden werdenden Krawatte/Faden       | wiązanemu krawatowi | wiązanej nici    |
| (A) die/den gebunden werdende/n Krawatte/Faden      | wiązany krawat      | wiązaną nić      |
| (I) mit der/dem gebunden werdenden Krawatte/Faden   | z wiązanym krawatem | z wiązaną nicią  |
| (L) über die/den gebunden werdende/n Krawatte/Faden | o wiązanym krawacie | o związanej nici |

**I.16.1.c. wiązać [uva,-żą,-że] (ver-, binden, fesseln): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                    | (w)             | (n)                   |
|-----|------------------------------------|-----------------|-----------------------|
| (N) | die verbindende Kraft/Wirkung      | wiążąca moc     | wiążące działanie     |
| (G) | der verbindenden Kraft/Wirkung     | wiążącej mocy   | wiążącego działania   |
| (D) | der verbindenden Kraft/Wirkung     | wiążącej mocy   | wiążącemu działaniu   |
| (A) | die verbindende Kraft/Wirkung      | wiążącą moc     | wiążące działanie     |
| (I) | mit der verbindenden Kraft/Wirkung | z wiążącą mocą  | z wiążącym działaniem |
| (L) | über die verbindende Kraft/Wirkung | o wiążącej mocy | o wiążącym działaniu  |

**I.16.1.d. wiązać [uva,-żą,-że] (ver-, binden, fesseln): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

Wiążąc sznurowadło, dziecko musi klękać na ziemię.

Während es den Schnürsenkel bindet, muss das Kind auf den Boden nieder knien.

Wiążąc sznurowadło, dziecko musiało klękać na ziemię.

Während es den Schnürsenkel band, musste das Kind auf den Boden nieder knien.

Wiążąc sznurowadło, dziecko będzie musiało klękać na ziemię.

Während es den Schnürsenkel bindet, wird das Kind auf den Boden nieder knien müssen.

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → **zawiazać** [va,-żą,-że](ver-, binden, fesseln)

| I.16.2.a. <i>z(a)wiązać</i> [va,-żą,-że] ( <i>ver-, binden, fesseln</i> ): Grundzeiten und -formen                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Futur II                                                                                                                                                                                                                                              | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                                                  | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                                                                            |
| <b>zawiążę</b><br><b>zawiążesz</b><br><b>zawiąże</b><br><b>zawiąże</b><br><b>zawiąże</b><br><br><b>zawiążemy</b><br><b>zawiążecie</b><br><b>zawiążą</b><br><b>zawiążą</b>                                                                             | <b>zawiązałem/-ałam</b><br><b>zawiązałeś/-ałaś</b><br><b>zawiązał</b><br><b>zawiązała</b><br><b>zawiązało</b><br><br><b>zawiązaliśmy/-ałyśmy</b><br><b>zawiązaliście/-ałyście</b><br><b>zawiązali</b><br><b>zawiązały</b> | <b>zawiązałbym/-ałabym</b><br><b>zawiązałbyś/-ałabyś</b><br><b>zawiązałby</b><br><b>zawiązałaby</b><br><b>zawiązałoby</b><br><br><b>zawiązalibyśmy/-ałybyśmy</b><br><b>zawiązalibyście/-ałybyście</b><br><b>zawiązaliby</b><br><b>zawiązałyby</b> |
| Imperativ                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                           | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                                                                                                                                                                                  |
| <b>zawiąż!</b> (ver)binde!<br><b>zawiążmy!</b> (ver)binden wir!<br><b>zawiążcie!</b> (ver)bindet!<br><br><b>proszę zawiązać!</b> bitte (ver)binden!<br><b>niech pan/i zawiąże!</b> (ver)binden Sie!<br><b>niech państwo zawiążą!</b> (ver)binden Sie! |                                                                                                                                                                                                                           | <b>zawiązało się/zawiązano</b> es wurde ver-,gebunden, man (ver)band<br><b>zawiąże się</b> es wird ver-,gebunden werden, man wird (ver)binden<br><b>zawiązałoby się</b> es würde ver-,gebunden, man würde (ver)binden                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                           | <b>Verbalsubstantiv: → zawiązanie (das Ver-, Binden)</b>                                                                                                                                                                                          |

**I.16.2.b. z(a)wιάzać [va,-żą,-że] (ver-, binden, fesseln): Adjektivisches Partizip Prät. Passiv**

| In der Gegenwart<br>gebunden sein                                                                                                                                                                             | In der Zukunft<br>gebunden sein                                                                                                                                                                                         | In der Vergangenheit<br>gebunden gewesen sein                                                                                                                                                                                         | Möglicherweise<br>gebunden sein                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem zawiązany/-ana<br/>jesteś zawiązany/-ana<br/>jest zawiązany<br/>jest zawiązana<br/>jest zawiązane</p> <p>jesteśmy zawiązani/-ane<br/>jesteście zawiązani/-ane<br/>są zawiązani<br/>są zawiązane</p> | <p>będę zawiązany/-ana<br/>będziesz zawiązany/-ana<br/>będzie zawiązany<br/>będzie zawiązana<br/>będzie zawiązane</p> <p>będziemy zawiązani/-ane<br/>będziecie zawiązani/-ane<br/>będą zawiązani<br/>będą zawiązane</p> | <p>byłem/-am zawiązany/-ana<br/>byłeś/-aś zawiązany/-ana<br/>był zawiązany<br/>była zawiązana<br/>było zawiązane</p> <p>byliśmy/byłyśmy zawiązani/-ane<br/>byliście/byłyście zawiązani/-ane<br/>byli zawiązani<br/>były zawiązane</p> | <p>byłbym/-łabym zawiązany/-ana<br/>byłbyś/-łabyś zawiązany/-ana<br/>byłby zawiązany<br/>byłaby zawiązana<br/>byłoby zawiązane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy zawiązani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście zawiązani/-ane<br/>byliby zawiązani<br/>byłyby zawiązane</p> |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                         | (mp)                                                                                                                                                                                                                                  | (sf,w)                                                                                                                                                                                                                                                          |
| (N)                                                                                                                                                                                                           | der/die gefesselte/n Gefangene/Hände                                                                                                                                                                                    | związany więzień                                                                                                                                                                                                                      | związane ręce                                                                                                                                                                                                                                                   |
| (G)                                                                                                                                                                                                           | des/der gefesselten Gefangenen/Hände                                                                                                                                                                                    | związanego więźnia                                                                                                                                                                                                                    | związanych rąk                                                                                                                                                                                                                                                  |
| (D)                                                                                                                                                                                                           | dem/den gefesselten Gefangenen/Händen                                                                                                                                                                                   | związanemu więźniowi                                                                                                                                                                                                                  | związanym rękoma                                                                                                                                                                                                                                                |
| (A)                                                                                                                                                                                                           | den/die gefesselten Gefangenen/Hände                                                                                                                                                                                    | związanego więźnia                                                                                                                                                                                                                    | związane ręce                                                                                                                                                                                                                                                   |
| (I)                                                                                                                                                                                                           | mit dem/den gefesselten Gefangenen/Händen                                                                                                                                                                               | ze związanym więźniem                                                                                                                                                                                                                 | ze związanymi rękami/rękoma                                                                                                                                                                                                                                     |
| (L)                                                                                                                                                                                                           | über den/die gefesselten Gefangenen/Hände                                                                                                                                                                               | o związanym więźniu                                                                                                                                                                                                                   | o związanych rękach                                                                                                                                                                                                                                             |

**I.16.2.c. z(a)wiązać [va,-źą,-że] (ver-, binden, fesseln): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit**

Zawiązawszy krawat, mężczyzna uczesze sobie włosy.

Nachdem er die Krawatte gebunden hat, wird der Mann sich die Haare gekämmt haben.

Zawiązawszy krawat, mężczyzna czesze sobie włosy.

Nachdem er die Krawatte gebunden hat, wird der Mann sich die Haare kämmen.

Zawiązawszy krawat, mężczyzna cesał sobie włosy.

Nachdem er die Krawatte gebunden hatte, kämmte der Mann sich die Haare.

Zawiązawszy krawat, mężczyzna będzie cesał sobie włosy.

Nachdem er die Krawatte gebunden hat, wird der Mann sich die Haare kämmen.

Im Beispiel: **czesać [uva,-szą,-sze] (kämmen)** sowie **uczesać [va,-szą,-sze] (kämmen)**

**Bemerkungen**

Unvollendeter Aspekt:→ **wiązać [uva,-źą,-że](ver-, binden, fesseln)**

**I.17.1.a. grzać [uva,-eja,-eje] (auf-, er-, wärmen): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                       | Präteritum                                                   | Futur I                                                                                  | Irrealis                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| grzeję<br>grzejesz<br>grzeje<br>grzeje<br>grzeje              | grzałem/-ałam<br>grzałeś/-ałaś<br>grzał<br>grzała<br>grzało  | będę grzał/-ała<br>będziesz grzał/-ała<br>będzie grzał<br>będzie grzała<br>będzie grzało | grzałbym/-ałabym<br>grzałbyś/-ałaś<br>grzałby<br>grzałaby<br>grzałoby                                                                                      |
| grzejemy<br>grzejecie<br>grzeją<br>grzeją                     | grzaliśmy/-ałyśmy<br>grzaliście/-ałyście<br>grzali<br>grzały | będziemy grzali/-ały<br>będziecie grzali/-ały<br>będą grzali<br>będą grzały              | grzalibyśmy/-ałybyśmy<br>grzalibyście/-ałybyście<br>grzaliby<br>grzałyby                                                                                   |
| Imperativ                                                     |                                                              | Unpersönliche Formen                                                                     |                                                                                                                                                            |
| grzej!<br>grzejmy!<br>grzejcie!                               | erwärme!<br>erwärmen wir!<br>erwärmt!                        | grzało się/grzano<br>grzeje się<br>będzie się grzało<br>grzałoby się                     | es wurde erwärmt, man erwärmte<br>es wird erwärmt, man erwärmt<br>es wird erwärmt werden, man wird erwärmen<br>es würde erwärmt werden, man würde erwärmen |
| proszę grzać!<br>niech pan/i grzeje!<br>niech państwo grzeją! | bitte erwärmen!<br>erwärmen Sie!<br>erwärmen Sie!            | Verbalsubstantiv: → <b>grzanie (das Erwärmen)</b>                                        |                                                                                                                                                            |

**I.17.1.b. grzać [uva,-eja,-eje] (auf-, er-, wärmen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart erwärmt werden                                                                                                                                                                                                                   | In der Zukunft erwärmt werden                                                                                                                                                                                                                               | In der Vergangenheit erwärmt worden sein                                                                                                                                                                                                                                  | Möglicherweise erwärmt werden                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem grzany/-ana<br/>         jesteś grzany/-ana<br/>         jest grzany<br/>         jest grzana<br/>         jest grzane</p> <p>jesteśmy grzani/-ane<br/>         jesteście grzani/-ane<br/>         są grzani<br/>         są grzane</p> | <p>będę grzany/-ana<br/>         będziesz grzany/-ana<br/>         będzie grzany<br/>         będzie grzana<br/>         będzie grzane</p> <p>będziemy grzani/-ane<br/>         będziecie grzani/-ane<br/>         będą grzani<br/>         będą grzane</p> | <p>byłem/-am grzany/-ana<br/>         byłeś/-aś grzany/-ana<br/>         był grzany<br/>         była grzana<br/>         było grzane</p> <p>byliśmy/byłyśmy grzani/-ane<br/>         byliście/byłyście grzani/-ane<br/>         byli grzani<br/>         były grzane</p> | <p>byłbym/-łabym grzany/-ana<br/>         byłbyś/-łabyś grzany/-ana<br/>         byłby grzany<br/>         byłaby grzana<br/>         byłoby grzane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy grzani/-ane<br/>         bylibyście/byłybyście grzani/-ane<br/>         byliby grzani<br/>         byłyby grzane</p> |

|     | (w)                                        | (n)                   |
|-----|--------------------------------------------|-----------------------|
| (N) | die aufgewärmt werdende Suppe/Wohnung      | grzane mieszkanie     |
| (G) | der aufgewärmt werdenden Suppe/Wohnung     | grzanego mieszkania   |
| (D) | der aufgewärmt werdenden Suppe/Wohnung     | grzanemu mieszkaniu   |
| (A) | die aufgewärmt werdende Suppe/Wohnung      | grzane mieszkanie     |
| (I) | mit der aufgewärmt werdenden Suppe/Wohnung | z grzanym mieszkaniem |
| (L) | über die aufgewärmt werdende Suppe/Wohnung | o grzanym mieszkaniu  |

**I.17.1.c. grzać [uva,-eja,-eje] (auf-, er-, wärmen): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                       | (mu)               | (n)                     |
|-----|---------------------------------------|--------------------|-------------------------|
| (N) | das/die erwärmende Feuer/Heizung      | grzejący ogień     | grzejące ogrzewanie     |
| (G) | des/der erwärmenden Feuers/Heizung    | grzejącego ognia   | grzejącego ogrzewania   |
| (D) | dem/der erwärmenden Feuer/Heizung     | grzejącemu ogniewi | grzejącemu ogrzewaniu   |
| (A) | das/die erwärmende Feuer/Heizung      | grzejący ogień     | grzejące ogrzewanie     |
| (I) | mit dem/der erwärmenden Feuer/Heizung | z grzejącym ogniem | z grzejącym ogrzewaniem |
| (L) | über das/die erwärmende Feuer/Heizung | o grzejącym ogniu  | o grzejącym ogrzewaniu  |

**I.17.1.d. grzać [uva,-eja,-eje] (auf-, er-, wärmen): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

|                                                |                                                               |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Grzejąc zupę, kucharz śpiewa piosenkę.         | Während er die Suppe aufwärmt, singt der Koch ein Lied.       |
| Grzejąc zupę, kucharz śpiewał piosenkę.        | Während er die Suppe aufwärmte, sang der Koch ein Lied.       |
| Grzejąc zupę, kucharz będzie śpiewał piosenkę. | Während er die Suppe aufwärmt, wird der Koch ein Lied singen. |

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → **zagrzać [va,-eja,-eje](auf-, er-, wärmen)** oder → **ogrzać [va,-eja,-eje](auf-, er-, wärmen)**

**I.17.2.a. *zagrzać* [va,-eja,-eje] (auf-, er-, wärmen): Grundzeiten und -formen**

| Futur II                                                           |                                                   | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                              | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| zagrzeję<br>zagrzejesz<br>zagrzeje<br>zagrzeje<br>zagrzeje         |                                                   | zagrzałem/-ałam<br>zagrzałeś/-ałaś<br>zagrzał<br>zagrzała<br>zagrzało | zagrzałbym/-ałabym<br>zagrzałbyś/-ałabyś<br>zagrzałby<br>zagrzałaby<br>zagrzałoby                                                                                           |
| zagrzejemy<br>zagrzejecie<br>zagrzeją<br>zagrzeją                  |                                                   | zagrzaliśmy/-ałyśmy<br>zagrzaliście/-ałyście<br>zagrzali<br>zagrzały  | zagrzalibyśmy/-ałybyśmy<br>zagrzalibyście/-ałybyście<br>zagrzaliby<br>zagrzałyby                                                                                            |
| Imperativ                                                          |                                                   | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                      |                                                                                                                                                                             |
| zagrzej!<br>zagrzejmy!<br>zagrzejcie!                              | erwärmen!<br>erwärmen wir!<br>erwärmt!            | zagrzało się/zagrzano<br>zagrzeje się<br>zagrzałoby się               | es wurde (etwas) erwärmt, man erwärmte (etwas)<br>es wird (etwas) erwärmt sein,<br>man wird (etwas) erwärmt haben.<br>es würde (etwas) erwärmt, man würde (etwas) erwärmen. |
| proszę zagrzać!<br>niech pan/i zagrzej!<br>niech państwo zagrzeją! | bitte erwärmen!<br>erwärmen Sie!<br>erwärmen Sie! | <b>Verbalsubstantiv: → <i>zagrzenie</i> (das Erwärmen)</b>            |                                                                                                                                                                             |

**I.17.2.b. *zagrzać* [va,-eja,-eje] (auf-, er-, wärmen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart erwärmt sein                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | In der Zukunft erwärmt sein                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | In der Vergangenheit erwärmt gewesen sein                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Möglicherweise erwärmt sein                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem zagrzan<i>y/-ana</i><br/>         jesteś zagrzan<i>y/-ana</i><br/>         jest zagrzan<i>y</i><br/>         jest zagrzan<i>a</i><br/>         jest zagrzan<i>e</i></p> <p>jesteśmy zagrzan<i>i/-ane</i><br/>         jesteście zagrzan<i>i/-ane</i><br/>         są zagrzan<i>i</i><br/>         są zagrzan<i>e</i></p> | <p>będę zagrzan<i>y/-ana</i><br/>         będziesz zagrzan<i>y/-ana</i><br/>         będzie zagrzan<i>y</i><br/>         będzie zagrzan<i>a</i><br/>         będzie zagrzan<i>e</i></p> <p>będziemy zagrzan<i>i/-ane</i><br/>         będziecie zagrzan<i>i/-ane</i><br/>         będą zagrzan<i>i</i><br/>         będą zagrzan<i>e</i></p> | <p>byłem/-am zagrzan<i>y/-ana</i><br/>         byłeś/-aś zagrzan<i>y/-ana</i><br/>         był zagrzan<i>y</i><br/>         była zagrzan<i>a</i><br/>         było zagrzan<i>e</i></p> <p>byliśmy/byłyśmy zagrzan<i>i/-ane</i><br/>         byliście/byłyście zagrzan<i>i/-ane</i><br/>         byli zagrzan<i>i</i><br/>         były zagrzan<i>e</i></p> | <p>byłbym/-łabym zagrzan<i>y/-ana</i><br/>         byłbyś/-łabyś zagrzan<i>y/-ana</i><br/>         byłby zagrzan<i>y</i><br/>         byłaby zagrzan<i>a</i><br/>         byłoby zagrzan<i>e</i></p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy zagrzan<i>i/-ane</i><br/>         bylibyście/byłybyście zagrzan<i>i/-ane</i><br/>         byliby zagrzan<i>i</i><br/>         byłyby zagrzan<i>e</i></p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | (w)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | (sf,w)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| (N)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | das/die aufgewärmte/n Wasser/Hände                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | zagrzan <i>a</i> woda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | zagrzan <i>e</i> ręce                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| (G)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | des/der aufgewärmten Wassers/Hände                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | zagrzan <i>ej</i> wody                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | zagrzan <i>ych</i> rąk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| (D)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | dem/den aufgewärmten Wasser/Händen                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | zagrzan <i>ej</i> wodzie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | zagrzan <i>ym</i> rękoma                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | das/die aufgewärmte/n Wasser/Hände                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | zagrzan <i>ą</i> wodę                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | zagrzan <i>e</i> ręce                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| (I)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | mit dem/den aufgewärmten Wasser/Händen                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | z zagrzan <i>ą</i> wodą                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | z zagrzan <i>ymi</i> rękami/rękoma                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| (L)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | über das/die aufgewärmte/n Wasser/Hände                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | o zagrzan <i>ej</i> wodzie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | o zagrzan <i>ych</i> rękach                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

**I.17.2.c. *zagrzać* [va,-eja,-eje] (auf-, er-, wärmen): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit**

Zagrza**wszy** ręce, kobieta pogłaska/pogłaszcze niemowlę.

Nachdem sie die Hände aufgewärmt hat, wird die Frau das Baby gestreichelt haben

Zagrza**wszy** ręce, kobieta głaska/głaszcze niemowlę.

Nachdem sie die Hände aufgewärmt hat, streichelt die Frau das Baby.

Zagrza**wszy** ręce, kobieta głaskała niemowlę.

Nachdem sie die Hände aufgewärmt hatte, streichelte die Frau das Baby.

Zagrza**wszy** ręce, kobieta będzie głaskała niemowlę.

Nachdem sie die Hände aufgewärmt hat, wird die Frau das Baby streicheln.

Im Beispiel: **głaskać** [uva,-aja,-a] (streicheln) sowie **pogłaskać** [va,-aja,-a] (streicheln)

**Bemerkungen**

Unvollendeter Aspekt:→ **grzać** [uva,-eja,-eje](auf-, er-, wärmen)

**I.18.1.a. wyszukiwać [uva,-ują,-uje] (aus-, suchen, wählen): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                 | Präteritum                                                                               | Futur I                                                                                                               | Irrealis                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| wyszukuję<br>wyszukujesz<br>wyszukuje<br>wyszukuje<br>wyszukuje         | wyszukiwałem/-iwałam<br>wyszukiwałeś/-iwałaś<br>wyszukiwał<br>wyszukiwała<br>wyszukiwało | będę wyszukiwał/-iwała<br>będziesz wyszukiwał/-iwała<br>będzie wyszukiwał<br>będzie wyszukiwała<br>będzie wyszukiwało | wyszukiwałbym/-iwałabym<br>wyszukiwałbyś/-iwałabyś<br>wyszukiwałby<br>wyszukiwałaby<br>wyszukiwałoby                                               |
| wyszukujemy<br>wyszukujecie<br>wyszukują<br>wyszukują                   | wyszukiwaliśmy/-iwałyśmy<br>wyszukiwaliście/-iwałyście<br>wyszukiwali<br>wyszukiwały     | będziemy wyszukiwali/-iwały<br>będziecie wyszukiwali/-iwały<br>będą wyszukiwali<br>będą wyszukiwały                   | wyszukiwalibyśmy/-iwałybyśmy<br>wyszukiwalibyście/-iwałybyście<br>wyszukiwaliby<br>wyszukiwałyby                                                   |
| Imperativ                                                               |                                                                                          | Unpersönliche Formen                                                                                                  |                                                                                                                                                    |
| wyszukuj!<br>wyszukujmy!<br>wyszukujcie!                                | wähle!<br>wählen wir!<br>wählt!                                                          | wyszukiwało się/wyszukiwano<br>wyszukuje się<br>będzie się wyszukiwało<br>wyszukiwałoby się                           | es wurde gewählt, man wählte<br>es wird gewählt, man wählt<br>es wird gewählt werden, man wird wählen<br>es würde gewählt werden, man würde wählen |
| proszę wyszukiwać!<br>niech pan/i wyszukiuje!<br>niech państwo szukają! | bitte wählen!<br>wählen Sie!<br>wählen Sie!                                              | Verbalsubstantiv: → <i>wyszukiwanie</i> (das Aussuchen, das Wählen)                                                   |                                                                                                                                                    |

**I.18.1.b. wyszukiwać [uva,-ują,-uje] (aus-, suchen, wählen): Adjektiv. Partizip Prät. Passiv**

| In der Gegenwart gewählt werden                                                                              | In der Zukunft gewählt werden                                                                                      | In der Vergangenheit gewählt worden sein                                                                          | Möglicherweise ausgesucht werden                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jestem wyszukiwany/-na<br>jesteś wyszukiwany/-na<br>jest wyszukiwany<br>jest wyszukiwana<br>jest wyszukiwane | będę wyszukiwany/-na<br>będziesz wyszukiwany/-na<br>będzie wyszukiwany<br>będzie wyszukiwana<br>będzie wyszukiwane | byłem/-am wyszukiwany/-na<br>byłeś/-aś wyszukiwany/-na<br>był wyszukiwany<br>była wyszukiwana<br>było wyszukiwane | byłbym/-łabym wyszukiwany/-na<br>byłbyś/-łabyś wyszukiwany/-na<br>byłby wyszukiwany<br>byłaby wyszukiwana<br>byłoby wyszukiwane |
| jesteśmy wyszukiwani/-ne<br>jesteście wyszukiwani/-ne<br>są wyszukiwani<br>są wyszukiwane                    | będziemy wyszukiwani/-ne<br>będziecie wyszukiwani/-ne<br>będą wyszukiwani<br>będą wyszukiwane                      | byliśmy/byłyśmy wyszukiwani/-ne<br>byliście/byłyście wyszukiwani/-ne<br>byli wyszukiwani<br>były wyszukiwane      | bylibyśmy/byłybyśmy wyszukiwani/-ne<br>bylibyście/byłybyście wyszukiwani/-ne<br>byliby wyszukiwani<br>byłyby wyszukiwane        |

|     | (mp)                                                | (w)                                                      |
|-----|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| (N) | der/die gewählt werdende Kandidat/Kandidatin        | wyszukiwany kandydat      wyszukiwana kandydatka         |
| (G) | des/der gewählt werdenden Kandidaten/Kandidatin     | wyszukiwanego kandydata      wyszukiwanej kandydatki     |
| (D) | dem/der gewählt werdenden Kandidaten/Kandidatin     | wyszukiwanemu kandydatowi      wyszukiwanej kandydatce   |
| (A) | den/die gewählt werdende/n Kandidaten/Kandidatin    | wyszukiwanego kandydata      wyszukiwaną kandydatkę      |
| (I) | mit dem/der gewählt werdenden Kandidaten/Kandidatin | z wyszukiwanym kandydatem      z wyszukiwaną kandydatką  |
| (L) | über den/die gewählt werdende/n Kandidat/Kandidatin | o wyszukiwanym kandydacie      o wyszukiwanej kandydatce |

**I.18.1.c. wyszukiwać [uva,-ują,-uje] (aus-, suchen, wählen): Adjektiv. Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                                 | (mu)                 | (w)                   |
|-----|-------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| (N) | das/die wählende/aussuchende Volk/Kundin        | wyszukujący lud      | wyszukująca klientka  |
| (G) | des/der wählenden/aussuchende/n Volkes/Kundin   | wyszukującego ludu   | wyszukającej klientki |
| (D) | dem/der wählenden/aussuchenden Volke/Kundin     | wyszukującemu ludowi | wyszukającej klientce |
| (A) | das/die wählende/aussuchende Volk/Kundin        | wyszukujący lud      | wyszukującą klientkę  |
| (I) | mit dem/der wählenden/aussuchenden Volke/Kundin | z szukającym ludem   | z szukającą klientką  |
| (L) | über das/die wählende/aussuchende Volk/Kundin   | o szukającym ludzie  | o szukającej klientce |

**I.18.1.d. wyszukiwać [uva,-ują,-uje] (aus-, suchen, wählen): Adverb. Partizip der Gleichzeit.**

Wyszukując owoce, klientka sprawdza ich jakość . Während sie das Obst aussucht, prüft die Kundin dessen Qualität.  
 Wyszukując owoce, klientka sprawdzała ich jakość . Während sie das Obst aussuchte, prüfte die Kundin dessen Qualität.  
 Wyszukując owoce, klientka będzie sprawdzała ich jakość . Während sie das Obst aussucht, wird die Kundin dessen Qualität prüfen.

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → **wyszukać [va,-ają,-a](aus-, suchen, wählen)**

Verwandschaft mit: → **powyszukiwać [va,-ują,-uje](aus-, suchen, wählen)** (bei vielen auszusuchenden Dingen)

**I.18.2.a. powyszukiwać [va,-ują,-uje] (aus-, suchen, wählen): Grundzeiten und -formen**

| Futur II                                                                       |  | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                                             | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| powyszukuję<br>powyszukujesz<br>powyszukuje<br>powyszukuje<br>powyszukuje      |  | powyszukiwałem/-iwałam<br>powyszukiwałeś/-iwałaś<br>powyszukiwał<br>powyszukiwała<br>powyszukiwało                                                                                                                   | powyszukiwałbym/-iwałabym<br>powyszukiwałbyś/-iwałabyś<br>powyszukiwałby<br>powyszukiwałaby<br>powyszukiwałoby |
| powyszukujemy<br>powyszukujecie<br>powyszukują<br>powyszukują                  |  | powyszukiwaliśmy/-iwałyśmy<br>powyszukiwaliście/-iwałyście<br>powyszukiwali<br>powyszukiwały                                                                                                                         | powyszukiwalibyśmy/-iwałybyśmy<br>powyszukiwalibyście/-iwałybyście<br>powyszukiwaliby<br>powyszukiwałyby       |
| Imperativ                                                                      |  | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                                                                                                                                                     |                                                                                                                |
| powyszukuj!<br>powyszukujmy!<br>powyszukujcie!                                 |  | powyszukiwało się/powyszukiwano<br>es wurde ausgesucht, man suchte aus.<br>powyszukuje się<br>es wird ausgesucht sein, man wird ausgesucht haben<br>powyszukiwałoby się<br>es würde ausgesucht, man würde aussuchen. |                                                                                                                |
| proszę powyszukiwać!<br>niech pan/i powyszukuje!<br>niech państwo powyszukują! |  | bitte aussuchen!<br>suchen Sie aus!<br>suchen Sie aus!                                                                                                                                                               |                                                                                                                |
|                                                                                |  | Verbalsubstantiv: → <b>powyszukiwanie (das Aussuchen)</b>                                                                                                                                                            |                                                                                                                |

**I.18.2.b. powyszukiwać [va,-uja,-uje] (aus-, suchen, wählen): Adjektiv. Partizip Prät. Passiv \***

| In der Gegenwart<br>ausgesucht sein                                                                                                                                                                                                                                                                    | In der Zukunft<br>ausgesucht sein                                                                                            | In der Vergangenheit<br>ausgesucht gewesen sein                                                                                                                               | Möglicherweise<br>ausgesucht sein                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jestem powyszukiwany/-na<br>jesteś powyszukiwany/-na<br>jest powyszukiwany<br>jest powyszukiwana<br>jest powyszukiwane                                                                                                                                                                                 | będę powyszukiwany/-na<br>będziesz powyszukiwany/-na<br>będzie powyszukiwany<br>będzie powyszukiwana<br>będzie powyszukiwane | byłem/-am powyszukiwany/-na<br>byłeś/-aś powyszukiwany/-na<br>był powyszukiwany<br>była powyszukiwana<br>było powyszukiwane                                                   | byłbym/-łabym powyszukiwany/-na<br>byłbyś/-łabyś powyszukiwany/-na<br>byłby powyszukiwany<br>byłaby powyszukiwana<br>byłoby powyszukiwane                                                   |
| jestemy powyszukiwani/-ne<br>jesteście powyszukiwani/-ne                                                                                                                                                                                                                                               | będziemy powyszukiwani/-ne<br>będziecie powyszukiwani/-ne                                                                    | byliśmy/byłyśmy<br>powyszukiwani/-ne<br>byliście/byłyście<br>powyszukiwani/-ne                                                                                                | bylibyśmy/byłybyśmy<br>powyszukiwani/-ne<br>bylibyście/byłybyście<br>powyszukiwani/-ne                                                                                                      |
| są powyszukiwani<br>są powyszukiwane                                                                                                                                                                                                                                                                   | będą powyszukiwani<br>będą powyszukiwane                                                                                     | byli powyszukiwani<br>były powyszukiwane                                                                                                                                      | byliby powyszukiwani<br>byłyby powyszukiwane                                                                                                                                                |
| <b>(N)</b> die ausgewählten Sachen/Varianten<br><b>(G)</b> der ausgewählten Sachen/Varianten<br><b>(D)</b> den ausgewählten Sachen/Varianten<br><b>(A)</b> die ausgewählten Sachen//Varianten<br><b>(I)</b> mit den ausgewählten Sachen/Varianten<br><b>(L)</b> über die ausgewählten Sachen/Varianten |                                                                                                                              | <b>(sf,w)</b><br>powyszukiwane rzeczy<br>powyszukiwanych rzeczy<br>powyszukiwanym rzeczom<br>powyszukiwane rzeczy<br>z powyszukiwanymi rzeczami<br>o powyszukiwanych rzeczach | <b>(sf,mu)</b><br>powyszukiwane warianty<br>powyszukiwanych wariantów<br>powyszukiwanym wariantom<br>powyszukiwane warianty<br>z powyszukiwanymi wariantami<br>o powyszukiwanych wariantach |

**I.18.2.c. powyszukiwać [va,-ują,-uje] (aus-, suchen, wählen): Adverb. Partizip d. Vorzeitigkeit**

Powyszukiwawszy najpiękniejsze muszelki, dziecko popędzi szybko do swojej matki.

Nachdem es die schönsten Muscheln ausgesucht hat, wird das Kind schnell zu seiner Mutter gerannt sein.

Powyszukiwawszy najpiękniejsze muszelki, dziecko pędzi szybko do swojej matki.

Nachdem es die schönsten Muscheln ausgesucht hat, rennt das Kind schnell zu seiner Mutter.

Powyszukiwawszy najpiękniejsze muszelki, dziecko pędziło szybko do swojej matki.

Nachdem es die schönsten Muscheln ausgesucht hatte, rannte das Kind schnell zu seiner Mutter.

Powyszukiwawszy najpiękniejsze muszelki, dziecko będzie pędziło szybko do swojej matki.

Nachdem es die schönsten Muscheln ausgesucht hat, wird das Kind schnell zu seiner Mutter rennen.

Im Beispiel: **pędzić [uva,-dzą,-dzi] (rennen)** sowie **popędzić [va,-dzą,-dzi] (rennen)**

**Bemerkungen**

Dieses Verb wird nur für in Zusammenhang mit vielen auszusuchenden Dingen verwendet.

Kein direkter unvollendeter Aspekt. Verwandtschaft jedoch mit :→ **wyszukiwać [uva,-ują,-uje](regulieren)**

\*In I.18.2.b. sind die im Singular stehenden Personen nur grau angedeutet, da diese Formen so im Sprachgebrauch nicht existieren.

**I.19.1.a. dawać [uva,-ja,-je] (geben): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                   | Präteritum                                                   | Futur I                                                                                  | Irrealis                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| daję<br>dajesz<br>daje<br>daje<br>daje                    | dawałem/-ałam<br>dawałeś/-ałaś<br>dawał<br>dawała<br>dawało  | będę dawał/-ała<br>będziesz dawał/-ała<br>będzie dawał<br>będzie dawała<br>będzie dawało | dawałbym/-ałabym<br>dawałbyś/-ałaabyś<br>dawałby<br>dawałaby<br>dawałoby                                                                     |
| dajemy<br>dajecie<br>dają<br>dają                         | dawaliśmy/-ałyśmy<br>dawaliście/-ałyście<br>dawali<br>dawały | będziemy dawali/-ały<br>będziecie dawali/-ały<br>będą dawali<br>będą dawały              | dawalibyśmy/-ałybyśmy<br>dawalibyście/-ałybyście<br>dawaliby<br>dawałyby                                                                     |
| Imperativ                                                 |                                                              | Unpersönliche Formen                                                                     |                                                                                                                                              |
| dawaj!<br>dawajmy!<br>dawajcie!                           | gib!<br>geben wir!<br>gebt!                                  | dawało się/dawano<br>daje się<br>będzie się dawało<br>dawałoby się                       | es wurde gegeben, man gab<br>es wird gegeben, man gibt<br>es wird gegeben werden, man wird geben<br>es würde gegeben werden, man würde geben |
| proszę dawać!<br>niech pan/i daję!<br>niech państwo dają! | bitte geben!<br>geben Sie!<br>geben Sie!                     | Verbalsubstantiv: → <i>dawanie</i> (das <i>Geben</i> )                                   |                                                                                                                                              |

**I.19.1.b. dawać [uva,-ja,-je] (geben): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>gegeben werden                                                                                                                                                | In der Zukunft<br>gegeben werden                                                                                                                                                             | In der Vergangenheit<br>gegeben worden sein                                                                                                                                                                | Möglicherweise<br>gegeben werden                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem dawany/-ana<br/>jesteś dawany/-ana<br/>jest dawany<br/>jest dawana<br/>jest dawane</p> <p>jestemy dawani/-ane<br/>jesteście dawani/-ane<br/>są dawani<br/>są dawane</p> | <p>będę dawany/-ana<br/>będziesz dawany/-ana<br/>będzie dawany<br/>będzie dawana<br/>będzie dawane</p> <p>będziemy dawani/-ane<br/>będziecie dawani/-ane<br/>będą dawani<br/>będą dawane</p> | <p>byłem/-am dawany/-ana<br/>byłeś/-aś dawany/-ana<br/>był dawany<br/>była dawana<br/>było dawane</p> <p>byliśmy/byłyśmy dawani/-ane<br/>byliście/byłyście dawani/-ane<br/>byli dawani<br/>były dawane</p> | <p>byłbym/-łabym dawany/-ana<br/>byłbyś/-łabyś dawany/-ana<br/>byłby dawany<br/>byłaby dawana<br/>byłoby dawane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy dawani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście dawani/-ane<br/>byliby dawani<br/>byłyby dawane</p> |
|                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                              | (mu)                                                                                                                                                                                                       | (n)                                                                                                                                                                                                                                  |
| (N)                                                                                                                                                                               | das/die gegeben werdende Signal/Bezeugung                                                                                                                                                    | dawany sygnał                                                                                                                                                                                              | dawane świadectwo                                                                                                                                                                                                                    |
| (G)                                                                                                                                                                               | des/der gegeben werdenden Signal(e)s/Bezeugung                                                                                                                                               | dawanego sygnału                                                                                                                                                                                           | dawanego świadectwa                                                                                                                                                                                                                  |
| (D)                                                                                                                                                                               | dem/der gegeben werdenden Signal(e)/Bezeugung                                                                                                                                                | dawanemu sygnałowi                                                                                                                                                                                         | dawanemu świadectwu                                                                                                                                                                                                                  |
| (A)                                                                                                                                                                               | das/die gegeben werdende Signal/Bezeugung                                                                                                                                                    | dawany sygnał                                                                                                                                                                                              | dawane świadectwo                                                                                                                                                                                                                    |
| (I)                                                                                                                                                                               | mit dem/der gegeben werdenden Signal(e)/Bezeugung                                                                                                                                            | z dawanyim sygnałem                                                                                                                                                                                        | z dawanyim świadectwem                                                                                                                                                                                                               |
| (L)                                                                                                                                                                               | über das/die gegeben werdende Signal/Bezeugung                                                                                                                                               | o dawanyim sygnale                                                                                                                                                                                         | o dawanyim świadectwie                                                                                                                                                                                                               |

**I.19.1.c. dawać [uva,-ja,-je] (geben): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                                         | (mp)                            | (w)                 |
|-----|---------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------|
| (N) | der/die Zeugnis gebende (bezeugende) Mann/Frau          | dający świadectwo mężczyzna     | dająca sw. kobieta  |
| (G) | des/der Zeugnis gebenden (bezeugenden) Mann(e)s/Frau    | dającego świadectwo mężczyzny   | dającej sw. kobiety |
| (D) | dem/der Zeugnis gebenden (bezeugenden) Mann(e)/Frau     | dającemu świadectwo mężczyźnie  | dającej sw.kobiecie |
| (A) | den/die Zeugnis gebenden (bezeugende/n) Mann/Frau       | dącego świadectwo mężczyznę     | dającą sw. kobietę  |
| (I) | mit dem/der Zeugnis gebenden (bezeugenden) Mann(e)/Frau | ze dającym świadectwo mężczyzną | dającą sw. kobietą  |
| (L) | über den/die Zeugnis gebenden (bezeugende/n) Mann/Frau  | o dającym świadectwo mężczyźnie | dającej sw.kobiecie |

**I.19.1.d. dawać [uva,-ja,-je] (geben): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

|                                                        |                                                                  |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Dając chleb apostołom, Jezus odmawia modlitwę.         | Während er den Jüngern Brot gibt, spricht Jesus ein Gebet.       |
| Dając chleb apostołom, Jezus odmawiał modlitwę.        | Während er den Jüngern Brot gab, sprach Jesus ein Gebet.         |
| Dając chleb apostołom, Jezus będzie odmawiał modlitwę. | Während er den Jüngern Brot gibt, wird Jesus ein Gebet sprechen. |

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → **dać** [va,dadzą,da](geben)

| <b>I.19.2.a. dać [va,dadza,da] (geben): Grundzeiten und -formen</b> |  |                                                         |                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Futur II</b>                                                     |  | <b>Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)</b>         | <b>Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)</b>                                                                                                     |
| dam<br>dasz<br>da<br>da<br>da                                       |  | dałem/-ałam<br>dałeś/-ałaś<br>dał<br>dała<br>dało       | dałbym/-ałabym<br>dałbyś/-ałabyś<br>dałby<br>dałaby<br>dałoby                                                                                     |
| damy<br>dacie<br>dadzą<br>dadzą                                     |  | daliśmy/-ałyśmy<br>daliście/-ałyście<br>dali<br>dały    | dalibyśmy/-ałybyśmy<br>dalibyście/-ałybyście<br>daliby<br>dałyby                                                                                  |
| <b>Imperativ</b>                                                    |  | <b>Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge</b> |                                                                                                                                                   |
| daj!<br>dajmy!<br>dajcie!                                           |  | gib!<br>geben wir!<br>gebt!                             | dało się/dano<br>da się<br>dałoby się<br>es wurde gegeben , man gab<br>es wird gegeben werden, man wird geben<br>es würde gegeben man würde geben |
| proszę dać!<br>niech pan/i da!<br>Niech państwo dadzą!              |  | bitte geben!<br>geben Sie!<br>geben Sie!                | Verbalsubstantiv: → <b>danie (das Geben)</b> aber auch: → <b>danie (das Gericht)</b>                                                              |

**I.19.2.b. dać [va,dadza,da] (geben): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>gegeben sein                                                                                                                                                                                                                                                                 | In der Zukunft<br>gegeben sein                                                                                                                                                                                                                                                                             | In der Vergangenheit<br>gegeben gewesen sein                                                                                                                                                                                                                                                                             | Möglicherweise<br>gegeben sein                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem <b>danyl/-ana</b><br/>         jesteś <b>danyl/-ana</b><br/>         jest <b>dany</b><br/>         jest <b>dana</b><br/>         jest <b>dane</b></p> <p>jesteśmy <b>dani/-ane</b><br/>         jesteście <b>dani/-ane</b><br/>         są <b>dani</b><br/>         są <b>dane</b></p> | <p>będę <b>danyl/-ana</b><br/>         będziesz <b>danyl/-ana</b><br/>         będzie <b>dany</b><br/>         będzie <b>dana</b><br/>         będzie <b>dane</b></p> <p>będziemy <b>dani/-ane</b><br/>         będziecie <b>dani/-ane</b><br/>         będą <b>dani</b><br/>         będą <b>dane</b></p> | <p>byłem/-am <b>danyl/-ana</b><br/>         byłeś/-aś <b>danyl/-ana</b><br/>         był <b>dany</b><br/>         była <b>dana</b><br/>         było <b>dane</b></p> <p>byliśmy/byłyśmy <b>dani/-ane</b><br/>         byliście/byłyście <b>dani/-ane</b><br/>         byli <b>dani</b><br/>         były <b>dane</b></p> | <p>byłbym/-łabym <b>danyl/-ana</b> byłbyś/-<br/>         łabyś <b>danyl/-ana</b><br/>         byłby <b>dany</b><br/>         byłaby <b>dana</b><br/>         byłoby <b>dane</b></p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy <b>dani/-ane</b><br/>         bylibyście/byłybyście <b>dani/-ane</b><br/>         byliby <b>dani</b><br/>         byłyby <b>dane</b></p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | (mu)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | (w)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| (N)                                                                                                                                                                                                                                                                                              | das gegebene Geschenk/Versprechen                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>dany</b> prezent                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>dana</b> obietnica                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| (G)                                                                                                                                                                                                                                                                                              | des gegebenen Geschenk(e)s/Versprechens                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>danego</b> prezentu                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>danej</b> obietnicy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| (D)                                                                                                                                                                                                                                                                                              | dem gegebenen Geschenk(e)/Versprechen                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>danemu</b> prezentowi                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>danej</b> obietnicy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| (A)                                                                                                                                                                                                                                                                                              | das gegebene Geschenk/Versprechen                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>dany</b> prezent                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>daną</b> obietnicę                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| (I)                                                                                                                                                                                                                                                                                              | mit dem gegebenen Geschenk(e)/Versprechen                                                                                                                                                                                                                                                                  | z <b>danym</b> prezentem                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | z <b>daną</b> obietnicą                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (L)                                                                                                                                                                                                                                                                                              | über das gegebene Geschenk/Versprechen                                                                                                                                                                                                                                                                     | o <b>danym</b> prezencie                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | o <b>danej</b> obietnicy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

### **I.19.2.c. *dać* [va,dadz̥a,da] (geben): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit**

**Dawszy** Adamowi i Ewie wszystko, Pan zakazał tylko jednego: jedzenia owoców z zakazanego drzewa.

Nachdem er Adam und Eva alles gegeben hatte, verbot der Herr nur eines: das Essen der Früchte des verbotenen Baumes.

## **Bemerkungen**

Unvollendeter Aspekt:→ **dawać** [uva,-j̥a,-je](geben)

**I.20.1.a. rwać [uva,-ą,-ie] (zer-, aus-, reißen): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                                                       | Präteritum                                                                                                             | Futur I                                                                                                                                                                                                                                   | Irrealis                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| rwę<br>rwiesz<br>wie<br>wie<br>wie<br><br>wiemy<br>wiecie<br>wą<br>wą                                         | rwałem/-ałam<br>rwałeś/-ałaś<br>rwał<br>rwała<br>rwało<br><br>rwaliśmy/-ałyśmy<br>rwaliście/-ałyście<br>rwali<br>rwały | będę rwał/-ała<br>będziesz rwał/-ała<br>będzie rwał<br>będzie rwała<br>będzie rwało<br><br>będziemy rwali/-ały<br>będziecie rwali/-ały<br>będą rwali<br>będą rwały                                                                        | rwałbym/-ałabym<br>rwałbyś/-ałaś<br>rwałby<br>rwałaby<br>rwałoby<br><br>rwalibyśmy/-ałybyśmy<br>rwalibyście/-ałybyście<br>rwaliby<br>rwałyby |
| Imperativ                                                                                                     |                                                                                                                        | Unpersönliche Formen                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                              |
| rwij<br>rwijmy!<br>rwijcie!<br><br><b>proszę</b> rwać!<br><b>niech</b> pan/i wie!<br><b>niech</b> państwo wą! | zerreiße!<br>zerreißen wir!<br>zerreißt!<br><br>bitte zerreißen!<br>zerreißen Sie!<br>zerreißen Sie!                   | rwało się/rwano<br>wie się<br>będzie się rwało<br>rwałoby się<br><br>es wurde zerrissen, man zerriss<br>es wird zerrissen, man zerreißt<br>es wird zerrissen werden, man wird zerreißen<br>es würde zerrissen werden, man würde zerreißen |                                                                                                                                              |
|                                                                                                               |                                                                                                                        | <b>Verbalsubstantiv: → rwanie (das Zerreißen)</b>                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |

**I.20.1.b. *rwąć [uva,-ą,-ie] (zer-, aus-, reißen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv***

| In der Gegenwart<br>zerrissen werden                                                                                                                                                                                                                                                                   | In der Zukunft<br>zerrissen werden                                                                                                                                                                                                                                                                                | In der Vergangenheit<br>zerrissen worden sein                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Möglicherweise<br>zerrissen werden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem <b>rwany/-ana</b><br/>         jesteś <b>rwany/-ana</b><br/>         jest <b>rwany</b><br/>         jest <b>rwana</b><br/>         jest <b>rwane</b></p> <p>jestemy <b>rwani/-ane</b><br/>         jesteście <b>rwani/-ane</b><br/>         są <b>rwani</b><br/>         są <b>rwane</b></p> | <p>będę <b>rwany/-ana</b><br/>         będziesz <b>rwany/-ana</b><br/>         będzie <b>rwany</b><br/>         będzie <b>rwana</b><br/>         będzie <b>rwane</b></p> <p>będziemy <b>rwani/-ane</b><br/>         będziecie <b>rwani/-ane</b><br/>         będą <b>rwani</b><br/>         będą <b>rwane</b></p> | <p>byłem/-am <b>rwany/-ana</b><br/>         byłeś/-aś <b>rwany/-ana</b><br/>         był <b>rwany</b><br/>         była <b>rwana</b><br/>         było <b>rwane</b></p> <p>byliśmy/byłyśmy <b>rwani/-ane</b><br/>         byliście/byłyście <b>rwani/-ane</b><br/>         byli <b>rwani</b><br/>         były <b>rwane</b></p> | <p>byłbym/-łabym <b>rwany/-ana</b><br/>         byłbyś/-łabyś <b>rwany/-ana</b><br/>         byłby <b>rwany</b><br/>         byłaby <b>rwana</b><br/>         byłoby <b>rwane</b></p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy <b>rwani/-ane</b><br/>         bylibyście/byłybyście <b>rwani/-ane</b><br/>         byliby <b>rwani</b><br/>         byłyby <b>rwane</b></p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | (w)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | (mu)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| (N)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | der/die zerrissen werdende Faden/Kette                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>rwana</b> nić                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>rwany</b> łańcuszek                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| (G)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | des/der zerrissen werdenden Fadens/Kette                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>rwanej</b> nici                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>rwanego</b> łańcuszka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| (D)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | dem/der zerrissen werdenden Faden/Kette                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>rwanej</b> nici                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>rwanemu</b> łańcuszkowi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| (A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | den/die zerrissen werdende/n Faden/Kette                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>rwana</b> nić                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>rwany</b> łańcuszek                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| (I)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | mit dem/der zerrissen werdenden Faden/Kette                                                                                                                                                                                                                                                                       | z <b>rwana</b> nicią                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | z <b>rwanym</b> łańcuszkiem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| (L)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | über den/die zerrissen werdende/n Faden/Kette                                                                                                                                                                                                                                                                     | o <b>rwanej</b> nici                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | o <b>rwanym</b> łańcuszku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

**I.20.1.c. *rwać* [uva,-ą,-ie] (zer-, aus-, reißen): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|                                         | (w)                      | (mu)                            |
|-----------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|
| (N) der/die reißende Faden/Kette        | <i>rwąca się</i> nić     | <i>rwący się</i> łańcuszek      |
| (G) des/der reißenden Fadens/Kette      | <i>rwącej się</i> nici   | <i>rwącego się</i> łańcuszka    |
| (D) dem/der reißenden Faden/Kette       | <i>rwącej się</i> nici   | <i>rwącemu się</i> łańcuszkowi  |
| (A) den/die reißende/n Faden/Kette      | <i>rwącą się</i> nić     | <i>rwący się</i> łańcuszek      |
| (I) mit dem/der reißenden Faden/Kette   | <i>z rwącą się</i> nicią | <i>z rwącym się</i> łańcuszkiem |
| (L) über den/die reißende/n Faden/Kette | <i>o rwącej się</i> nici | <i>o rwącym się</i> łańcuszku   |

**I.20.1.d. *rwać* [uva,-ą,-ie] (zer-, aus-, reißen) Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

|                                                        |                                                                   |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <i>Rwąc</i> chwasty, kobieta musi się pocić.           | Während sie das Unkraut ausreißt, muss die Frau schwitzen.        |
| <i>Rwąc</i> chwasty, kobieta musiała się pocić.        | Während sie das Unkraut ausriss, musste die Frau schwitzen.       |
| <i>Rwąc</i> chwasty, kobieta będzie musiała się pocić. | Während sie das Unkraut ausreißt, wird die Frau schwitzen müssen. |

**Bemerkungen**

Das Verb *rwać* [uva,-ą,-ie](zer-, aus-, reißen) zählt wegen dem fehlenden i bei *rwę* und *rwą* zu den unregelmäßigen Verben.  
 Vollendeter Aspekt: → *wyrwać* [va,-ą,-ie](zer-, aus-, reißen)

**I.20.2.a. wyrwać [va,-a,-ie] (zer-, aus-, reißen): Grundzeiten und -formen**

| Futur II                                                      |                                                        | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                         |                                                                                                                                                                                          | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                       |  |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--|
| wyrwę<br>wyrwiesz<br>wyrwie<br>wyrwie<br>wyrwie               |                                                        | wyrwałem/-ałam<br>wyrwałeś/-ałaś<br>wyrwał<br>wyrwała<br>wyrwało |                                                                                                                                                                                          | wyrwałbym/-ałabym<br>wyrwałbyś/-ałabyś<br>wyrwałby<br>wyrwałaby<br>wyrwałoby |  |
| wyrwiemy<br>wyrwiecie<br>wyrwą<br>wyrwą                       |                                                        | wyrwaliśmy/-ałyśmy<br>wyrwaliście/-ałyście<br>wyrwali<br>wyrwały |                                                                                                                                                                                          | wyrwalibyśmy/-ałybyśmy<br>wyrwalibyście/-ałybyście<br>wyrwaliby<br>wyrwałyby |  |
| Imperativ                                                     |                                                        | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                 |                                                                                                                                                                                          |                                                                              |  |
| wyrwij!<br>wyrwijmy!<br>wyrwijcie!                            | reiße aus!<br>reißen wir aus!<br>reißt aus!            | wyrwało się/wyrwano<br>wyrwie się<br><br>wyrwałoby się           | es wurde (etwas) ausgerissen, man riss (etwas) aus<br>es wird (etwas) ausgerissen sein,<br>man wird (etwas) ausgerissen haben<br>es würde (etwas) ausreißen, man würde (etwas) ausreißen |                                                                              |  |
| proszę wyrwać!<br>niech pan/i wyrwie!<br>niech państwo wyrwą! | bitte ausreißen!<br>reißen Sie aus!<br>reißen Sie aus! | Verbalsubstantiv: → <i>wyrwanie</i> (das Ausreißen)              |                                                                                                                                                                                          |                                                                              |  |

**I.20.2.b. wyrwać [va,-ą,-ie] (zer-, aus-, reißen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>ausgerissen sein                                                       | In der Zukunft<br>ausgerissen sein                                                               | In der Vergangenheit<br>ausgerissen gewesen sein                                                | Möglicherweise<br>ausgerissen sein                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jestem wyrwany/-ana<br>jesteś wyrwany/-ana<br>jest wyrwany<br>jest wyrwana<br>jest wyrwane | będę wyrwany/-ana<br>będziesz wyrwany/-ana<br>będzie wyrwany<br>będzie wyrwana<br>będzie wyrwane | byłem/-am wyrwany/-ana<br>byłeś/-aś wyrwany/-ana<br>był wyrwany<br>była wyrwana<br>było wyrwane | byłbym/-łabym wyrwany/-ana<br>byłbyś/-łabyś wyrwany/-ana<br>byłby wyrwany<br>byłaby wyrwana<br>byłoby wyrwane |
| jesteśmy wyrwani/-ane<br>jesteście wyrwani/-ane<br>są wyrwani<br>są wyrwane                | będziemy wyrwani/-ane<br>będziecie wyrwani/-ane<br>będą wyrwani<br>będą wyrwane                  | byliśmy/byłyśmy wyrwani/-ane<br>byliście/byłyście wyrwani/-ane<br>byli wyrwani<br>były wyrwane  | bylibyśmy/byłybyśmy wyrwani/-ane<br>bylibyście/byłybyście wyrwani/-ane<br>byliby wyrwani<br>byłyby wyrwane    |
|                                                                                            |                                                                                                  |                                                                                                 |                                                                                                               |
|                                                                                            |                                                                                                  | (mu)                                                                                            | (w)                                                                                                           |
| (N)                                                                                        | das/die ausgerissene Unkraut/Pflanze                                                             | wyrwany chwast                                                                                  | wyrwana roślina                                                                                               |
| (G)                                                                                        | des/der ausgerissenen Unkraut(e)s/Pflanze                                                        | wyrwanego chwastu                                                                               | wyrwanej rośliny                                                                                              |
| (D)                                                                                        | dem/der ausgerissenen Unkraut(e)/Pflanze                                                         | wyrwanemu chwastowi                                                                             | wyrwanej roślinie                                                                                             |
| (A)                                                                                        | das/die ausgerissene Unkraut/Pflanze                                                             | wyrwany chwast                                                                                  | wyrwaną roślinę                                                                                               |
| (I)                                                                                        | mit dem/der ausgerissenen Unkraut(e)/Pflanze                                                     | z wyrwanym chwastem                                                                             | z wyrwaną rośliną                                                                                             |
| (L)                                                                                        | über das/die ausgerissene Unkraut/Pflanze                                                        | o wyrwanym chwaście                                                                             | o wyrwanej roślinie                                                                                           |

### I.20.2.c. **wyrwać [va,-ą,-ie] (zer-, aus-, reißen): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit**

Wyrwawszy chwasty, kobieta umyje sobie ręce.

Nachdem sie das Unkraut ausgerissen hat, wird die Frau sich die Hände gewaschen haben.

Wyrwawszy chwasty, kobieta myje sobie ręce.

Nachdem sie das Unkraut ausgerissen hat, wäscht die Frau sich die Hände.

Wyrwawszy chwasty, kobieta myła sobie ręce.

Nachdem sie das Unkraut ausgerissen hatte, wusch die Frau sich die Hände.

Wyrwawszy chwasty, kobieta będzie myła sobie ręce.

Nachdem sie das Unkraut ausgerissen hat, wird die Frau sich die Hände waschen.

Im Beispiel: **myć [uva,-ją,-je] (waschen)** sowie **umyć [va,-ją,-je] (waschen)**

## Bemerkungen

Das Verb **wyrwać [va,-ą,-ie](zer-, aus-, reißen)** zählt wegen dem fehlenden **i** bei **rwę** und **rwą** zu den unregelmäßigen Verben. Es gibt weitere perfektive Varianten wie **porwać** sowie **zerwać** mit dem selben (irregulären) Konjugationsschema. Auch das Verb **zwać** hat den selben irregulären Charakter.

Unvollendeter Aspekt: → **rwąć [uva,-ą,-ie](zer-, aus-, reißen)**

| II.1.a. <i>musieć</i> <sup>irr</sup> [uva,-szą,-i] (müssen): Grundzeiten und -formen          |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Präsens                                                                                       | Präteritum                                                                                                                   | Futur I                                                                                                                                                                                             | Irrealis                                                                                                                                                            |
| muszę<br>musisz<br>musi<br>musi<br>musi                                                       | musia <b>ł</b> em/-a <b>ł</b> am<br>musia <b>ł</b> eś/-a <b>ł</b> ś<br>musia <b>ł</b><br>musia <b>ła</b><br>musia <b>ło</b>  | bę <b>dę</b> musia <b>ł</b> /-a <b>ła</b><br>bę <b>d</b> ziesz musia <b>ł</b> /-a <b>ła</b><br>bę <b>d</b> zie musia <b>ł</b><br>bę <b>d</b> zie musia <b>ła</b><br>bę <b>d</b> zie musia <b>ło</b> | musia <b>ł</b> bym/-a <b>ł</b> bym<br>musia <b>ł</b> bys/-a <b>ł</b> bys<br>musia <b>ł</b> b <b>y</b><br>musia <b>ła</b> b <b>y</b><br>musia <b>ło</b> b <b>y</b>   |
| musim <b>y</b><br>musicie<br>musz <b>ą</b><br>musz <b>ą</b>                                   | musieli <b>ś</b> my/-a <b>ły</b> ś <b>my</b><br>musieli <b>ś</b> cie/-a <b>ły</b> ś <b>cie</b><br>musieli<br>musia <b>ły</b> | bę <b>d</b> ziemy musieli/-a <b>ły</b><br>bę <b>d</b> zicie musieli/-a <b>ły</b><br>bę <b>d</b> ą musieli<br>bę <b>d</b> ą musia <b>ły</b>                                                          | musieli <b>by</b> ś <b>my</b> /-a <b>ły</b> byś <b>my</b><br>musieli <b>by</b> ś <b>cie</b> /-a <b>ły</b> byś <b>cie</b><br>musieli <b>by</b><br>musia <b>ły</b> by |
| Kein Imperativ für <b>musieć</b> aber für <b>wisieć</b>                                       |                                                                                                                              | Unpersönliche Formen                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                     |
| wi <b>ś</b> !<br>wi <b>ś</b> my!<br>wi <b>ś</b> cie!                                          | hänge!<br>hängen wir!<br>hängt!                                                                                              | musia <b>ło</b> si <b>ę</b> /musiano<br>musi si <b>ę</b><br>bę <b>d</b> zie si <b>ę</b> musia <b>ło</b><br>musia <b>ł</b> oby si <b>ę</b>                                                           | es wurde gemusst, man musste<br>es wird gemusst, man muss<br>es wird gemusst werden, man wird müssen<br>es würde gemusst werden, man würde müssen                   |
| pro <b>s</b> zę wisieć!<br>nie <b>ch</b> pan/i wisi!<br>nie <b>ch</b> państwo wisz <b>ą</b> ! | bitte hängen!<br>hängen Sie!<br>hängen Sie!                                                                                  | <b>Verbalsubstantiv:</b> nicht möglich für <b>musieć</b> ; sonst <b>-szenie</b> (z.B. <b>wisieć</b> → <b>wiszenie</b> )                                                                             |                                                                                                                                                                     |

### II.1.1.b. *musieć<sup>irr</sup>* [uva,-szą,-i] (müssen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv

Da **musieć** (wie auch z.B. **wisieć**) nicht transitiv ist, also kein direktes Objekt haben kann, ist die Bildung dieser Form nicht möglich.

### II.1.1.c. *musieć<sup>irr</sup>* [uva,-szą,-i] (müssen): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv

|     |                                             | (mp)                         | (w)                            |
|-----|---------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| (N) | der/das lernen müssende Schüler/Kind        | muszący się uczyć uczeń      | muszące się uczyć dziecko      |
| (G) | des lernen müssenden Schülers/Kindes        | muszącego się uczyć ucznia   | muszącego się uczyć dziecka    |
| (D) | dem lernen müssenden Schüler/Kinde          | muszącemu się uczyć uczniowi | muszącemu się uczyć dziecku    |
| (A) | den/das lernen müssende/n Schüler/Kind      | muszącego się uczyć ucznia   | muszące się uczyć dziecku      |
| (I) | mit dem lernen müssenden Schüler/Kinde      | z muszącym się uczyć uczniem | z muszącym się uczyć dzieckiem |
| (L) | über den/das lernen müssende/n Schüler/Kind | o muszącym się uczyć uczniu  | o muszącym się uczyć dziecku   |

### II.1.1.d. *musieć<sup>irr</sup>* [uva,-szą,-i] (müssen): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit

**Musząc** uczyć się języka polskiego, dziecko nie może się bawić.

Während es polnisch lernen muss, darf das Kind nicht spielen.

**Musząc** uczyć się języka polskiego, dziecko nie mogło się bawić.

Während es polnisch lernen musste, durfte das Kind nicht spielen.

**Musząc** uczyć się języka polskiego, dziecko nie będzie mogło się bawić.

Während es polnisch lernen muss, wird das Kind nicht spielen dürfen.

**II.2.1.a. *pomnieć\** [uva,-nɔ,-ni] (in Erinnerung behalten): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                           | Präteritum                                                             | Futur I                                                                                            | Irrealis                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| pomnę<br>pomnisz<br>pomni<br>pomni<br>pomni                                       | pomniałem/-ałam<br>pomniałeś/-iałaś<br>pomniał<br>pomniała<br>pomniało | będę pomniał/-ała<br>będziesz pomniał/-ała<br>będzie pomniał<br>będzie pomniała<br>będzie pomniało | pomniałbym/-ałabym<br>pomniałbyś/-ałabyś<br>pomniałby<br>pomniałaby<br>pomniałoby                                                                                                                  |
| pomnimy<br>pomnicie<br>pomną<br>pomną                                             | pomnieliśmy/-ałyśmy<br>pomnieliście/-ałyście<br>pomnieli<br>pomnieli   | będziemy pomnieli/-ały<br>będziecie pomnieli/-ały<br>będą pomnieli<br>będą pomnieli                | pomnielibyśmy/-ałybyśmy<br>pomnielibyście/-ałybyście<br>pomnieliby<br>pomnieli                                                                                                                     |
| Imperativ                                                                         |                                                                        | Unpersönliche Formen                                                                               |                                                                                                                                                                                                    |
| pomnij!<br>pomnijmy!<br>pomnijcie!                                                | behalte i. E.!<br>behalten wir i. E.!<br>behaltet i. E.!               | pomniało się/pomniano<br>pomni się<br>będzie się pomniało<br>pomniałoby się<br>behalten            | es wurde i. E. behalten, man behält i. E.<br>es wird i. E. behalten, man behält i. E.<br>es wird i. E. behalten werden, man wird i. E. behalten<br>es würde i. E. behalten werden, man würde i. E. |
| <b>proszę</b> pomnieć!<br><b>niech</b> pan/i pomni<br><b>niech</b> państwo pomną! | bitte i. E. behalten!<br>behalten Sie i. E.!<br>behalten Sie i. E.!    | <b>Verbalsubstantiv:</b> → <i>pomnienie</i> (das in Erinnerung Behalten)                           |                                                                                                                                                                                                    |

**II.2.1.b. *pomnieć\** [uva,-nɔ,-ni] (in Erinnerung behalten): Adjektivisches Partizip Prät. Passiv**

| In der Gegenwart<br>i. E. behalten werden                                                       | In der Zukunft<br>i. E. behalten werden                                                               | In der Vergangenheit<br>i. E. behalten worden sein                                                   | Möglicherweise<br>i. E. behalten werden                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jestem pomniany/-ana<br>jesteś pomniany/-ana<br>jest pomniany<br>jest pomniana<br>jest pomniane | będę pomniany/-ana<br>będziesz pomniany/-ana<br>będzie pomniany<br>będzie pomniana<br>będzie pomniane | byłem/-am pomniany/-ana<br>byłeś/-aś pomniany/-ana<br>był pomniany<br>była pomniana<br>było pomniane | byłbym/-łabym pomniany/-ana<br>byłbyś/-łabyś pomniany/-ana<br>byłby pomniany<br>byłaby pomniana<br>byłoby pomniane |
| jesteśmy pomniani/-ane<br>jesteście pomniani/-ane<br>są pomniani<br>są pomniane                 | będziemy pomniani/-ane<br>będziecie pomniani/-ane<br>będą pomniani<br>będą pomniane                   | byliśmy/byłyśmy pomniani/-ane<br>byliście/byłyście pomniani/-ane<br>byli pomniani<br>były pomniane   | bylibyśmy/byłybyśmy pomniani/-ane<br>bylibyście/byłybyście pomniani/-ane<br>byliby pomniani<br>byłyby pomniane     |

(n)

(w)

|     |                                                          |                        |                   |
|-----|----------------------------------------------------------|------------------------|-------------------|
| (N) | das/die i. E. behalten werdende Erlebnis/Großmutter      | pomniane przeżycie     | pomniana babka    |
| (G) | des/der i. E. behalten werdenden Erlebnisses/Großmutter  | pomnianego przeżycia   | pomnianej babki   |
| (D) | dem/der i. E. behalten werdenden Erlebnis/Großmutter     | pomnianemu przeżyciu   | pomnianej babce   |
| (A) | das/die i. E. behalten werdende Erlebnis/Großmutter      | pomniane przeżycie     | pomnianą babkę    |
| (I) | mit dem/der i. E. behalten werdenden Erlebnis/Großmutter | z pomnianym przeżyciem | z pomnianą babką  |
| (L) | über das/die i. E. behalten werdende Erlebnis/Großmutter | o pomnianym przeżyciu  | o pomnianej babce |

**II.2.1.c. *pomnieć*\* [uva,-nɔ,-ni] (in Erinnerung behalten): Adjektivisches Partizip Präs. Aktiv**

|     |                                                       | (pf,pl)               | (mb,sg)            |
|-----|-------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------|
| (N) | die/der i. E. behaltende/n Nachkommen/Elefant         | pomnący potomkowie    | pomnący słoń       |
| (G) | der/des i. E. behaltenden Nachkommen/Elefanten        | pomnących potomków    | pomnącego słońa    |
| (D) | den/dem i. E. behaltenden Nachkommen/Elefant(en)      | pomnącym potomkom     | pomnącemu słoniowi |
| (A) | die/den i. E. behaltenden Nachkommen/Elefant(en)      | pomnących potomków    | pomnącego słońa    |
| (I) | mit den/dem i. E. behaltenden Nachkommen/Elefant(en)  | z pomnącymi potomkami | z pomnącym słońem  |
| (L) | über die/den i. E. behaltenden Nachkommen/Elefant(en) | o pomnących potomkach | o pomnącym słońiu  |

**II.2.1.d. *pomnieć*\* [uva,-nɔ,-ni] (in Erinnerung behalten): Adverb. Partizip der Gleichzeitigkeit**

Pomnąc smarłą żonę, mężczyzna chce się żenić mimo to jeszcze raz.

Während er seine verstorbene Ehefrau in Erinnerung behält, will der Mann dennoch noch einmal heiraten.

Pomnąc smarłą żonę, mężczyzna nie chciał się żenić mimo to jeszcze raz.

Während er seine verstorbene Ehefrau in Erinnerung behielt, wollte der Mann dennoch noch einmal heiraten.

**Bemerkungen**

\*) Im Sprachgebrauch ist dieses alte Verb kaum noch zu finden. Die Verwendung hier erfolgt aus didaktischen Gründen.

Verwandtes Verb: → **zapomnieć** [va,-nɔ,-ni] (**vergessen**)

Der imperfektive Aspekt von **vergessen**: → **zapominać** [va,-ajɔ,-a] (**vergessen**)

### II.2.2.a. *zapomnieć* [va,-nɔ,-ni] (vergessen): Grundzeiten und -formen

| Futur II                                                            |                                                      | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                        | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| zapomnę<br>zapomniesz<br>zapomni<br>zapomni<br>zapomni              |                                                      | zapomniałem/-ałam<br>zapomniałeś/-ałaś<br>zapomniał<br>zapomniała<br>zapomniało | zapomniałbym/-ałabym<br>zapomniałbyś/-ałabyś<br>zapomniałby<br>zapomniałaby<br>zapomniałoby                                   |
| zapomnimy<br>zapomnicie<br>zapomną<br>zapomną                       |                                                      | zapomnieliśmy/-ałyśmy<br>zapomnieliście/-ałyście<br>zapomnieli<br>zapomniwały   | zapomnielibyśmy/-ałybyśmy<br>zapomnielibyście/-ałybyście<br>zapomnieliby<br>zapomniwałyby                                     |
| Imperativ                                                           |                                                      | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                |                                                                                                                               |
| zapomnij!<br>zapomnijmy!<br>zapomnijcie!                            | vergiss!<br>vergessen wir!<br>vergesst!              | zapomniało się/zapomniano<br>zapomni się<br>zapomniałoby się                    | es wurde vergessen, man vergaß<br>es wird vergessen sein, man wird vergessen haben<br>es würde vergessen, man würde vergessen |
| proszę zapomnieć!<br>niech pan/i zapomni!<br>niech państwo zapomną! | bitte vergessen!<br>vergessen Sie!<br>vergessen Sie! | Verbalsubstantiv: → <i>zapomnienie</i> (das Vergessen)                          |                                                                                                                               |

**II.2.2.b. zapomnieć [va,-nɔ,-ni] (vergessen): Adjektiv. Partizip Prät. Passiv**

| In der Gegenwart<br>vergessen sein                                                                        | In der Zukunft<br>vergessen sein                                                                                | In der Vergangenheit<br>vergessen gewesen sein                                                                 | Möglicherweise<br>vergessen sein                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jestem zapomniany/-ana<br>jesteś zapomniany/-ana<br>jest zapomniany<br>jest zapomniana<br>jest zapomniane | będę zapomniany/-ana<br>będziesz zapomniany/-ana<br>będzie zapomniany<br>będzie zapomniana<br>będzie zapomniane | byłem/-am zapomniany/-ana<br>byłeś/-aś zapomniany/-ana<br>był zapomniany<br>była zapomniana<br>było zapomniane | byłbym/-łabym zapomniany/-ana<br>byłbyś/-łabyś zapomniany/-ana<br>byłby zapomniany<br>byłaby zapomniana<br>byłoby zapomniane |
| jesteśmy zapomniani/-ane<br>jesteście zapomniani/-ane<br>są zapomniani<br>są zapomniane                   | będziemy zapomniani/-ane<br>będziecie zapomniani/-ane<br>będą zapomniani<br>będą zapomniane                     | byliśmy/byłyśmy zapomniani/-ane<br>byliście/byłyście zapomniani/-ane<br>byli zapomniani<br>były zapomniane     | bylibyśmy/byłybyśmy zapomniani/-ane<br>bylibyście/byłybyście zapomniani/-ane<br>byliby zapomniani<br>byłyby zapomniane       |

|                                                  | (n)                            | (mu)                    |
|--------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| (N) die/der vergessene Hausaufgabe/Schirm        | zapomniane zadanie domowe      | zapomniany parasol      |
| (G) der/des vergessenen Hausaufgabe/Schirm(e)s   | zapomnianego zadania domowego  | zapomnianego parasola   |
| (D) der/dem vergessenen Hausaufgabe/Schirm(e)    | zapomnianemu zadaniu domowemu  | zapomnianemu parasolowi |
| (A) die/den vergessene/n Hausaufgabe/Schirm      | zapomniane zadanie domowe      | zapomniany parasol      |
| (I) mit der/dem vergessenen Hausaufgabe/Schirm   | z zapomnianym zadaniem domowym | z zapomnianym parasolem |
| (L) über die/den vergessene/n Hausaufgabe/Schirm | o zapomnianym zadaniu domowym  | o zapomnianym parasolu  |

### II.2.2.c. *zapomnieć* [va,-nɔ,-ni] (*vergessen*): Adverb. Partizip der Vorzeitigkeit

Zapomniawszy prawa jazdy, mężczyzna musi płacić grzywnę.

Nachdem er seinen Führerschein vergessen hat, muss der Mann eine Geldbuße zahlen.

Zapomniawszy prawa jazdy, mężczyzna musiał płacić grzywnę.

Nachdem er seinen Führerschein vergessen hatte, musste der Mann eine Geldbuße zahlen.

Zapomniawszy prawa jazdy, mężczyzna będzie musiał płacić grzywnę.

Nachdem er seinen Führerschein vergessen hat, wird der Mann eine Geldbuße zahlen müssen.

Im Beispiel: *musieć* [uva,-szɛ,-si] (*müssen*)

## Bemerkungen

Verwandtes Verb: → *pomnieć* [uva,-nɔ,-ni] (*in Erinnerung behalten*)

Unvollendeter Aspekt: → *zapominać* [uva,-ajɔ,-ɔ] (*vergessen*)

### II.3.1.a. *cierpieć* [uva,-iǫ,-i] (*erleiden, ertragen*): Grundzeiten und -formen

| Präsens                                                          | Präteritum                                                                  | Futur I                                                                                                 | Irrealis                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| cierpię<br>cierpisz<br>cierpi<br>cierpi<br>cierpi                | cierpiałem/-ałam<br>cierpiałeś/-iałaś<br>cierpiał<br>cierpiała<br>cierpiało | będę cierpiał/-ała<br>będziesz cierpiał/-ała<br>będzie cierpiał<br>będzie cierpiała<br>będzie cierpiało | cierpiałbym/-ałabym<br>cierpiałbyś/-ałaabyś<br>cierpiałby<br>cierpiałaby<br>cierpiałoby                                                                      |
| cierpimy<br>cierpicie<br>cierpią<br>cierpią                      | cierpieliśmy/-ałyśmy<br>cierpieliście/-ałyście<br>cierpieli<br>cierpiały    | będziemy cierpieli/-ały<br>będziecie cierpieli/-ały<br>będą cierpieli<br>będą cierpiały                 | cierpielibyśmy/-ałybyśmy<br>cierpielibyście/-ałybyście<br>cierpieliby<br>cierpiałyby                                                                         |
| Imperativ                                                        |                                                                             | Unpersönliche Formen                                                                                    |                                                                                                                                                              |
| cierp!<br>cierpmy!<br>cierpcie!                                  | ertrage!<br>ertragen wir!<br>ertragt!                                       | cierpiało się/cierpiano<br>cierpi się<br>będzie się cierpiało<br>cierpiałoby się                        | es wurde ertragen, man ertrug<br>es wird ertragen, man erträgt<br>es wird ertragen werden, man wird ertragen<br>es würde ertragen werden, man würde ertragen |
| proszę cierpieć!<br>niech pan/i cierpi<br>niech państwo cierpią! | bitte ertragen!<br>ertragen Sie!<br>ertragen Sie!                           | Verbalsubstantiv: → <i>cierpienie</i> (das Leid/Leiden/Erleiden/Ertragen)                               |                                                                                                                                                              |

**II.3.1.b. *cierpieć* [uva,-iǫ,-i] (erleiden, ertragen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>ertragen werden                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | In der Zukunft<br>ertragen werden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | In der Vergangenheit<br>ertragen worden sein                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Möglicherweise<br>ertragen werden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem <i>cierpiany/-ana</i><br/>         jesteś <i>cierpiany/-ana</i><br/>         jest <i>cierpiany</i><br/>         jest <i>cierpiana</i><br/>         jest <i>cierpiane</i></p> <p>jestemy <i>cierpiani/-ane</i><br/>         jesteście <i>cierpiani/-ane</i><br/>         są <i>cierpiani</i><br/>         są <i>cierpiane</i></p> | <p>będę <i>cierpiany/-ana</i><br/>         będziesz <i>cierpiany/-ana</i><br/>         będzie <i>cierpiany</i><br/>         będzie <i>cierpiana</i><br/>         będzie <i>cierpiane</i></p> <p>będziemy <i>cierpiani/-ane</i><br/>         będziecie <i>cierpiani/-ane</i><br/>         będą <i>cierpiani</i><br/>         będą <i>cierpiane</i></p> | <p>byłem/-am <i>cierpiany/-ana</i><br/>         byłeś/-aś <i>cierpiany/-ana</i><br/>         był <i>cierpiany</i><br/>         była <i>cierpiana</i><br/>         było <i>cierpiane</i></p> <p>byliśmy/byłyśmy <i>cierpiani/-ane</i><br/>         byliście/byłyście <i>cierpiani/-ane</i><br/>         byli <i>cierpiani</i><br/>         były <i>cierpiane</i></p> | <p>byłbym/-łabym <i>cierpiany/-ana</i><br/>         byłbyś/-łabyś <i>cierpiany/-ana</i><br/>         byłby <i>cierpiany</i><br/>         byłaby <i>cierpiana</i><br/>         byłoby <i>cierpiane</i></p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy <i>cierpiani/-ane</i><br/>         bylibyście/byłybyście <i>cierpiani/-ane</i><br/>         byliby <i>cierpiani</i><br/>         byłyby <i>cierpiane</i></p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | (mu)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | (w)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| (N)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | das/die ertragen werdende Los/Marter                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <i>cierpiany</i> los                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <i>cierpiana</i> męka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| (G)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | des/der ertragen werdenden Loses/Marter                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <i>cierpianego</i> losu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <i>cierpianej</i> męki                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| (D)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | dem/der ertragen werdenden Los(e)/Marter                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <i>cierpianemu</i> losowi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <i>cierpianej</i> męce                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| (A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | das/die ertragen werdende Los/Marter                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <i>cierpiany</i> los                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <i>cierpianą</i> mękę                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| (I)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | mit dem/der ertragen werdenden Los(e)/Marter                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | z <i>cierpianym</i> losiem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | z <i>cierpianą</i> męką                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| (L)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | über das/die ertragen werdende Los/Marter                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | o <i>cierpianym</i> losie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | o <i>cierpianej</i> męce                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

**II.3.1.c. *cierpieć* [uva,-iɔ,-i] (erleiden, ertragen): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                             | (pf)                   | (n)                       |
|-----|---------------------------------------------|------------------------|---------------------------|
| (N) | die (etwas) ertragenden Menschen/Tiere      | cierpiący ludzie       | cierpiące zwierzęta       |
| (G) | der (etwas) ertragenden Menschen/Tiere      | cierpiących ludzi      | cierpiących zwierząt      |
| (D) | den (etwas) ertragenden Menschen/Tieren     | cierpiącym ludziom     | cierpiącym zwierzętom     |
| (A) | die (etwas) ertragenden Menschen/Tiere      | cierpiących ludzie     | cierpiące zwierzęta       |
| (I) | mit den (etwas) ertragenden Menschen/Tieren | z cierpiącymi ludźmi   | z cierpiącymi zwierzętami |
| (L) | über die (etwas) ertragenden Menschen/Tiere | o cierpiących ludziach | o cierpiących zwierzętach |

**II.3.1.d. *cierpieć* [uva,-iɔ,-i] (erleiden, ertragen): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

Cierpiąc z powodu zimna, kobieta marzy o ciepłym napoju.

Während sie auf Grund von Kälte leidet, träumt die Frau von einem Warmen Getränk.

Cierpiąc z powodu zimna, kobieta marzyła o ciepłym napoju.

Während sie auf Grund von Kälte litt, träumte die Frau von einem Warmen Getränk.

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → *ucierpieć* [va,-iɔ,-i] (erleiden, ertragen)

### II.3.2.a. *ucierpieć* [va,-iǫ,-i] (erleiden, ertragen): Grundzeiten und -formen

| Futur II                                                             |                                                                                 | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                                    | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ucierpię<br>ucierpisz<br>ucierpi<br>ucierpi<br>ucierpi               | ucierpiałem/-ałam<br>ucierpiałeś/-ałaś<br>ucierpiał<br>ucierpiała<br>ucierpiało | ucierpiałbym/-ałabym<br>ucierpiałbyś/-ałabyś<br>ucierpiałby<br>ucierpiałaby<br>ucierpiałoby |                                                                                                                          |
| ucierpimy<br>ucierpicie<br>ucierpią<br>ucierpią                      | ucierpieliśmy/-ałyśmy<br>ucierpieliście/-ałyście<br>ucierpieli<br>ucierpiały    | ucierpielibyśmy/-ałybyśmy<br>ucierpielibyście/-ałybyście<br>ucierpieliby<br>ucierpiałyby    |                                                                                                                          |
| Imperativ                                                            |                                                                                 | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                            |                                                                                                                          |
| ucierp!<br>ucierpmy!<br>ucierpcie!                                   | erleide!<br>erleiden wir!<br>erleidet!                                          | ucierpiało się/ucierpiano<br>ucierpi się<br>ucierpiałoby się                                | es wurde erlitten, man erlitt<br>es wird erlitten sein, man wird erlitten haben<br>es würde erlitten, man würde erleiden |
| proszę ucierpieć!<br>niech pan/i ucierpi!<br>niech państwo ucierpią! | bitte erleiden!<br>erleiden Sie!<br>erleiden Sie!                               | Verbalsubstantiv: → <i>ucierpienie</i> (das Erleiden)                                       |                                                                                                                          |

### **II.3.2.b. *ucierpieć* [va,-iä,-i] (erleiden, ertragen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

Es kommen keine Formen *ucierpiany* usw. vor. Endungen wären wie in Abschnitt II.3.1.b.

### II.3.2.c. *ucierpieć* [va,-iɔ,-i] (*erleiden, ertragen*): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit

Ucierpiawszy atak serca, mężczyzna już nie może palić.

Nachdem er eine Herzattacke erlitten hat, darf/kann der Mann nicht mehr rauchen.

Ucierpiawszy atak serca, mężczyzna już nie mógł palić.

Nachdem er eine Herzattacke erlitten hatte, durfte/konnte der Mann nicht mehr rauchen.

Ucierpiawszy atak serca, mężczyzna już nie będzie mógł palić.

Nachdem er eine Herzattacke erlitten hat, wird der Mann nicht mehr rauchen dürfen/können.

Im Beispiel: *palić* [uva,-ɔ,-i] (*rauchen*)

## Bemerkungen

Unvollendeter Aspekt: → *cierpieć* [uva,-iɔ,-i] (*erleiden, ertragen*)

### II.4.1.a. *chcieć* [uva,-cɔ,-ce] (wollen): Grundzeiten und -formen

| Präsens                                                                                                                   | Präteritum                                                                                                                                | Futur I                                                                                                                                                                                                                         | Irrealis                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| chcę<br>chcesz<br>chce<br>chce<br>chce<br><br>chcemy<br>chcecie<br>chcą<br>chcą                                           | chciałem/-ałam<br>chciałeś/-iałaś<br>chciał<br>chciała<br>chciało<br><br>chcieliśmy/-ałyśmy<br>chcieliście/-ałyście<br>chcieli<br>chciały | będę chciał/-ała<br>będziesz chciał/-ała<br>będzie chciał<br>będzie chciała<br>będzie chciało<br><br>będziemy chcieli/-ały<br>będziecie chcieli/-ały<br>będą chcieli<br>będą chciały                                            | chciałbym/-ałabym<br>chciałbyś/-ałabyś<br>chciałby<br>chciałaby<br>chciałoby<br><br>chcielibyśmy/-ałybyśmy<br>chcielibyście/-ałybyście<br>chcieliby<br>chciałyby |
| Imperativ                                                                                                                 |                                                                                                                                           | Unpersönliche Formen                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                  |
| chciej!<br>chciejmy!<br>chciejcie!<br><br><b>proszę</b> chcieć!<br><b>niech</b> pan/i chce!<br><b>niech</b> państwo chcą! | wolle!<br>wollen wir!<br>wollt!<br><br>bitte wollen!<br>wollen Sie!<br>wollen Sie!                                                        | chciało się/chciano<br>chce się<br>będzie się chciało<br>chciałoby się<br><br>es wurde gewollt, man wollte<br>es wird gewollt, man will<br>es wird gewollt werden, man wird wollen<br>es würde gewollt werden, man würde wollen |                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                           |                                                                                                                                           | Verbalsubstantiv: → <i>chcenie</i> (das Wollen)                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                  |

### II.4.1.b. *chcieć* [uva,-cą,-ce] (wollen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv

| In der Gegenwart gewollt werden                                                                                                                                                                                                                                                                                          | In der Zukunft gewollt werden                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | In der Vergangenheit gewollt worden sein                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Möglicherweise gewollt werden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem <b>chciany/-ana</b><br/>         jesteś <b>chciany/-ana</b><br/>         jest <b>chciany</b><br/>         jest <b>chciana</b><br/>         jest <b>chciane</b></p> <p>jestemy <b>chciani/-ane</b><br/>         jesteście <b>chciani/-ane</b><br/>         są <b>chciani</b><br/>         są <b>chciane</b></p> | <p>będę <b>chciany/-ana</b><br/>         będziesz <b>chciany/-ana</b><br/>         będzie <b>chciany</b><br/>         będzie <b>chciana</b><br/>         będzie <b>chciane</b></p> <p>będziemy <b>chciani/-ane</b><br/>         będziecie <b>chciani/-ane</b><br/>         będą <b>chciani</b><br/>         będą <b>chciane</b></p> | <p>byłem/-am <b>chciany/-ana</b><br/>         byłeś/-aś <b>chciany/-ana</b><br/>         był <b>chciany</b><br/>         była <b>chciana</b><br/>         było <b>chciane</b></p> <p>byliśmy/byłyśmy <b>chciani/-ane</b><br/>         byliście/byłyście <b>chciani/-ane</b><br/>         byli <b>chciani</b><br/>         były <b>chciane</b></p> | <p>byłbym/-łabym <b>chciany/-ana</b><br/>         byłbyś/-łabyś <b>chciany/-ana</b><br/>         byłby <b>chciany</b><br/>         byłaby <b>chciana</b><br/>         byłoby <b>chciane</b></p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy <b>chciani/-ane</b><br/>         bylibyście/byłybyście <b>chciani/-ane</b><br/>         byliby <b>chciani</b><br/>         byłyby <b>chciane</b></p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | (mu)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | (n)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| (N)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | der/das un/gewollte Nebeneffekt/Kind                                                                                                                                                                                                                                                                                                | nie <b>chciany</b> efekt uboczny                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>chciane</b> dziecko                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| (G)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | des un/gewollten Nebeneffekt(e)s/Kind(e)s                                                                                                                                                                                                                                                                                           | nie <b>chcianego</b> efektu uboczny                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>chcianego</b> dziecka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| (D)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | dem un/gewollten Nebeneffekt(e)/Kind(e)                                                                                                                                                                                                                                                                                             | nie <b>chcianemu</b> efektowi uboczny                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>chcianemu</b> dziecku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| (A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | den/das un/gewollte/n Nebeneffekt/Kind                                                                                                                                                                                                                                                                                              | nie <b>chciany</b> efekt uboczny                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>chciane</b> dziecko                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| (I)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | mit dem un/gewollten Nebeneffekt(e)/Kind(e)                                                                                                                                                                                                                                                                                         | z nie <b>chcianym</b> efektem ubocznym                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | z <b>chcianym</b> dzieckiem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| (L)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | über den/das un/gewollte/n Nebeneffekt/Kind                                                                                                                                                                                                                                                                                         | o nie <b>chcianym</b> efekcie ubocznym                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | o <b>chcianym</b> dziecku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

**II.4.1.c. *chcieć* [uva,-cą,-ce] (wollen): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                            | (pl-t)              | (n)                   |
|-----|--------------------------------------------|---------------------|-----------------------|
| (N) | die (etwas) wollenden Menschen/Kinder      | chcący ludzie       | chciące dzieci        |
| (G) | der (etwas) wollenden Menschen/Kinder      | chcących ludzi      | chciących dzieci      |
| (D) | den (etwas) wollenden Menschen/Kindern     | chcącym ludziom     | chciącym dzieciom     |
| (A) | die (etwas) wollenden Menschen/Kinder      | chcących ludzi      | chciące dzieci        |
| (I) | mit den (etwas) wollenden Menschen/Kindern | z chcącymi ludźmi   | z chciącymi dziećmi   |
| (L) | über die (etwas) wollenden Menschen/Kinder | o chcących ludziach | o chciących dzieciach |

**II.4.1.d. *chcieć* [uva,-cą,-ce] (wollen): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

Chcąc uczyć się języka niemieckiego, kobieta rezygnuje z języka angielskiego.

Während sie die deutsche Sprache lernen will, gibt die Frau die englische Sprache auf.

Chcąc uczyć się języka niemieckiego, kobieta rezygnowała z języka angielskiego.

Während sie die deutsche Sprache lernen wollte, gab die Frau die englische Sprache auf.

**Bemerkungen**

Der vollendete Aspekt: → **zechcieć** [va,-cą,-ce] (wollen) kommt praktisch nicht vor.

Seite zwischen **II.4.1.d.** und **II.5.1.a.** wurde bewusst frei gelassen

### II.5.1.a. *mieć*<sup>irr</sup> [uva,maja,ma] (haben): Grundzeiten und -formen

| Präsens                                                                    | Präteritum                                                                                 | Futur I                                                                                                                | Irrealis                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>mam</b><br><b>masz</b><br><b>ma</b><br><b>ma</b><br><b>ma</b>           | <b>miałem/-ałam</b><br><b>miałeś/-iałaś</b><br><b>miał</b><br><b>miała</b><br><b>miało</b> | <b>będę miał/-ała</b><br><b>będziesz miał/-ała</b><br><b>będzie miał</b><br><b>będzie miała</b><br><b>będzie miało</b> | <b>miałbym/-ałabym</b><br><b>miałbyś/-ałabyś</b><br><b>miałby</b><br><b>miałaby</b><br><b>miałoby</b>                                                                |
| <b>mamy</b><br><b>macie</b><br><b>mają</b><br><b>mają</b>                  | <b>mieliśmy/-ałyśmy</b><br><b>mieliście/-ałyście</b><br><b>mieli</b><br><b>miały</b>       | <b>będziemy mieli/-ały</b><br><b>będziecie mieli/-ały</b><br><b>będą mieli</b><br><b>będą miały</b>                    | <b>mielibyśmy/-ałybyśmy</b><br><b>mielibyście/-ałybyście</b><br><b>mieliby</b><br><b>miałyby</b>                                                                     |
| Imperativ                                                                  |                                                                                            | Unpersönliche Formen                                                                                                   |                                                                                                                                                                      |
| <b>miej!</b><br><b>miejmy!</b><br><b>miejcie!</b>                          | <b>hab!</b><br><b>haben wir!</b><br><b>habt!</b>                                           | <b>miało się/miano</b><br><b>ma się</b><br><b>będzie się miało</b><br><b>miałoby się</b>                               | <b>es wurde gehabt, man hatte</b><br><b>es wird haben, man hat</b><br><b>es wird gehabt werden, man wird haben</b><br><b>es würde gehabt werden, man würde haben</b> |
| <b>proszę mieć!</b><br><b>niech pan/i ma</b><br><b>niech państwo mają!</b> | <b>bitte haben!</b><br><b>haben Sie!</b><br><b>haben Sie!</b>                              | <b>Verbalsubstantiv: → mienie (das Haben)</b>                                                                          |                                                                                                                                                                      |

### II.5.1.b. *mieć<sup>irr</sup>* [uva,maja,ma] (haben): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv

Es kommen keine Formen *miany* etc. vor. Statt dessen wird das Partizip des Verbs *posiadać* [uva,-aja,-a] (*besitzen*) verwendet. Endungen können allerdings in der Tabelle zu *rozumieć* [uva,-eja,-e] (*verstehen*) in Abschnitt II.7.1.b eingesehen werden.

### II.5.1.c. *mieć<sup>irr</sup>* [uva,maja,ma] (haben): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv

|                                              | (pl-t)              | (n)                    |
|----------------------------------------------|---------------------|------------------------|
| (N) die (etwas) habenden Menschen/Tiere      | mający ludzie       | mające zwierzęta       |
| (G) der (etwas) habenden Menschen/Tiere      | mających ludzi      | mających zwierząt      |
| (D) den (etwas) habenden Menschen/Tieren     | mającym ludziom     | mającym zwierzętom     |
| (A) die (etwas) habenden Menschen/Tiere      | mających ludzi      | mające zwierzęta       |
| (I) mit den (etwas) habenden Menschen/Tieren | z mającymi ludźmi   | z mającymi zwierzętami |
| (L) über die (etwas) habenden Menschen/Tiere | o mających ludziach | o mających zwierzętach |

### II.5.1.d. *mieć<sup>irr</sup>* [uva,maja,ma] (haben): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit

Mając gorączkę, dziecko musi zostać w łóżku.

Mając gorączkę, dziecko musiało zostać w łóżku.

Mając gorączkę, dziecko będzie musiało zostać w łóżku.

Während es Fieber hat, muss das Kind im Bett bleiben

Während es Fieber hatte, musste das Kind im Bett bleiben.

Während es Fieber hat, wird das Kind im Bett bleiben müssen.

| II.6.1.a. <i>mleć<sup>irr</sup></i> [ <i>uva, miera, miera</i> ] (zer-, mahlen): Grundzeiten und -formen |                                                                                                        |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Präsens                                                                                                  | Präteritum                                                                                             | Futur I                                                                                                                               | Irrealis                                                                                                                                              |
| <b>miera</b><br><b>mieras</b><br><b>miera</b><br><b>miera</b><br><b>miera</b>                            | <b>mierał/mierałam</b><br><b>mierałś/mierałas</b><br><b>mierał</b><br><b>mierała</b><br><b>mierało</b> | <b>będa mierał/mierała</b><br><b>będiesz mierał/mierała</b><br><b>będzie mierał</b><br><b>będzie mierała</b><br><b>będzie mierało</b> | <b>mierałbym/mierałabym</b><br><b>mierałbyś/mierałabyś</b><br><b>mierałby</b><br><b>mierałaby</b><br><b>mierałoby</b>                                 |
| <b>mieraemy</b><br><b>mieraecie</b><br><b>miera</b><br><b>miera</b>                                      | <b>mierałiśmy/mierałyśmy</b><br><b>mierałicie/mierałyście</b><br><b>mierałi</b><br><b>mierały</b>      | <b>będziemy mierałi/mierały</b><br><b>będziecie mierałi/mierały</b><br><b>będa mierałi</b><br><b>będa mierały</b>                     | <b>mierałibyśmy/mierałybyśmy</b><br><b>mierałibyście/mierałybyście</b><br><b>mierałiby</b><br><b>mierałyby</b>                                        |
| Imperativ                                                                                                |                                                                                                        | Unpersönliche Formen                                                                                                                  |                                                                                                                                                       |
| <b>miera!</b><br><b>mieraemy!</b><br><b>mieraecie!</b>                                                   | <b>miera!</b><br><b>mieraen wir!</b><br><b>miera!</b>                                                  | <b>miera się/mieraono</b><br><b>miera się</b><br><b>będzie się mieraono</b><br><b>mieraoby się</b>                                    | es wurde gemahlen, man mahlte<br>es wird gemahlen, man mahl<br>es wird gemahlen werden, man wird mahlen<br>es würde gemahlen werden, man würde mahlen |
| <b>proszę miera!</b><br><b>niech pan/i miera</b><br><b>niech państwo miera!</b>                          | <b>bitte mahlen!</b><br><b>mahren Sie!</b><br><b>mahren Sie!</b>                                       | <b>Verbalsubstantiv: → mierenie (das Zer-, Mahlen)</b>                                                                                |                                                                                                                                                       |

| <b>II.6.1.b. <i>mleć</i><sup>irr</sup> [uva, mielą, miele] (zer-, mahlen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv</b>                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>In der Gegenwart<br/>zer-, gemahlen werden</b>                                                                                                                                                                                                                | <b>In der Zukunft<br/>zer-, gemahlen werden</b>                                                                                                                                                                                                                             | <b>In der Vergangenheit<br/>zer-, gemahlen worden sein</b>                                                                                                                                                                                                                                | <b>Möglicherweise<br/>zer-, gemahlen werden</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>jestem <b>mielony/-ona</b><br/> jesteś <b>mielony/-ona</b><br/> jest <b>mielony</b><br/> jest <b>mielona</b><br/> jest <b>mielone</b></p> <p>jestemy <b>mieloni/-one</b><br/> jesteście <b>mieloni/-one</b><br/> są <b>mieloni</b><br/> są <b>mielone</b></p> | <p>będę <b>mielony/-ona</b><br/> będziesz <b>mielony/-ona</b><br/> będzie <b>mielony</b><br/> będzie <b>mielona</b><br/> będzie <b>mielone</b></p> <p>będziemy <b>mieloni/-one</b><br/> będziecie <b>mieloni/-one</b><br/> będą <b>mieloni</b><br/> będą <b>mielone</b></p> | <p>byłem/-am <b>mielony/-ona</b><br/> byłeś/-aś <b>mielony/-ona</b><br/> był <b>mielony</b><br/> była <b>mielona</b><br/> było <b>mielone</b></p> <p>byliśmy/byłyśmy <b>mieloni/-one</b><br/> byliście/byłyście <b>mieloni/-one</b><br/> byli <b>mieloni</b><br/> były <b>mielone</b></p> | <p>byłbym/-łabym <b>mielony/-ona</b><br/> byłbyś/-łabyś <b>mielony/-ona</b><br/> byłby <b>mielony</b><br/> byłaby <b>mielona</b><br/> byłoby <b>mielone</b></p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy <b>mieloni/-one</b><br/> bylibyście/byłybyście <b>mieloni/-one</b><br/> byliby <b>mieloni</b><br/> byłyby <b>mielone</b></p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>(n)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>(mu)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>(N)</b>                                                                                                                                                                                                                                                       | das/der gemahlen werdende Getreide/Pfeffer                                                                                                                                                                                                                                  | <b>mielone</b> zboże                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>mielony</b> pieprz                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>(G)</b>                                                                                                                                                                                                                                                       | des gemahlen werdenden Getreides/Pfeffers                                                                                                                                                                                                                                   | <b>mielonego</b> zboża                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>mielonego</b> pieprzu                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>(D)</b>                                                                                                                                                                                                                                                       | dem gemahlen werdenden Getreide/Pfeffer                                                                                                                                                                                                                                     | <b>mielonemu</b> zbożu                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>mielonemu</b> pieprzowi                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>(A)</b>                                                                                                                                                                                                                                                       | das/den gemahlen werdende/n Getreide/Pfeffer                                                                                                                                                                                                                                | <b>mielone</b> zboże                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>mielony</b> pieprz                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>(I)</b>                                                                                                                                                                                                                                                       | mit dem gemahlen werdenden Getreide/Pfeffer                                                                                                                                                                                                                                 | z <b>mielonym</b> zbożem                                                                                                                                                                                                                                                                  | z <b>mielonym</b> pieprzem                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>(L)</b>                                                                                                                                                                                                                                                       | über das/den gemahlen werdende/n Getreide/Pfeffer                                                                                                                                                                                                                           | o <b>mielonym</b> zbożu                                                                                                                                                                                                                                                                   | o <b>mielonym</b> pieprzu                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

**II.6.1.c. mlec<sup>irr</sup> [uva,mielą,miele] (zer-, mahlen): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                      | (mu)                     | (mp)                        |
|-----|--------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| (N) | die mahlende Mühle/Müller            | <b>mielący</b> młyn      | <b>mielący</b> młynarz      |
| (G) | der/des mahlenden Mühle/Müllers      | <b>mielącego</b> młyna   | <b>mielącego</b> młynarza   |
| (D) | der/dem mahlenden Mühle/Müller       | <b>mielącemu</b> młynowi | <b>mielącemu</b> młynarzowi |
| (A) | die/den mahlende/n Mühle/Müller      | <b>mielący</b> młyn      | <b>mielącego</b> młynarza   |
| (I) | mit der/dem mahlenden Mühle/Müller   | z <b>mielącym</b> młynem | z <b>mielącym</b> młynarzem |
| (L) | über die/den mahlende/n Mühle/Müller | o <b>mielącym</b> młynie | o <b>mielącym</b> młynarzu  |

**II.6.1.d. mlec<sup>irr</sup> [uva,mielą,miele] (zer-, mahlen): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

|                                            |                                                          |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <b>Mieląc</b> zboże, młyn szczeka.         | Während sie das Getreide mahlt, klappert die Mühle.      |
| <b>Mieląc</b> zboże, młyn szczekał.        | Während sie das Getreide mahlte, klapperte die Mühle.    |
| <b>Mieląc</b> zboże, młyn będzie szczekał. | Während sie das Getreide mahlt, wird die Mühle klappern. |

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → **zemieć** [va, zemięłą, zemiele](zer-, mahlen)

| <b>II.6.2.a. <i>zemiać</i><sup>irr</sup> [va,zemiał,zemiele] (zer-, mahlen): Grundzeiten und -formen</b>   |                                                                                    |                                                                 |                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Futur II</b>                                                                                            |                                                                                    | <b>Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)</b>                 | <b>Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)</b>                                                                     |
| zemiał<br>zemielesz<br>zemiele<br>zemiele<br>zemiele                                                       | zemiał<br>zemielesz<br>zemiele<br>zemiele<br>zemiele                               | zemiał<br>zemielesz<br>zemiele<br>zemiele<br>zemiele            | zemiał<br>zemielesz<br>zemiele<br>zemiele<br>zemiele                                                              |
| zemielemy<br>zemielecie<br>zemiał<br>zemiał                                                                | zemielemy<br>zemielecie<br>zemiał<br>zemiał                                        | zemiał<br>zemielesz<br>zemiele<br>zemiele<br>zemiele            | zemiał<br>zemielesz<br>zemiele<br>zemiele<br>zemiele                                                              |
| <b>Imperativ</b>                                                                                           |                                                                                    | <b>Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge</b>         |                                                                                                                   |
| zemiał!<br>zemielemy!<br>zemielecie!<br><br>proszę zemiać!<br>niech pan/i zemiele<br>niech państwo zemiał! | mahle!<br>mahlen wir!<br>mahlt!<br><br>bitte mahlen!<br>mahlen Sie!<br>mahlen Sie! | zemiał się/zemielono<br>zemiele się<br>zemiałoby się            | es wurde gemahlen, man mahlte<br>es wird gemahlen sein, man gemahlen haben<br>es würde gemahlen, man würde mahlen |
|                                                                                                            |                                                                                    | <b>Verbalsubstantiv: → <i>zemielenie</i> (das Zer-, Mahlen)</b> |                                                                                                                   |

| <b>II.6.2.b. <i>zemiać</i><sup>irr</sup> [va,zemiał,zemiele] (zer-, mahlen): Adjektivisches Partizip Prät. Passiv</b> |                                                                                                                |                                                                                                               |                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>In der Gegenwart<br/>zer-, gemahlen sein</b>                                                                       | <b>In der Zukunft<br/>zer-, gemahlen sein</b>                                                                  | <b>In der Vergangenheit<br/>zer-, gemahlen sein</b>                                                           | <b>Möglicherweise<br/>zer-, gemahlen sein</b>                                                                               |
| jestem zemieleny/-ona<br>jesteś zemieleny/-ona<br>jest zemieleny<br>jest zemielenona<br>jest zemielenone              | będę zemieleny/-ona<br>będziesz zemieleny/-ona<br>będzie zemieleny<br>będzie zemielenona<br>będzie zemielenone | byłem/-am zemieleny/-ona<br>byłeś/-aś zemieleny/-ona<br>był zemieleny<br>była zemielenona<br>było zemielenone | byłbym/-łabym zemieleny/-ona<br>byłbyś/-łabyś zemieleny/-ona<br>byłby zemieleny<br>byłaby zemielenona<br>byłoby zemielenone |
| jesteśmy zemieleni/-one<br>jesteście zemieleni/-one<br>są zemieleni<br>są zemielenone                                 | będziemy zemieleni/-one<br>będziecie zemieleni/-one<br>będą zemieleni<br>będą zemielenone                      | byliśmy/byłyśmy zemieleni/-one<br>byliście/byłyście zemieleni/-one<br>byli zemieleni<br>były zemielenone      | bylibyśmy/byłybyśmy zemieleni/-one<br>bylibyście/byłybyście zemieleni/-one<br>byliby zemieleni<br>byłyby zemielenone        |
|                                                                                                                       |                                                                                                                |                                                                                                               |                                                                                                                             |
|                                                                                                                       |                                                                                                                | <b>(pf)</b>                                                                                                   | <b>(sf)</b>                                                                                                                 |
| <b>(N)</b>                                                                                                            | die gemahlenen Buben (Max und Moritz)/Nüsse                                                                    | zemieleni chłopcy (Maks i Moryc)                                                                              | zemielenone orzechy                                                                                                         |
| <b>(G)</b>                                                                                                            | der gemahlenen Buben/Nüsse                                                                                     | zemielenych chłopców                                                                                          | zemielenych orzechów                                                                                                        |
| <b>(D)</b>                                                                                                            | den gemahlenen Buben/Nüssen                                                                                    | zemielenym chłopcom                                                                                           | zemielenym orzechom                                                                                                         |
| <b>(A)</b>                                                                                                            | die gemahlenen Buben/Nüsse                                                                                     | zemielenych chłopców                                                                                          | zemielenone orzechy                                                                                                         |
| <b>(I)</b>                                                                                                            | mit den gemahlenen Buben/Nüssen                                                                                | ze zemielenymi chłopcami                                                                                      | ze zemielenymi orzechami                                                                                                    |
| <b>(L)</b>                                                                                                            | über die gemahlenen Buben/Nüsse                                                                                | o zemielenych chłopcach                                                                                       | o zemielenych orzechach                                                                                                     |

### II.6.2.c. *zemeć<sup>irr</sup>* [va,zemię, zemie] (zer-, mahlen): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit

**Zemećszy** zboże, młynarz umyje sobie ręce.

Nachdem er das Korn gemahlen hat, wird sich der Müller die Hände gewaschen haben.

**Zemećszy** zboże, młynarz myje sobie ręce.

Nachdem er das Korn gemahlen hat, wäscht sich der Müller die Hände.

**Zemećszy** zboże, młynarz mył sobie ręce.

Nachdem er das Korn gemahlen hatte, wusch sich der Müller die Hände.

**Zemećszy** zboże, młynarz będzie mył sobie ręce.

Nachdem er das Korn gemahlen hat, wird sich der Müller die Hände waschen.

Im Beispiel: *myć* [uva, -ją, -je] (waschen) sowie *umyć* [va, -ją, -je] (waschen)

## Bemerkungen

Unvollendeter Aspekt:→ *mleć* [uva, mieł, miele](zer-, mahlen)

**II.7.1.a. rozumieć [uva,-eja,-e] (verstehen): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                              | Präteritum                                                                 | Futur I                                                                                                 | Irrealis                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| rozumiem<br>rozumiesz<br>rozumie<br>rozumie<br>rozumie               | rozumiałem/-ałam<br>rozumiałeś/-ałaś<br>rozumiał<br>rozumiała<br>rozumiało | będę rozumiał/-ała<br>będziesz rozumiał/-ała<br>będzie rozumiał<br>będzie rozumiała<br>będzie rozumiało | rozumiałbym/-ałabym<br>rozumiałbyś/-ałabyś<br>rozumiałby<br>rozumiałaby<br>rozumiałoby                                                                                    |
| rozumiemy<br>rozumiecie<br>rozumieją<br>rozumieją                    | rozumieliśmy/-ałyśmy<br>rozumieliście/-ałyście<br>rozumieli<br>rozumiały   | będziemy rozumieli/-ały<br>będziecie rozumieli/-ały<br>będą rozumieli<br>będą rozumiały                 | rozumielibyśmy/-ałybyśmy<br>rozumielibyście/-ałybyście<br>rozumieliby<br>rozumiałyby                                                                                      |
| Imperativ                                                            |                                                                            | Unpersönliche Formen                                                                                    |                                                                                                                                                                           |
| rozumiej!<br>rozumiejmy!<br>rozumiejcie!                             | verstehe!<br>verstehen wir!<br>versteht!                                   | rozumiało się/rozumiano<br>rozumie się<br>będzie się rozumiało<br>rozumiałoby się                       | es wurde verstanden, man verstand<br>es wird verstanden, man versteht<br>es wird verstanden werden, man wird verstehen<br>es würde verstanden werden, man würde verstehen |
| proszę rozumieć!<br>niech pan/i rozumie!<br>niech państwo rozumieją! | bitte verstehen!<br>verstehen Sie!<br>verstehen Sie!                       | Verbalsubstantiv: → <i>rozumienie (das Verstehen)</i>                                                   |                                                                                                                                                                           |

**II.7.1.b. rozumieć [uva,-eja,-e] (verstehen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>verstanden werden                                                                                                                                                                         | In der Zukunft<br>verstanden werden                                                                                                                                                                                     | In der Vergangenheit<br>verstanden worden sein                                                                                                                                                                                        | Möglicherweise<br>verstanden werden                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem rozumiany/-ana<br/>jesteś rozumiany/-ana<br/>jest rozumiany<br/>jest rozumiana<br/>jest rozumiane</p> <p>jesteśmy rozumiani/-ane<br/>jesteście rozumiani/-ane<br/>są rozumiani<br/>są rozumiane</p> | <p>będę rozumiany/-ana<br/>będziesz rozumiany/-ana<br/>będzie rozumiany<br/>będzie rozumiana<br/>będzie rozumiane</p> <p>będziemy rozumiani/-ane<br/>będziecie rozumiani/-ane<br/>będą rozumiani<br/>będą rozumiane</p> | <p>byłem/-am rozumiany/-ana<br/>byłeś/-aś rozumiany/-ana<br/>był rozumiany<br/>była rozumiana<br/>było rozumiane</p> <p>byliśmy/byłyśmy rozumiani/-ane<br/>byliście/byłyście rozumiani/-ane<br/>byli rozumiani<br/>były rozumiane</p> | <p>byłbym/-łabym rozumiany/-ana<br/>byłbyś/-łabyś rozumiany/-ana<br/>byłby rozumiany<br/>byłaby rozumiana<br/>byłoby rozumiane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy rozumiani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście rozumiani/-ane<br/>byliby rozumiani<br/>byłyby rozumiane</p> |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                         | (mu)                                                                                                                                                                                                                                  | (n)                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (N)                                                                                                                                                                                                           | die verstanden werdende Sprache/Geheimschrift                                                                                                                                                                           | rozumiany język                                                                                                                                                                                                                       | rozumiane pismo tajne                                                                                                                                                                                                                                           |
| (G)                                                                                                                                                                                                           | der verstanden werdenden Sprache/Geheimschrift                                                                                                                                                                          | rozumianego języka                                                                                                                                                                                                                    | rozumianego pisma tajnego                                                                                                                                                                                                                                       |
| (D)                                                                                                                                                                                                           | der verstanden werdenden Sprache/Geheimschrift                                                                                                                                                                          | rozumianemu językowi                                                                                                                                                                                                                  | rozumianemu pismu tajnemu                                                                                                                                                                                                                                       |
| (A)                                                                                                                                                                                                           | die verstanden werdende Sprache/Geheimschrift                                                                                                                                                                           | rozumiany język                                                                                                                                                                                                                       | rozumiane pismo tajne                                                                                                                                                                                                                                           |
| (I)                                                                                                                                                                                                           | mit der verstanden werdenden Sprache/Geheimschrift                                                                                                                                                                      | z rozumianym językiem                                                                                                                                                                                                                 | z rozumianym pismem tajnym                                                                                                                                                                                                                                      |
| (L)                                                                                                                                                                                                           | über die verstanden werdende Sprache/Geheimschrift                                                                                                                                                                      | o rozumianym języku                                                                                                                                                                                                                   | o rozumianym pismie tajnym                                                                                                                                                                                                                                      |

**II.7.1.c. rozumieć [uva,-eja,-e] (verstehen): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                           | (pf)                      | (sf)                        |
|-----|-------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| (N) | der/die verstehende Zuhörer/Freundin      | rozumiejący słuchacz      | rozumiejąca przyjaciółka    |
| (G) | des/der verstehenden Zuhörers/Freundin    | rozumiejącego słuchacza   | rozumiejącej przyjaciółki   |
| (D) | dem/der verstehenden Zuhörer/Freundin     | rozumiejącemu słuchaczowi | rozumiejącej przyjaciółce   |
| (A) | den/die verstehende/n Zuhörer/Freundin    | rozumiejącego słuchacza   | rozumiejącą przyjaciółkę    |
| (I) | mit dem/der verstehenden Zuhörer/Freundin | z rozumiejącym słuchaczem | z rozumiejącą przyjaciółką  |
| (L) | über den verstehenden Zuhörer/Freundin    | o rozumiejącym słuchaczu  | o rozumiejącej przyjaciółce |

**II.7.1.d. rozumieć [uva,-eja,-e] (verstehen): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

Rozumiejąc skomplikowane wzory, matematyk nie pojmuje swojej żony.

Während er komplizierte Formeln versteht, begreift der Mathematiker seine Frau nicht.

Rozumiejąc skomplikowane wzory, matematyk nie pojmował swojej żony.

Während er komplizierte Formeln verstand, begriff der Mathematiker seine Frau nicht.

Rozumiejąc skomplikowane wzory, matematyk nie będzie pojmował swojej żony.

Während er komplizierte Formeln versteht, wird der Mathematiker seine Frau nicht begreifen.

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → **zrozumieć [uva,-eja,-e](verstehen)**

### II.7.2.a. *zrozumieć* [va,-eja,-e] (verstehen): Grundzeiten und -formen

| Futur II                                                                                       |  | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                    | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>zrozumiem</b><br><b>zrozumiesz</b><br><b>zrozumie</b><br><b>zrozumie</b><br><b>zrozumie</b> |  | <b>zrozumi<del>a</del>em/-a<del>a</del>m</b><br><b>zrozumi<del>a</del>eś/-a<del>a</del>s</b><br><b>zrozumi<del>a</del>ł</b><br><b>zrozumi<del>a</del>ła</b><br><b>zrozumi<del>a</del>ło</b> | <b>zrozumi<del>a</del>bym/-a<del>a</del>bym</b><br><b>zrozumi<del>a</del>byś/-a<del>a</del>byś</b><br><b>zrozumi<del>a</del>by</b><br><b>zrozumi<del>a</del>aby</b><br><b>zrozumi<del>a</del>oby</b> |
| <b>zrozumiemy</b><br><b>zrozumiecie</b><br><b>zrozumieją</b><br><b>zrozumieją</b>              |  | <b>zrozumieli<del>s</del>my/-a<del>y</del>smy</b><br><b>zrozumieli<del>s</del>cie/-a<del>y</del>sście</b><br><b>zrozumieli</b><br><b>zrozumi<del>a</del>ły</b>                              | <b>zrozumieliby<del>s</del>my/-a<del>y</del>by<del>s</del>my</b><br><b>zrozumieliby<del>s</del>cie/-a<del>y</del>by<del>s</del>cie</b><br><b>zrozumieliby</b><br><b>zrozumi<del>a</del>łyby</b>      |
| Imperativ                                                                                      |  | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                      |
| <b>zrozumiej!*</b><br><b>zrozumiejmy!</b><br><b>zrozumiejcie!</b>                              |  | <b>zrozumi<del>a</del>ło się/zrozumiano</b><br><b>zrozumie się</b><br><b>zrozumi<del>a</del>łoby się</b>                                                                                    | es wurde verstanden, man verstand<br>es wird verstanden sein, man wird verstanden haben<br>es würde verstanden, man würde verstehen                                                                  |
| <b>proszę</b> zrozumieć!<br><b>niech</b> pan/i zrozumie!<br><b>niech</b> państwo zrozumieją!   |  | <b>bitte</b> verstehen!<br><b>verstehen</b> Sie!<br><b>verstehen</b> Sie!                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                |  | <b>Verbalsubstantiv: → <i>zrozumienie</i> (das Verstehen)</b>                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                      |

| <b>II.7.2.b. zrozumieć [va,-eja,-e] (verstehen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv</b>            |                                                                                                                 |                                                                                                                |                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>In der Gegenwart<br/>verstanden sein</b>                                                               | <b>In der Zukunft<br/>verstanden sein</b>                                                                       | <b>In der Vergangenheit<br/>verstanden gewesen sein</b>                                                        | <b>Möglicherweise<br/>verstanden sein</b>                                                                                    |
| jestem zrozumiany/-ana<br>jesteś zrozumiany/-ana<br>jest zrozumiany<br>jest zrozumiana<br>jest zrozumiane | będę zrozumiany/-ana<br>będziesz zrozumiany/-ana<br>będzie zrozumiany<br>będzie zrozumiana<br>będzie zrozumiane | byłem/-am zrozumiany/-ana<br>byłeś/-aś zrozumiany/-ana<br>był zrozumiany<br>była zrozumiana<br>było zrozumiane | byłbym/-łabym zrozumiany/-ana<br>byłbyś/-łabyś zrozumiany/-ana<br>byłby zrozumiany<br>byłaby zrozumiana<br>byłoby zrozumiane |
| jesteśmy zrozumiani/-ane<br>jesteście zrozumiani/-ane<br>są zrozumiani<br>są zrozumiane                   | będziemy zrozumiani/-ane<br>będziecie zrozumiani/-ane<br>będą zrozumiani<br>będą zrozumiane                     | byliśmy/byłyśmy zrozumiani/-ane<br>byliście/byłyście zrozumiani/-ane<br>byli zrozumiani<br>były zrozumiane     | bylibyśmy/byłybyśmy zrozumiani/-ane<br>bylibyście/byłybyście zrozumiani/-ane<br>byliby zrozumiani<br>byłyby zrozumiane       |
|                                                                                                           |                                                                                                                 |                                                                                                                |                                                                                                                              |
|                                                                                                           |                                                                                                                 | <b>(mu)</b>                                                                                                    | <b>(w)</b>                                                                                                                   |
| <b>(N)</b>                                                                                                | der/die verstandene Text/Regel                                                                                  | zrozumiany tekst                                                                                               | zrozumiana reguła                                                                                                            |
| <b>(G)</b>                                                                                                | des/der verstandenen Text(e)s/Regel                                                                             | zrozumianego tekstu                                                                                            | zrozumianej reguły                                                                                                           |
| <b>(D)</b>                                                                                                | dem/der verstandenen Text/Regel                                                                                 | zrozumianemu tekstowi                                                                                          | zrozumianej regule                                                                                                           |
| <b>(A)</b>                                                                                                | den/die verstandene/n Text/Regel                                                                                | zrozumiany tekst                                                                                               | zrozumianą regułę                                                                                                            |
| <b>(I)</b>                                                                                                | mit dem/der verstandenen Text/Regel                                                                             | ze zrozumianym tekstem                                                                                         | ze zrozumianą regułą                                                                                                         |
| <b>(L)</b>                                                                                                | über den/die verstandene/n Text/Regel                                                                           | o zrozumianym tekście                                                                                          | o zrozumianej regule                                                                                                         |

### II.7.2.c. *zrozumieć* [va,-eją,-e] (verstehen): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit

Zrozumia**wszy** zasadę, uczeń może rozwiązać wszystkie zadania.

Nachdem er das Prinzip verstanden hat, kann der Schüler alle Aufgaben lösen.

Zrozumia**wszy** zasadę, uczeń mógł rozwiązać wszystkie zadania.

Nachdem er das Prinzip verstanden hatte, konnte der Schüler alle Aufgaben lösen.

Zrozumia**wszy** zasadę, uczeń będzie mógł rozwiązać wszystkie zadania.

Nachdem er das Prinzip verstanden hat, wird der Schüler alle Aufgaben lösen können.

Im Beispiel: *móc* [uva,-gą,-że] (können)

## Bemerkungen

Unvollendeter Aspekt:→ *rozumieć* [uva,-eją,-e](verstehen)

\*) Hier ist alternativ die unreguläre Form **zrozum!** möglich.

**II.8.1.a. *słyszeć* [uva,-ą,-y] (hören, vernehmen): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                               | Präteritum                                                                                               | Futur I                                                                                                                               | Irrealis                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>słyszę</i><br><i>słyszysz</i><br><i>słyszy</i><br><i>słyszysz</i><br><i>słyszy</i> | <i>słyszałem/-ałam</i><br><i>słyszałeś/-ałaś</i><br><i>słyszał</i><br><i>słyszała</i><br><i>słyszało</i> | <i>będę słyszał/-ała</i><br><i>będziesz słyszał/-ała</i><br><i>będzie słyszał</i><br><i>będzie słyszała</i><br><i>będzie słyszało</i> | <i>słyszałbym/-ałabym</i><br><i>słyszałbyś/-ałaabyś</i><br><i>słyszałby</i><br><i>słyszałaby</i><br><i>słyszałoby</i>                      |
| <i>słyszemy</i><br><i>słyszycie</i><br><i>słyszają</i><br><i>słyszają</i>             | <i>słyszeliśmy/-ałyśmy</i><br><i>słyszeliście/-ałyście</i><br><i>słyszeli</i><br><i>słyszały</i>         | <i>będziemy słyszeli/-ały</i><br><i>będziecie słyszeli/-ały</i><br><i>będą słyszeli</i><br><i>będą słyszały</i>                       | <i>słyszelibyśmy/-ałybyśmy</i><br><i>słyszelibyście/-ałybyście</i><br><i>słyszeliby</i><br><i>słyszałyby</i>                               |
| Imperativ                                                                             |                                                                                                          | Unpersönliche Formen                                                                                                                  |                                                                                                                                            |
| <i>słysz!</i><br><i>słyszmy!</i><br><i>słyszcie!</i>                                  | <i>höre!</i><br><i>hören wir!</i><br><i>hört!</i>                                                        | <i>słyszało się/słyszano</i><br><i>słyszysz się</i><br><i>będzie się słyszało</i><br><i>słyszałoby się</i>                            | es wurde gehört, man hörte<br>es wird gehört, man hört<br>es wird gehört werden, man wird hören<br>es würde gehört werden, man würde hören |
| <i>proszę słyszeć!</i><br><i>niech pan/i słyszy</i><br><i>niech państwo słyszą!</i>   | <i>bitte hören!</i><br><i>hören Sie!</i><br><i>hören Sie!</i>                                            | <b>Verbalsubstantiv: → <i>słyszenie</i> (das Hören/Vernehmen)</b>                                                                     |                                                                                                                                            |

| In der Gegenwart gehört werden                                                                  |                                                                                                       | In der Zukunft gehört werden                                                                         | In der Vergangenheit gehört worden sein                                                                            | Möglicherweise gehört werden |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| jestem słyszany/-ana<br>jesteś słyszany/-ana<br>jest słyszany<br>jest słyszana<br>jest słyszane | będę słyszany/-ana<br>będziesz słyszany/-ana<br>będzie słyszany<br>będzie słyszana<br>będzie słyszane | byłem/-am słyszany/-ana<br>byłeś/-aś słyszany/-ana<br>był słyszany<br>była słyszana<br>było słyszane | byłbym/-łabym słyszany/-ana<br>byłbyś/-łabyś słyszany/-ana<br>byłby słyszany<br>byłaby słyszana<br>byłoby słyszane |                              |
| jesteśmy słyszani/-ane<br>jesteście słyszani/-ane<br>są słyszani<br>są słyszane                 | będziemy słyszani/-ane<br>będziecie słyszani/-ane<br>będą słyszani<br>będą słyszane                   | byliśmy/byłyśmy słyszani/-ane<br>byliście/byłyście słyszani/-ane<br>byli słyszani<br>były słyszane   | bylibyśmy/byłybyśmy słyszani/-ane<br>bylibyście/byłybyście słyszani/-ane<br>byliby słyszani<br>byłyby słyszane     |                              |
|                                                                                                 |                                                                                                       | (mu)                                                                                                 | (w)                                                                                                                |                              |
| (N)                                                                                             | das gehört werdende Geräusch/Gerücht                                                                  | słyszany odgłos                                                                                      | słyszana plotka                                                                                                    |                              |
| (G)                                                                                             | des gehört werdenden Geräusch(e)s/Gerücht(e)s                                                         | słyszanego odgłosu                                                                                   | słyszanej plotki                                                                                                   |                              |
| (D)                                                                                             | dem gehört werdenden Geräusch(e)/Gerücht(e)                                                           | słyszanemu odgłosowi                                                                                 | słyszanej plotce                                                                                                   |                              |
| (A)                                                                                             | das gehört werdende Geräusch/Gerücht                                                                  | słyszany odgłos                                                                                      | słyszana plotkę                                                                                                    |                              |
| (I)                                                                                             | mit dem gehört werdenden Geräusch(e)/Gerücht(e)                                                       | ze słyszonym odgłosem                                                                                | ze słyszana plotką                                                                                                 |                              |
| (L)                                                                                             | über das gehört werdende Geräusch/Gerücht                                                             | o słyszonym odgłosie                                                                                 | o słyszanej plotce                                                                                                 |                              |

**II.8.1.c. *słyszeć* [uva,-ą,-y] (hören, vernehmen): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                         | (sf)                         | (n)                             |
|-----|-----------------------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| (N) | die/das hörende/n Ohren/Auditorium      | słysz <b>ące</b> uszy        | słysz <b>ące</b> audytorium     |
| (G) | der/des hörenden Ohren/Auditoriums      | słysz <b>ących</b> uszu      | słysz <b>ącego</b> audytorium   |
| (D) | den/dem hörenden Ohren/Auditorium       | słysz <b>ącym</b> uszom      | słysz <b>ącemu</b> audytorium   |
| (A) | die/das hörende/n Ohren/Auditorium      | słysz <b>ące</b> uszy        | słysz <b>ące</b> audytorium     |
| (I) | mit den/dem hörenden Ohren/Auditorium   | ze słysz <b>ącymi</b> uszami | ze słysz <b>ącym</b> audytorium |
| (L) | über die/das hörende/n Ohren/Auditorium | o słysz <b>ących</b> uszach  | o słysz <b>ącym</b> audytorium  |

**II.8.1.d. *słyszeć* [uva,-ą,-y] (hören, vernehmen): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

|                                                                   |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Słysz <b>ąc</b> krzyk dziecka, matka biegnie mu na ratunek.       | Während/Als sie den Schrei des Kindes hört, eilt die Mutter ihm zu Hilfe.        |
| Słysz <b>ąc</b> krzyk dziecka, matka biegła mu na ratunek.        | Während/Als sie den Schrei des Kindes hörte, eilte die Mutter ihm zu Hilfe.      |
| Słysz <b>ąc</b> krzyk dziecka, matka będzie biegła mu na ratunek. | Während/Wenn sie den Schrei des Kindes hört, wird die Mutter ihm zu Hilfe eilen. |

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → *usłyszeć* [va,-ą,-y](hören)

**II.8.2.a. usłyszeć [va,-ą,-y] (hören, vernehmen): Grundzeiten und -formen**

| Futur II                                                          |  | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                   |  | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                   |  |
|-------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| usłyszę<br>usłyszysz<br>usłysz<br>usłysz<br>usłysz                |  | usłyszałem/-ałam<br>usłyszaleś/-ałaś<br>usłyszał<br>usłyszala<br>usłyszało |  | usłyszałbym/-ałabym<br>usłyszalbys/-ałabyś<br>usłyszałby<br>usłyszalaby<br>usłyszaloby                                                                                   |  |
| usłyszemy<br>usłyszycie<br>usłyszą<br>usłyszą                     |  | usłyszeliśmy/-ałyśmy<br>usłyszeliście/-ałyście<br>usłyszeli<br>usłyszali   |  | usłyszelibyśmy/-ałybyśmy<br>usłyszelibyście/-ałybyście<br>usłyszeliby<br>usłyszaliby                                                                                     |  |
| Imperativ                                                         |  | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                           |  |                                                                                                                                                                          |  |
| usłysz!<br>usłyszmy!<br>usłyszcie!                                |  | höre!<br>hören wir!<br>hört!                                               |  | usłyszało się/usłyszano<br>usłysz się<br>usłyszaloby się<br>es wurde gehört, man hörte<br>es wird gehört sein, man wird gehört haben<br>es würde gehört, man würde hören |  |
| proszę usłyszeć!<br>niech pan/i usłysz!<br>niech państwo usłyszą! |  | bitte hören!<br>hören Sie!<br>hören Sie!                                   |  | Verbalsubstantiv: → <i>usłyszenie</i> (das Hören/Vernehmen)                                                                                                              |  |

**II.8.2.b. usłyszeć [va,-a,-y] (verstehen, vernehmen): Adjektivisches Partizip Prät. Passiv**

| In der Gegenwart<br>gehört sein                                                                                                                                                                               | In der Zukunft<br>gehört sein                                                                                                                                                                                           | In der Vergangenheit<br>gehört gewesen sein                                                                                                                                                                                           | Möglicherweise<br>gehört sein                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem usłyszany/-ana<br/>jesteś usłyszany/-ana<br/>jest usłyszany<br/>jest usłyszana<br/>jest usłyszane</p> <p>jesteśmy usłyszani/-ane<br/>jesteście usłyszani/-ane<br/>są usłyszani<br/>są usłyszane</p> | <p>będę usłyszany/-ana<br/>będziesz usłyszany/-ana<br/>będzie usłyszany<br/>będzie usłyszana<br/>będzie usłyszane</p> <p>będziemy usłyszani/-ane<br/>będziecie usłyszani/-ane<br/>będą usłyszani<br/>będą usłyszane</p> | <p>byłem/-am usłyszany/-ana<br/>byłeś/-aś usłyszany/-ana<br/>był usłyszany<br/>była usłyszana<br/>było usłyszane</p> <p>byliśmy/byłyśmy usłyszani/-ane<br/>byliście/byłyście usłyszani/-ane<br/>byli usłyszani<br/>były usłyszane</p> | <p>byłbym/-łabym usłyszany/-ana<br/>byłbyś/-łabyś usłyszany/-ana<br/>byłby usłyszany<br/>byłaby usłyszana<br/>byłoby usłyszane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy usłyszani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście usłyszani/-ane<br/>byliby usłyszani<br/>byłyby usłyszane</p> |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                         | (mu)                                                                                                                                                                                                                                  | (w)                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (N)                                                                                                                                                                                                           | der/die gehörte Knall/Nachricht                                                                                                                                                                                         | usłyszany huk                                                                                                                                                                                                                         | usłyszana wiadomość                                                                                                                                                                                                                                             |
| (G)                                                                                                                                                                                                           | des/der gehörten Knall(e)s/Nachricht                                                                                                                                                                                    | usłyszanego huku                                                                                                                                                                                                                      | usłyszanej wiadomości                                                                                                                                                                                                                                           |
| (D)                                                                                                                                                                                                           | dem/der gehörten Knall(e)/Nachricht                                                                                                                                                                                     | usłyszanemu hukowi                                                                                                                                                                                                                    | usłyszanej wiadomości                                                                                                                                                                                                                                           |
| (A)                                                                                                                                                                                                           | den/die gehörte/n Knall/Nachricht                                                                                                                                                                                       | usłyszany huk                                                                                                                                                                                                                         | usłyszana wiadomość                                                                                                                                                                                                                                             |
| (I)                                                                                                                                                                                                           | mit dem/der gehörten Knall(e)/Nachricht                                                                                                                                                                                 | z usłyszonym hukiem                                                                                                                                                                                                                   | z usłyszana wiadomością                                                                                                                                                                                                                                         |
| (L)                                                                                                                                                                                                           | über den/die gehörte/n Knall/Nachricht                                                                                                                                                                                  | o usłyszonym huku                                                                                                                                                                                                                     | o usłyszanej wiadomości                                                                                                                                                                                                                                         |

### II.8.2.c. *usłyszeć* [va,-a,-y] (hören, vernehmen): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit

Usłyszawszy gwizd, pies wróci do swojego pana.

Nachdem der den Pfiff gehört hat, wird der Hund zu seinem Herrn zurück gekommen sein.

Usłyszawszy gwizd, pies wraca do swojego pana.

Nachdem der den Pfiff gehört hat, kommt der Hund zu seinem Herrn zurück.

Usłyszawszy gwizd, pies wracał do swojego pana.

Nachdem der den Pfiff gehört hatte, kam der Hund zu seinem Herrn zurück.

Usłyszawszy gwizd, pies będzie wracał do swojego pana.

Nachdem der den Pfiff gehört hat, wird der Hund zu seinem Herrn zurück kommen.

Im Beispiel: *wracać* [uva,-a,-a] (zurück kommen) sowie *wrócić* [va,-a,-i] (zurück kommen)

## Bemerkungen

Unvollendeter Aspekt:→ *słyszeć* [uva,-a,-y](hören, vernehmen)

### II.9.1.a. *szaleć [uwa,-eja,-eje] (verrückt werden, rasen, toben): Grundzeiten und -formen*

| Präsens                                                          | Präteritum                                                       | Futur I                                                                                       | Irrealis                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| szaleję<br>szalejesz<br>szaleje<br>szaleje<br>szaleje            | szalałem/-ałam<br>szalałeś/-ałaś<br>szalał<br>szalała<br>szalało | będę szalał/-ała<br>będziesz szalał/-ała<br>będzie szalał<br>będzie szalała<br>będzie szalało | szalałbym/-ałabym<br>szalałbyś/-ałaabyś<br>szalałby<br>szalałaby<br>szalałoby                                                                                                                 |
| szalejemy<br>szalejecie<br>szaleją<br>szaleją                    | szaleliśmy/-ałyśmy<br>szaleliście/-ałyście<br>szaleli<br>szalały | będziemy szaleli/-ały<br>będziecie szaleli/-ały<br>będą szaleli<br>będą szalały               | szalelibyśmy/-ałybyśmy<br>szalelibyście/-ałybyście<br>szaleliby<br>szalałyby                                                                                                                  |
| Imperativ                                                        |                                                                  | Unpersönliche Formen                                                                          |                                                                                                                                                                                               |
| szalej!<br>szalejmy!<br>szalejcie!                               | rase/tobe!<br>rasen/toben wir!<br>rast/tobt!                     | szalało się/szalano<br>szaleje się<br>będzie się szalało<br>szalałoby się                     | es wurde gerast/getobt, man raste/tobte<br>es wird gerast/getobt, man rast/tobt<br>es wird gerast/getobt werden, man wird rasen/toben<br>es würde gerast/getobt werden, man würde rasen/toben |
| proszę szaleć!<br>niech pan/i szaleje!<br>niech państwo szaleją! | bitte rasen/toben!<br>rasen/toben Sie!<br>rasen/toben Sie!       | Verbalsubstantiv: → <i>szalenie (das Rasen/Toben)</i>                                         |                                                                                                                                                                                               |

**II.9.1.b. szaleć [uva,-eja,-eje] (verrückt werden, rasen, toben): Adjektiv. Partizip Prät. Passiv**

Das Verb **szaleć [uva,-eja,-e]** (**verrückt werden, rasen, toben**) ist intransitiv, d.h. es kann kein Akkusativobjekt geben. Von intransitiven Verben können keine Passivformen gebildet werden. Weitere Beispiele für intransitive Verben dieser Klasse sind nicht schwer zu finden: **maleć [uva,-eja,-e]** (**kleiner werden**), **mdleć [uva,-eja,-e]** (**in Ohnmacht fallen**).

Allerdings sind nicht alle Verben auf **-leć** intransitiv. **mleć [uva, miela, miele]** (**zer-, mahlen**) ist z.B. transitiv, gehört aber zu einer anderen Konjugationsklasse (1. Person Singular endet nicht auf **-eje**).

Hinweis: im Polnischen gibt es das artverwandte Adjektiv **szalony** (**verrückt**).

**II.9.1.c. szaleć [uva,-eja,-eje] (verrückt werden, rasen, toben): Adjektiv. Partizip Präs. Aktiv**

|     |                                              | (w)                       | (mu)                |
|-----|----------------------------------------------|---------------------------|---------------------|
| (N) | das/die tobende/rasende Publikum/Menge       | szalejąca publiczność     | szalejący tłum      |
| (G) | des/der tobenden/rasenden Publikums/Menge    | szalejącej publiczności   | szalejącego tłumowi |
| (D) | dem/der tobenden/rasenden Publikum/Menge     | szalejącej publiczności   | szalejącemu tłumowi |
| (A) | das/die tobende/rasende Publikum/Menge       | szalejącą publiczność     | szalejący tłum      |
| (I) | mit dem/der tobenden/rasenden Publikum/Menge | z szalejącą publicznością | z szalejącym tłumem |
| (L) | über das/die tobende/rasende Publikum/Menge  | o szalejącej publiczności | o szalejącym tłumie |

**II.9.1.d. szaleć [uva,-eja,-eje] (verrückt werden, rasen, toben): Adverb. Partizip d. Gleichzeit.**

Szalejąc ze szczęścia, kobieta zapomina, że innym jest źle.

Während sie vor Glück außer sich ist, vergisst die Frau, dass es mach anderem schlecht geht.

Szalejąc ze szczęścia, kobieta zapominała, że innym jest źle.

Während sie vor Glück außer sich war, vergaß die Frau, dass es mach anderem schlecht geht.

Szalejąc ze szczęścia, kobieta będzie zapominała, że innym jest źle.

Während sie vor Glück außer sich ist, wird die Frau vergessen, dass es mach anderem schlecht geht.

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → **oszaleć [uva,-eja,-e](verrückt werden, rasen, toben)**

| II.9.2.a. <i>oszaleć</i> [va,-eja,-eje] (verrückt werden, rasen, toben): Grundzeiten und -formen |  |                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Futur II                                                                                         |  | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                     | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                                                                          |
| oszaleję<br>oszalejesz<br>oszaleje<br>oszaleje<br>oszaleje                                       |  | oszala <b>ł</b> em/-a <b>ł</b> am<br>oszala <b>ł</b> eś/-a <b>ł</b> aś<br>oszala <b>ł</b><br>oszala <b>ła</b><br>oszala <b>ło</b>                            | oszala <b>ł</b> by <b>m</b> /-a <b>ł</b> aby <b>m</b><br>oszala <b>ł</b> byś/-a <b>ł</b> abyś<br>oszala <b>ł</b> by<br>oszala <b>ł</b> aby<br>oszala <b>ł</b> oby                                                                               |
| oszalejemy<br>oszalejecie<br>oszaleją<br>oszaleją                                                |  | oszala <b>ł</b> iś <b>my</b> /-a <b>ł</b> yś <b>my</b><br>oszala <b>ł</b> iś <b>cie</b> /-a <b>ł</b> yś <b>cie</b><br>oszala <b>ł</b> i<br>oszala <b>ł</b> y | oszale <b>ł</b> ibyś <b>my</b> /-a <b>ł</b> ybyś <b>my</b><br>oszale <b>ł</b> ibyś <b>cie</b> /-a <b>ł</b> ybyś <b>cie</b><br>oszale <b>ł</b> iby<br>oszala <b>ł</b> yby                                                                        |
| Imperativ                                                                                        |  | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                 |
| oszalej!<br>oszalejmy!<br>oszalejcie!                                                            |  | tobe/rase!<br>toben/rasen wir!<br>tobt/rast!                                                                                                                 | oszala <b>ł</b> o się/oszala <b>no</b><br>es wurde getobt/gerast, man tobte/raste<br>oszale <b>je</b> się<br>es wird getobt/gerast sein, man wird getobt/gerast haben<br>oszala <b>ł</b> oby się<br>es würde toben/rasen, man würde toben/rasen |
| <b>proszę</b> oszaleć!<br><b>niech</b> pan/i oszaleje!<br><b>niech</b> państwo oszaleją!         |  | bitte toben/rasen!<br>toben/rasen Sie!<br>toben/rasen Sie!                                                                                                   | <b>Verbalsubstantiv: → oszalenie (das Toben/Rasen)</b>                                                                                                                                                                                          |

**II.9.2.b. *oszaleć* [va,-ejā,-eje] (verrückt werden, rasen, toben): Adjektiv. Partizip Prät. Passiv**

Das Verb ***oszaleć*** [va,-ejā,-e] (***verrückt werden, rasen, toben***) ist intransitiv, d.h. es kann kein Akkusativobjekt geben. Von intransitiven Verben können keine Passivformen gebildet werden. Weitere Beispiele für intransitive Verben dieser Klasse sind nicht schwer zu finden: ***zmaleć*** [va,-ejā,-e] (***kleiner werden***), ***zemdleć*** [va,-ejā,-e] (***in Ohnmacht fallen***).

Allerdings sind nicht alle Verben auf ***-leć*** intransitiv. ***zemleć*** [va, *mielā, miele*] (***zer-, mahlen***) ist z.B. transitiv, gehört aber zu einer anderen Konjugationsklasse (1. Person Singular endet nicht auf ***-eje***).

**II.9.2.c. oszaleć [va,-eja,-eje] (verrückt werden, rasen, toben): Adverb. Part. der Vorzeitigkeit**

Oszalawszy z rozpaczy, mężczyzna długo się uspokaja.

Nachdem er vor Verzweiflung gerast hat, beruhigt sich der Mann (nur) langsam.

Oszalawszy z rozpaczy, mężczyzna długo się uspokajał.

Nachdem er vor Verzweiflung gerast hatte, beruhigte sich der Mann (nur) langsam.

Oszalawszy z rozpaczy, mężczyzna długo będzie się uspokajał.

Nachdem er vor Verzweiflung gerast hat, wird sich der Mann (nur) langsam beruhigen.

Im Beispiel: **uspokajać [uva,-aja,-a] (beruhigen)**

**Bemerkungen**

Unvollendeter Aspekt:→ **szaleć [uva,-eja,-eje](verrückt werden, rasen, toben)**

**II.10.1.a. *trzeć<sup>irr</sup>* [uva, trą, trze] (reiben): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                                                             | Präteritum                                                                                                                 | Futur I                                                                                                                                                                                                                                | Irrealis                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>trę</b><br>trzesz<br>trze<br>trze<br>trze<br><br>trzemy<br>trzecie<br>trą<br>trą                                 | tarłem/tarłam<br>tarłeś/tarłaś<br>tarł<br>tarła<br>tarło<br><br>tarliśmy/tarłyśmy<br>tarliście/tarłyście<br>tarli<br>tarły | będę tarł/tarła<br>będziesz tarł/tarła<br>będzie tarł<br>będzie tarła<br>będzie tarło<br><br>będziemy tarli/tarły<br>będziecie tarli/tarły<br>będą tarli<br>będą tarły                                                                 | tarłbym/tarłabym<br>tarłbyś/tarłabyś<br>tarłby<br>tarłaby<br>tarłoby<br><br>tarlibyśmy/tarłybyśmy<br>tarlibyście/tarłybyście<br>tarliby<br>tarłyby |
| Imperativ                                                                                                           |                                                                                                                            | Unpersönliche Formen                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                    |
| trzyj!<br>trzyjmy!<br>trzyjcie!<br><br><b>proszę</b> trzeć!<br><b>niech</b> pan/i trze<br><b>niech</b> państwo trą! |                                                                                                                            | <b>tarło się/tarto</b> es wurde gerieben, man rieb<br><b>trze się</b> es wird gerieben, man reibt<br><b>będzie się tarło</b> es wird gerieben werden, man wird reiben<br><b>tarłoby się</b> es würde gerieben werden, man würde reiben |                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                     |                                                                                                                            | <b>Verbalsubstantiv: → <i>tarcie</i> (das Reiben)</b>                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                    |

**II.10.1.b. trzeć<sup>irr</sup> [uva, -ra, -rze] (reiben): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>gerieben werden                                                                                                                                                                                                                                                                        | In der Zukunft<br>gerieben werden                                                                                                                                                                                                                                                                                     | In der Vergangenheit<br>gerieben worden sein                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Möglicherweise<br>gerieben werden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem <b>tarty/tarta</b><br/>         jesteś <b>tarty/tarta</b><br/>         jest <b>tarty</b><br/>         jest <b>tarta</b><br/>         jest <b>tarte</b></p> <p>jestemy <b>tarci/tarte</b><br/>         jesteście <b>tarci/tarte</b><br/>         są <b>tarci</b><br/>         są <b>tarte</b></p> | <p>będę <b>tarty/tarta</b><br/>         będziesz <b>tarty/tarta</b><br/>         będzie <b>tarty</b><br/>         będzie <b>tarta</b><br/>         będzie <b>tarte</b></p> <p>będziemy <b>tarci/tarte</b><br/>         będziecie <b>tarci/tarte</b><br/>         będą <b>tarci</b><br/>         będą <b>tarte</b></p> | <p>byłem/-am <b>tarty/tarta</b><br/>         byłeś/-aś <b>tarty/tarta</b><br/>         był <b>tarty</b><br/>         była <b>tarta</b><br/>         było <b>tarte</b></p> <p>byliśmy/byłyśmy <b>tarci/tarte</b><br/>         byliście/byłyście <b>tarci/tarte</b><br/>         byli <b>tarci</b><br/>         były <b>tarte</b></p> | <p>byłbym/-łabym <b>tarty/tarta</b><br/>         byłbyś/-łabyś <b>tarty/tarta</b><br/>         byłby <b>tarty</b><br/>         byłaby <b>tarta</b><br/>         byłoby <b>tarte</b></p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy <b>tarci/tarte</b><br/>         bylibyście/byłybyście <b>tarci/tarte</b><br/>         byliby <b>tarci</b><br/>         byłyby <b>tarte</b></p> |

(n)

(w)

- (N) die gerieben werdende/n Augen/Oberfläche  
 (G) der/der gerieben werdenden Augen/Oberfläche  
 (D) den/der gerieben werdenden Augen/Oberfläche  
 (A) die gerieben werdende/n Augen/Oberfläche  
 (I) mit den/der gerieben werdende/n Augen/Oberfläche  
 (L) über die gerieben werdende/n Augen/Oberfläche

**tarte** oczy  
**tartych** oczu/ócz  
**tartym** oczom  
**tarte** oczy  
 z **tartymi** oczami/oczyna  
 o **tartych** oczach

**tarta** powierzchnia  
**tartej** powierzchni  
**tartej** powierzchni  
**tartą** powierzchnię  
 z **tartą** powierzchnią  
 o **tartej** powierzchni

### II.10.1.c. *trzeć<sup>irr</sup>* [uva,-rą,-rze] (reiben): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv

|                                     | (n)                     | (mu)                     |
|-------------------------------------|-------------------------|--------------------------|
| (N) die reibende Ahle/Bremse        | <b>trące</b> szydło     | <b>trący</b> hamulec     |
| (G) der reibenden Ahle/Bremse       | <b>trącego</b> szydła   | <b>trącego</b> hamulca   |
| (D) der reibenden Ahle/Bremse       | <b>trącemu</b> szydłu   | <b>trącemu</b> hamulcowi |
| (A) die reibende Ahle/Bremse        | <b>trące</b> szydło     | <b>trący</b> hamulec     |
| (I) mit der reibenden Ahle/Bremse   | z <b>trącym</b> szydłem | z <b>trącym</b> hamulcem |
| (L) über die reibende/n Ahle/Bremse | o <b>trącym</b> szydle  | o <b>trącym</b> hamulcu  |

### II.10.1.d. *trzeć<sup>irr</sup>* [uva,-rą,-rze] (reiben): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit

|                                                   |                                                           |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <b>Trąc</b> ser, kucharz śpiewa piosenkę.         | Während er den Käse reibt, singt der Koch ein Lied.       |
| <b>Trąc</b> ser, kucharz śpiewał piosenkę.        | Während er den Käse rieb, sang der Koch ein Lied.         |
| <b>Trąc</b> ser, kucharz będzie śpiewał piosenkę. | Während der Koch den rieb, wird der Koch ein Lied singen. |

## Bemerkungen

Vollendeter Aspekt: → *potrzeć<sup>irr</sup>* [va,-rą,-rze](reiben)

Identisches Konjugationsschema: → *drzeć<sup>irr</sup>* [uva,-rą,-rze](zer-, reißen) sowie eine Vielzahl von Verben auf *-rzeć*

**II.10.2.a. *potrzeć*<sup>irr</sup> [va,-ra,-rze] (reiben): Grundzeiten und -formen**

| Futur II                                                                                                                        | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                             | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                                                                        |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| potrę<br>potrzysz<br>potrze<br>potrze<br>potrze<br><br>potrzemy<br>potrzeć<br>potrą<br>potrą                                    | potarłem/potarłam<br>potarłeś/potarłaś<br>potarł<br>potarła<br>potarło<br><br>potarliśmy/potarłyśmy<br>potarliście/potarłyście<br>potarli<br>potarły | potarlbym/potarlabym<br>potarlbys/potarlabys<br>potarłby<br>potarłaby<br>potarłoby<br><br>potarlibyśmy/potarłybyśmy<br>potarlibyście/potarłybyście<br>potarliby<br>potarłyby                                                                  |  |
| Imperativ                                                                                                                       |                                                                                                                                                      | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                                                                                                                                                                              |  |
| potrzyj!<br>potrzyjmy!<br>potrzyjcie!<br><br><b>proszę</b> potrzeć!<br><b>niech</b> pan/i potrze<br><b>niech</b> państwo potrą! |                                                                                                                                                      | reibe!<br>reiben wir!<br>reibt!<br><br>bitte reiben!<br>reiben Sie!<br>reiben Sie!                                                                                                                                                            |  |
|                                                                                                                                 |                                                                                                                                                      | potarło się/potarto<br>potrze się<br>potarłoby się<br><br>es wurde gerieben, man rieb<br>es wird gerieben sein, man wird gerieben haben<br>es würde gerieben, man würde reiben<br><br><b>Verbalsubstantiv: → <i>potarcie</i> (das Reiben)</b> |  |

**II.10.2.b. *potrzeć*<sup>irr</sup> [va,-ra,-rze] (reiben): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>gerieben sein                                                                                                                                                                       | In der Zukunft<br>gerieben sein                                                                                                                                                                                   | In der Vergangenheit<br>gerieben gewesen sein                                                                                                                                                                                   | Möglicherweise<br>gerieben sein                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem potarty/potarta<br/>jesteś potarty/potarta<br/>jest potarty<br/>jest potarta<br/>jest potarte</p> <p>jesteśmy potarci/potarte<br/>jesteście potarci/potarte<br/>są potarci<br/>są potarte</p> | <p>będę potarty/potarta<br/>będziesz potarty/potarta<br/>będzie potarty<br/>będzie potarta<br/>będzie potarte</p> <p>będziemy potarci/potarte<br/>będziecie potarci/potarte<br/>będą potarci<br/>będą potarte</p> | <p>byłem/-am potarty/potarta<br/>byłeś/-aś potarty/potarta<br/>był potarty<br/>była potarta<br/>było potarte</p> <p>byliśmy/byłyśmy potarci/potarte<br/>byliście/byłyście potarci/potarte<br/>byli potarci<br/>były potarte</p> | <p>byłbym/-łabym potarty/potarta<br/>byłbyś/-łabyś potarty/potarta<br/>byłby potarty<br/>byłaby potarta<br/>byłoby potarte</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy potarci/potarte<br/>bylibyście/byłybyście potarci/potarte<br/>byliby potarci<br/>byłyby potarte</p> |
|                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                   | (mu)                                                                                                                                                                                                                            | (n)                                                                                                                                                                                                                                                       |
| (N)                                                                                                                                                                                                     | der geriebene Käse/Apfel                                                                                                                                                                                          | potarty ser                                                                                                                                                                                                                     | potarte jabłko                                                                                                                                                                                                                                            |
| (G)                                                                                                                                                                                                     | des geriebenen Käses/Apfels                                                                                                                                                                                       | potartego sera                                                                                                                                                                                                                  | potartego jabłka                                                                                                                                                                                                                                          |
| (D)                                                                                                                                                                                                     | dem geriebenen Käse/Apfel                                                                                                                                                                                         | potartemu serowi                                                                                                                                                                                                                | potartemu jabłku                                                                                                                                                                                                                                          |
| (A)                                                                                                                                                                                                     | den geriebenen Käse/Apfel                                                                                                                                                                                         | potarty ser                                                                                                                                                                                                                     | potarte jabłko                                                                                                                                                                                                                                            |
| (I)                                                                                                                                                                                                     | mit dem geriebenen Käse/Apfel                                                                                                                                                                                     | z potartym serem                                                                                                                                                                                                                | z potartym jabłkiem                                                                                                                                                                                                                                       |
| (L)                                                                                                                                                                                                     | über den geriebenen Käse/Apfel                                                                                                                                                                                    | o potartym serze                                                                                                                                                                                                                | o potartym jabłku                                                                                                                                                                                                                                         |

### II.10.2.c. *potrzeć<sup>irr</sup>* [va,-rą,-rze] (reiben): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit

**Potarlszy** lampę, Aladyn widzi wznoszącego się Dżina.

Nachdem er die Lampe gerieben hat, sieht Aladin einen Dschinn sich erheben.

**Potarlszy** lampę, Aladyn widział wznoszącego się Dżina.

Nachdem er die Lampe gerieben hatte, sah Aladin einen Dschinn sich erheben.

**Potarlszy** lampę, Aladyn będzie widział wznoszącego się Dżina.

Nachdem er die Lampe gerieben hat, wird Aladin einen Dschinn sich erheben sehen.

Im Beispiel: *widzieć* [uva, -dzą, -dzi] (sehen)

## Bemerkungen

Unvollendeter Aspekt: → *trzeć<sup>irr</sup>* [uva,-rą,-rze] (reiben)

**II.11.1.a. widzieć [uva,-dza,-dzi] (sehen): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                           | Präteritum                                                                 | Futur I                                                                                            | Irrealis                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| widzę<br>widzisz<br>widzi<br>widzi<br>widzi                                       | widziałem/-ałam<br>widziałeś/-iałaś<br>widział<br>widziała<br>widziało     | będę widział/-ała<br>będziesz widział/-ała<br>będzie widział<br>będzie widziała<br>będzie widziało | widziałbym/-ałabym<br>widziałbyś/-ałabyś<br>widziałby<br>widziałaby<br>widziałoby                                                             |
| widzimy<br>widzicie<br>widzą<br>widzą                                             | widzieliśmy/-ałyśmy<br>widzieliście/-ałyście<br>widzieli<br>widziały       | będziemy widzieli/-ały<br>będziecie widzieli/-ały<br>będą widzieli<br>będą widziały                | widzielibyśmy/-ałybyśmy<br>widzielibyście/-ałybyście<br>widzieliby<br>widziałyby                                                              |
| Imperativ                                                                         |                                                                            | Unpersönliche Formen                                                                               |                                                                                                                                               |
| -----!*<br>-----my!*<br>-----cie!*                                                | <i>siehe Bemerkung</i><br><i>siehe Bemerkung</i><br><i>siehe Bemerkung</i> | widziało się/widziano<br>widzi się<br>będzie się widziało<br>widziałoby się                        | es wurde gesehen, man sah<br>es wird gesehen, man sieht<br>es wird gesehen werden, man wird sehen<br>es würde gesehen werden, man würde sehen |
| <b>proszę</b> widzieć!<br><b>niech</b> pan/i widzi<br><b>niech</b> państwo widzą! | bitte sehen!<br>sehen Sie!<br>sehen Sie!                                   | <b>Verbalsubstantiv: → widzenie (das Sehen)</b>                                                    |                                                                                                                                               |

**II.11.1.b. widzieć [uva,-dzą,-dzi] (sehen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv**

| In der Gegenwart<br>gesehen werden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | In der Zukunft<br>gesehen werden                                                                                                                                                                               | In der Vergangenheit<br>gesehen worden sein                                                                                                                                                                                  | Möglicherweise<br>gesehen werden                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem widziany/-ana<br/>jesteś widziany/-ana<br/>jest widziany<br/>jest widziana<br/>jest widziane</p> <p>jestemy widziani/-ane<br/>jesteście widziani/-ane<br/>są widziani<br/>są widziane</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>będę widziany/-ana<br/>będziesz widziany/-ana<br/>będzie widziany<br/>będzie widziana<br/>będzie widziane</p> <p>będziemy widziani/-ane<br/>będziecie widziani/-ane<br/>będą widziani<br/>będą widziane</p> | <p>byłem/-am widziany/-ana<br/>byłeś/-aś widziany/-ana<br/>był widziany<br/>była widziana<br/>było widziane</p> <p>byliśmy/byłyśmy widziani/-ane<br/>byliście/byłyście widziani/-ane<br/>byli widziani<br/>były widziane</p> | <p>byłbym/-łabym widziany/-ana<br/>byłbyś/-łabyś widziany/-ana<br/>byłby widziany<br/>byłaby widziana<br/>byłoby widziane</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy widziani/-ane<br/>bylibyście/byłybyście widziani/-ane<br/>byliby widziani<br/>byłyby widziane</p> |
| <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>(w)</span> <span>(n)</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <p><b>(N)</b> das/die gesehen werdende Theaterstück/Darbietung</p> <p><b>(G)</b> des/der gesehen werdenden Theaterstück(e)s/Darbietung</p> <p><b>(D)</b> dem/der gesehen werdenden Theaterstück(e)/Darbietung</p> <p><b>(A)</b> das/die gesehen werdende Theaterstück/Darbietung</p> <p><b>(I)</b> mit dem/der gesehen werdenden Theaterstück(e)/Darbietung</p> <p><b>(L)</b> über das/die gesehen werdende Theaterstück/Darbietung</p> </div> <div> <p><b>widziana</b> sztuka teatralna</p> <p><b>widzianej</b> sztuki teatralnej</p> <p><b>widzianej</b> sztuce teatralnej</p> <p><b>widzianą</b> sztukę teatralną</p> <p>z <b>widzianą</b> sztuką teatralną</p> <p>o <b>widzianej</b> sztuce teatralnej</p> </div> <div> <p><b>widziane</b> przedstawienie</p> <p><b>widzianego</b> przedstawienia</p> <p><b>widzianemu</b> przedstawieniu</p> <p><b>widziane</b> przedstawienie</p> <p>z <b>widzianym</b> przedstawieniem</p> <p>o <b>widzianym</b> przedstawieniu</p> </div> </div> |                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                        |

**II.11.1.c. widzieć [uva,-dzą,-dzi] (sehen): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                       | (sf)                              | (w)                             |
|-----|---------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| (N) | die/das sehende/n Augen/Publikum      | widz <b>ące</b> oczy              | widz <b>ąca</b> publiczność     |
| (G) | der/des sehenden Augen/Publikums      | widz <b>ących</b> oczu            | widz <b>ącej</b> publiczności   |
| (D) | den/dem sehenden Augen/Publikum       | widz <b>ącym</b> oczom            | widz <b>ącej</b> publiczności   |
| (A) | die/das sehenden/n Augen/Publikum     | widz <b>ące</b> oczy              | widz <b>ącą</b> publiczność     |
| (I) | mit den/dem sehenden Augen/Publikum   | z widz <b>ącymi</b> oczami/oczyma | z widz <b>ącą</b> publicznością |
| (L) | über die/das sehende/n Augen/Publikum | o widz <b>ących</b> oczach        | o widz <b>ącej</b> publiczności |

**II.11.1.d. widzieć [uva,-dzą,-dzi] (sehen): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

|                                                      |                                                               |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Widz <b>ąc</b> psa, dziecko przestrasza się.         | Wenn es den Hund sieht, bekommt das Kind Angst..              |
| Widz <b>ąc</b> psa, dziecko przestraszy się.         | Beim Sehen des Hundes wird das Kind Angst bekommen haben.     |
| Widz <b>ąc</b> psa, dziecko przestraszyło się.       | Während/Als es den Hund sah, bekam das Kind Angst.            |
| Widz <b>ąc</b> psa, dziecko będzie się przestraszało | Während/Wenn es den Hund sieht, wird das Kind Angst bekommen. |

**Bemerkungen**

\*) Man verwendet nur die perfektiven Formen: → **zobacz!** sowie **zobaczmy!** sowie **zobaczcie!**

Anderes Verbbeispiel dieser Klasse: → **siedzieć [uva,-dzą,-dzi] (sich setzen)**; Imperativ: → **siedź!** , **siedźmy!** sowie **siedźcie!**

Vollendeter Aspekt: → **zobaczyć [va,-ą,-y] (ansehen)**; verwandtes Verb: → **przewidzieć [va,-dzą,-dzi](vorsehen, einplanen)**

| <b>II.11.2.a. przewidzieć [va,-dza,-dzi] (vorsehen, einplanen): Grundzeiten und -formen</b>    |                                                                                           |                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Futur II</b>                                                                                | <b>Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)</b>                                           | <b>Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)</b>                                                                                                                                                    |
| przewidzę<br>przewidzisz<br>przewidzi<br>przewidzi<br>przewidzi                                | przewidziałem/-ałam<br>przewidziałeś/-ałaś<br>przewidział<br>przewidziała<br>przewidziało | przewidziałbym/-ałabym<br>przewidziałbyś/-ałabyś<br>przewidziałby<br>przewidziałyby<br>przewidziałyby                                                                                            |
| przewidzimy<br>przewidzicie<br>przewidzą<br>przewidzą                                          | przewidzieliśmy/-ałyśmy<br>przewidzieliście/-ałyście<br>przewidzieli<br>przewidziały      | przewidzielibyśmy/-ałybyśmy<br>przewidzielibyście/-ałybyście<br>przewidzieliby<br>przewidziałyby                                                                                                 |
| <b>Imperativ</b>                                                                               |                                                                                           | <b>Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge</b>                                                                                                                                          |
| przewidź!<br>przewidźmy!<br>przewidźcie!                                                       | sieh vor!<br>sehen wir vor!<br>seht vor!                                                  | przewidziało się/przewidziano es wurde vorgesehen, man sah vor<br>przewidzi się es wird vorgesehen sein, man wird vorgesehen haben<br>przewidziałoby się es würde vorgesehen, man würde vorsehen |
| <b>proszę</b> przewidzieć!<br><b>niech</b> pan/i przewidzi!<br><b>niech</b> państwo przewidzą! | bitte vorsehen!<br>sehen Sie vor!<br>sehen Sie vor!                                       | <b>Verbalsubstantiv:</b> → <b>przewidzenie (das Vorsehen/Einplanen)</b>                                                                                                                          |

| <b>II.11.2.b. przewidzieć [va,-dza,-dzi] (vorsehen, einplanen): Adjektiv. Partizip Prät. Passiv</b>                 |                                                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>In der Gegenwart<br/>vorgesehen sein (für)</b>                                                                   | <b>In der Zukunft<br/>vorgesehen sein (für)</b>                                                                           | <b>In der Vergangenheit<br/>vorgesehen gewesen sein (für)</b>                                                            | <b>Möglicherweise<br/>vorgesehen sein (für)</b>                                                                                        |
| jestem przewidziany/-ana<br>jesteś przewidziany/-ana<br>jest przewidziany<br>jest przewidziana<br>jest przewidziane | będę przewidziany/-ana<br>będziesz przewidziany/-ana<br>będzie przewidziany<br>będzie przewidziana<br>będzie przewidziane | byłem/-am przewidziany/-ana<br>byłeś/-aś przewidziany/-ana<br>był przewidziany<br>była przewidziana<br>było przewidziane | byłbym/-łabym przewidziany/-ana<br>byłbyś/-łabyś przewidziany/-ana<br>byłby przewidziany<br>byłaby przewidziana<br>byłoby przewidziane |
| jesteśmy przewidziani/-ane                                                                                          | będziemy przewidziani/-ane                                                                                                | byliśmy/byłyśmy przewidziani/-ane                                                                                        | bylibyśmy/byłybyśmy<br>przewidziani/-ane                                                                                               |
| jesteście przewidziani/-ane                                                                                         | będziecie przewidziani/-ane                                                                                               | byliście/byłyście przewidziani/-ane                                                                                      | bylibyście/byłybyście<br>przewidziani/-ane                                                                                             |
| są przewidziani<br>są przewidziane                                                                                  | będą przewidziani<br>będą przewidziane                                                                                    | byli przewidziani<br>były przewidziane                                                                                   | byliby przewidziani<br>byłyby przewidziane                                                                                             |
|                                                                                                                     |                                                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                                                                        |
|                                                                                                                     |                                                                                                                           | <b>(mu)</b>                                                                                                              | <b>(w)</b>                                                                                                                             |
| <b>(N)</b>                                                                                                          | die vorgesehene Sendung/Nachfolgerin                                                                                      | przewidziany program                                                                                                     | przewidziana następczyni                                                                                                               |
| <b>(G)</b>                                                                                                          | der vorgesehenen Sendung/Nachfolgerin                                                                                     | przewidzianego programu                                                                                                  | przewidzianej następczyni                                                                                                              |
| <b>(D)</b>                                                                                                          | der vorgesehenen Sendung/Nachfolgerin                                                                                     | przewidzianemu programowi                                                                                                | przewidzianej następczyni                                                                                                              |
| <b>(A)</b>                                                                                                          | die vorgesehene Sendung/Nachfolgerin                                                                                      | przewidziany program                                                                                                     | przewidzianą następczynię                                                                                                              |
| <b>(I)</b>                                                                                                          | mit der vorgesehenen Sendung/Nachfolgerin                                                                                 | z przewidzianym programem                                                                                                | z przewidzianą następczynią                                                                                                            |
| <b>(L)</b>                                                                                                          | über die vorgesehene Sendung/Nachfolgerin                                                                                 | o przewidzianym programie                                                                                                | o przewidzianej następczyni                                                                                                            |

**II.11.2.c. przewidzieć [va,-dzą,-dzi] (vorsehen, einplanen): Adverb. Partizip d. Vorzeitigkeit**

Przewidziawszy dopiero urlop, mężczyzna musi jeszcze pracować.

Nachdem er erst Urlaub eingeplant hat, muss der Mann noch arbeiten.

Przewidziawszy dopiero urlop, mężczyzna musiał jeszcze pracować.

Nachdem er erst Urlaub eingeplant hatte, musste der Mann noch arbeiten.

Przewidziawszy dopiero urlop, mężczyzna będzie musiał jeszcze pracować.

Nachdem er erst Urlaub eingeplant hat, wird der Mann noch arbeiten müssen..

Im Beispiel: *musieć [uva,-szę,-si]* (müssen)

**Bemerkungen**

Verwandtes Verb: → *widzieć [uva,-dzą,-dzi]* (sehen)

Unvollendeter Aspekt: → *przewidywać [uva,-ują,-uje]* (voraussehen, vorausahnen, vorsehen)

### III.1.1.a. *robić* [u<sup>a</sup>,-i<sup>a</sup>,-i] (machen): Grundzeiten und -formen

| Präsens                                                                        | Präteritum                                                   | Futur I                                                                                                                                                                                                                                   | Irrealis                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| robię<br>robisz<br>robi<br>robi<br>robi                                        | robiłem/-iłam<br>robiłeś/-iłaś<br>robił<br>robiła<br>robiło  | będę robił/-iła<br>będziesz robił/-iła<br>będzie robił<br>będzie robiła<br>będzie robiło                                                                                                                                                  | robiłbym/-iłabym<br>robiłbyś/-iłaś<br>robiłby<br>robiłaby<br>robiłoby    |
| robimy<br>robicie<br>robią<br>robią                                            | robiliśmy/-iłyśmy<br>robiliście/-iłyście<br>robili<br>robili | będziemy robili/-iły<br>będziecie robili/-iły<br>będą robili<br>będą robili                                                                                                                                                               | robilibyśmy/-iłybyśmy<br>robilibyście/-iłybyście<br>robiliby<br>robiliby |
| Imperativ (endungslos, teils mit Lautwechsel) *)                               |                                                              | Unpersönliche Formen                                                                                                                                                                                                                      |                                                                          |
| <b>rób!</b><br><b>róbmy!</b><br><b>róbcie!</b>                                 | mache!<br>machen wir!<br>macht!                              | <b>robiło się/robiono</b> es wurde gemacht, man machte<br><b>robi się</b> es wird gemacht, man macht<br><b>będzie się robiło</b> es wird gemacht werden, man wird machen<br><b>robiłoby się</b> es würde gemacht werden, man würde machen |                                                                          |
| <b>proszę</b> robić!<br><b>niech</b> pan/i robi<br><b>niech</b> państwo robią! | bitte machen!<br>machen Sie!<br>machen Sie!                  | <b>Verbalsubstantiv: → <i>robienie</i> (das Machen)</b>                                                                                                                                                                                   |                                                                          |

**III.1.1.b. robić [uva,-iā,-i] (machen): Adjektivisches Partizip Präteritum Passiv\*\*)**

| In der Gegenwart (zum Dummen) gemacht werden                                                                                                                                                                                                                                                                    | In Zukunft (zum Dummen) gemacht werden                                                                                                                                                                                                                                                                | In Vergangenheit (zum Dummen) gemacht worden sein                                                                                                                                                                                                                                                                    | Möglicherweise (zum Dummen) gemacht werden                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem robiony (w głupiego)/-ona<br/>         jesteś robiony (w głupiego)/-ona<br/>         jest robiony ...<br/>         jest robiona ...<br/>         jest robione ...</p> <p>jestemy robieni/-one ...<br/>         jesteście robieni/-one ...<br/>         są robieni ...<br/>         są robione ...</p> | <p>będę robiony/-ona ...<br/>         będziesz robiony/-ona...<br/>         będzie robiony ...<br/>         będzie robiona ...<br/>         będzie robione ...</p> <p>będziemy robieni/-one...<br/>         będziecie robieni/-one...<br/>         będą robieni ...<br/>         będą robione ...</p> | <p>byłem/-am robiony/-ona ...<br/>         byłeś/-aś robiony/-ona ...<br/>         był robiony ...<br/>         była robiona ...<br/>         było robione ...</p> <p>byliśmy/byłyśmy robieni/-one...<br/>         byliście/byłyście robieni/-one...<br/>         byli robieni ...<br/>         były robione ...</p> | <p>byłbym/-łabym robiony/-ona ...<br/>         byłbyś/-łabyś robiony/-ona ...<br/>         byłby robiony ...<br/>         byłaby robiona ...<br/>         byłoby robione ...</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy robieni/-one<br/>         bylibyście/byłybyście robieni/-one<br/>         byliby robieni ...<br/>         byłyby robione ...</p> |

|                                                                       | (mp)                         | (n)                 |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------|
| <b>(N)</b> der/die (zum D.) gemacht werdende Mann/Hausaufgabe         | (w g.) robiony mężczyzna     | robione zadanie     |
| <b>(G)</b> des/der (zum D.) gemacht werdenden Mann(e)s/Hausaufgabe    | (w g.) robionego mężczyzny   | robionego zadania   |
| <b>(D)</b> dem/der (zum D.) gemacht werdenden Mann(e)/Hausaufgabe     | (w g.) robionemu mężczyźnie  | robionemu zadaniu   |
| <b>(A)</b> den/die (zum D.) gemacht werdende/n Mann/Hausaufgabe       | (w g.) robionego mężczyznę   | robione zadanie     |
| <b>(I)</b> mit dem/der (zum D.) gemacht werdenden Mann(e)/Hausaufgabe | z (w g.) robionym mężczyzną  | z robionym zadaniem |
| <b>(L)</b> über den/die (zum D.) gemacht werdende/n Mann/Hausaufgabe  | o (w g.) robionym mężczyźnie | o robionym zadan    |

**III.1.1.c. robić [uva,-iɔ,-i] (machen): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                      | (w)             | (mp)             |
|-----|--------------------------------------|-----------------|------------------|
| (N) | die/der machende Mutter/Vater        | robiąca matka   | robiący ojciec   |
| (G) | der/des machenden Mutter/Vaters      | robiącej matki  | robiącego ojca   |
| (D) | der/dem machenden Mutter/Vater       | robiącej mace   | robiącemu ojcu   |
| (A) | die/den machende/n Mutter/Vater      | robiącą matkę   | robiącego ojca   |
| (I) | mit der/dem machenden Mutter/Vater   | z robiącą matką | z robiącym ojcem |
| (L) | über die/den machende/n Mutter/Vater | o robiącej mace | o robiącym ojcu  |

**III.1.1.d. robić [uva,-iɔ,-i] (machen): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

Robiąc porządku w domu, kobieta telefonuje do przyjaciółki.

Während sie zu Hause Ordnung macht, telefoniert die Frau mit ihrer Freundin.

Robiąc porządku w domu, kobieta telefonowała do przyjaciółki.

Während sie zu Hause Ordnung machte, telefonierte die Frau mit ihrer Freundin.

Robiąc porządku w domu, kobieta będzie telefonowała (bezwzględnie) do przyjaciółki.

Während sie zu Hause Ordnung macht, wird die Frau mit ihrer Freundin telefonieren.

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → **zrobić** [va,-iɔ,-i](machen, fertigstellen)

\*) Bsp. ohne Lautwechsel: → **lubić** [uva,-iɔ,-i](mögen, gern haben) → **lub, lubmy, lubcie**

\*\*) Ausnahmen zur „-iony“- Regel: → **lubić** [uva,-iɔ,-i](mögen, gern haben) → **lubiany, lubiana, lubiane, lubieni**

| III.1.2.a. <i>zrobić</i> [va,-iɔ,-i] (machen): Grundzeiten und -formen |                                                                  |                                                                               |                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Futur II                                                               |                                                                  | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                      | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                             |
| zrobię<br>zrobisz<br>zrobi<br>zrobi<br>zrobi                           | zrobiłem/-iłam<br>zrobiłeś/-iłaś<br>zrobił<br>zrobiła<br>zrobiło | zrobiłbym/-iłabym<br>zrobiłbyś/-iłaabyś<br>zrobiłby<br>zrobiłaby<br>zrobiłoby |                                                                                                                    |
| zrobimy<br>zrobicie<br>zrobią<br>zrobią                                | zrobiliśmy/-iłyśmy<br>zrobiliście/-iłyście<br>zrobili<br>zrobili | zrobilibyśmy/-iłybyśmy<br>zrobilibyście/-iłybyście<br>zrobiliby<br>zrobili    |                                                                                                                    |
| Imperativ (endungslos, teils mit Lautwechsel)                          |                                                                  | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                              |                                                                                                                    |
| zrób!<br>zróbmy!<br>zróbcie!                                           | mache!<br>machen wir!<br>macht!                                  | zrobiło się/zrobiono<br>zrobi się<br>zrobiłoby się                            | es wurde gemacht, man machte<br>es wird gemacht sein, man wird gemacht haben<br>es würde gemacht, man würde machen |
| proszę zrobić!<br>niech pan/i zrobi!<br>niech państwo zrobią!          | bitte machen!<br>machen Sie!<br>machen Sie!                      | Verbalsubstantiv: → <i>zrobienie</i> (das Machen)                             |                                                                                                                    |

**III.1.2.b. zrobić [va,-iɔ,-i] (machen): Adjektivisches Partizip Prät. Passiv**

| In der Gegenwart (zum Narren) gemacht sein                                                                                                                                                                                                                    | In der Zukunft (zum Narren) gemacht sein                                                                                                                                                                                                            | In Vergangenheit (zum Narren) gemacht gewesen sein                                                                                                                                                                                                              | Möglicherweise (zum Narren) gemacht sein                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem zrobiony (w balona)/-ona<br/> jesteś zrobiony (w balona)/-ona<br/> jest zrobiony ...<br/> jest zrobiona ...<br/> jest zrobione ...</p> <p>jesteśmy zrobieni/-one ...<br/> jesteście zrobieni/-one ...<br/> są zrobieni ...<br/> są zrobione ...</p> | <p>będę zrobiony/-ona ...<br/> będziesz zrobiony/-ona..<br/> będzie zrobiony ...<br/> będzie zrobiona ...<br/> będzie zrobione ...</p> <p>będziemy zrobieni/-one..<br/> będziecie zrobieni/-one..<br/> będą zrobieni ...<br/> będą zrobione ...</p> | <p>byłem/-am zrobiony/-ona ...<br/> byłeś/-aś zrobiony/-ona ...<br/> był zrobiony ...<br/> była zrobiona ...<br/> było zrobione ...</p> <p>byliśmy/byłyśmy zrobieni/-one<br/> byliście/byłyście zrobieni/-one<br/> byli zrobieni ...<br/> były zrobione ...</p> | <p>byłbym/-łabym zrobiony/-ona ...<br/> byłbyś/-łabyś zrobiony/-ona ...<br/> byłby zrobiony ...<br/> byłaby zrobiona ...<br/> byłoby zrobione ...</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy zrobieni/-one<br/> bylibyście/byłybyście zrobieni/-one<br/> byliby zrobieni ...<br/> byłyby zrobione ...</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                               | (n)                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                 | (w)                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| (N)                                                                                                                                                                                                                                                           | der/die gemachte Kuchen/Suppe                                                                                                                                                                                                                       | zrobione ciasto                                                                                                                                                                                                                                                 | zrobiona zupa                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (G)                                                                                                                                                                                                                                                           | des/der gemachten Kuchens/Suppe                                                                                                                                                                                                                     | zrobionego ciasta                                                                                                                                                                                                                                               | zrobionej zupy                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| (D)                                                                                                                                                                                                                                                           | dem/der gemachten Kuchen/Suppe                                                                                                                                                                                                                      | zrobionemu ciastu                                                                                                                                                                                                                                               | zrobionej zupie                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| (A)                                                                                                                                                                                                                                                           | den/die gemachte/n Kuchen/Suppe                                                                                                                                                                                                                     | zrobione ciasto                                                                                                                                                                                                                                                 | zrobioną zupę                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (I)                                                                                                                                                                                                                                                           | mit dem/der gemachten Kuchen/Suppe                                                                                                                                                                                                                  | z zrobionym ciastem                                                                                                                                                                                                                                             | z zrobioną zupą                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| (L)                                                                                                                                                                                                                                                           | über den/die gemachte/n Kuchen/Suppe                                                                                                                                                                                                                | o zrobionym cieście                                                                                                                                                                                                                                             | o zrobionej zupie                                                                                                                                                                                                                                                                         |

**III.1.2.c. zrobić [va,-iǫ,-i] (machen): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit**

Zrobiwszy listę zakupów, mężczyzna jedzie do miasta.

Nachdem er den Einkaufszettel macht, fährt der Mann in die Stadt.

Zrobiwszy listę zakupów, mężczyzna jechał do miasta.

Nachdem er den Einkaufszettel gemacht hatte, fuhr der Mann in die Stadt.

Zrobiwszy listę zakupów, mężczyzna pojedzie do miasta.

Nachdem er den Einkaufszettel gemacht hat, wird der Mann in die Stadt gefahren sein.

Zrobiwszy listę zakupów, mężczyzna będzie jechał do miasta.

Nachdem er den Einkaufszettel gemacht hat, wird der Mann in die Stadt fahren.

Im Beispiel: *jechać [uva, jadą, jedzie] (fahren)* sowie *pojechać [va, pojedą, pojedzie] (fahren)*

**Bemerkungen**

Unvollendeter Aspekt:→ *robić [uva,-iǫ,-i](machen)*

**III.2.1.a. bronić [uva,-iā,-i] (verteidigen): Grundzeiten und -formen**

| Präsens                                                                                                               | Präteritum                                                                                                                               | Futur I                                                                                                                                                                           | Irrealis                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| bronię<br>bronisz<br>broni<br>broni<br>broni<br><br>bronimy<br>bronicie<br>bronią<br>bronią                           | broniłem/-iłam<br>broniłeś/-iłaś<br>bronił<br>broniła<br>broniło<br><br>broniliśmy/-iłyśmy<br>broniliście/-iłyście<br>bronili<br>bronili | będę bronił/-iła<br>będziesz bronił/-iła<br>będzie bronił<br>będzie broniła<br>będzie broniło<br><br>będziemy bronił/-iły<br>będziecie bronił/-iły<br>będą bronił<br>będą broniły | broniłbym/-iłabym<br>broniłbyś/-iłabyś<br>broniłby<br>broniłaby<br>broniłoby<br><br>broniłibyśmy/-iłybyśmy<br>broniłibyście/-iłybyście<br>broniłiby<br>broniłyby                   |
| <b>Imperativ (endungslos erweicht)*)</b>                                                                              |                                                                                                                                          | <b>Unpersönliche Formen</b>                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                    |
| broń!<br>brońmy!<br>brońcie!<br><br><b>proszę</b> bronić!<br><b>niech</b> pan/i broni<br><b>niech</b> państwo bronią! | Verteidige!<br>Verteidigen wir!<br>Verteidigt!<br><br>bitte verteidigen!<br>verteidigen Sie!<br>verteidigen Sie!                         | broniło się/broniono<br>broni się<br>będzie się broniło<br>broniłoby się                                                                                                          | es wurde verteidigt, man verteidigte<br>es wird verteidigt, man verteidigt<br>es wird verteidigt werden, man wird verteidigen<br>es würde verteidigt werden, man würde verteidigen |
|                                                                                                                       |                                                                                                                                          | <b>Verbalsubstantiv: → <i>bronienie</i> (das Verteidigen)</b>                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                    |

| In der Gegenwart<br>verteidigt werden                                                                                                                                                                                                                                        | In der Zukunft<br>verteidigt werden                                                                                                                                                                                                                                                    | In der Vergangenheit<br>verteidigt worden sein                                                                                                                                                                                                                                                       | Möglicherweise<br>verteidigt werden                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem <b>bronionyl/-ona</b><br/> jesteś <b>bronionyl/-ona</b><br/> jest <b>broniony</b><br/> jest <b>broniona</b><br/> jest <b>bronione</b></p> <p>jesteśmy <b>bronieni/-one</b><br/> jesteście <b>bronieni/-one</b><br/> są <b>bronieni</b><br/> są <b>bronione</b></p> | <p>będę <b>bronionyl/-ona</b><br/> będziesz <b>bronionyl/-ona</b><br/> będzie <b>broniony</b><br/> będzie <b>broniona</b><br/> będzie <b>bronione</b></p> <p>będziemy <b>bronieni/-one</b><br/> będziecie <b>bronieni/-one</b><br/> będą <b>bronieni</b><br/> będą <b>bronione</b></p> | <p>byłem/-am <b>bronionyl/-ona</b><br/> byłeś/-aś <b>bronionyl/-ona</b><br/> był <b>broniony</b><br/> była <b>broniona</b><br/> było <b>bronione</b></p> <p>byliśmy/byłyśmy <b>bronieni/-one</b><br/> byliście/byłyście <b>bronieni/-one</b><br/> byli <b>bronieni</b><br/> były <b>bronione</b></p> | <p>byłbym/-łabym <b>bronionyl/-ona</b><br/> byłbyś/-łabyś <b>bronionyl/-ona</b><br/> byłby <b>broniony</b><br/> byłaby <b>broniona</b><br/> byłoby <b>bronione</b></p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy <b>bronieni/-one</b><br/> bylibyście/byłybyście <b>bronieni/-one</b><br/> byliby <b>bronieni</b><br/> byłyby <b>bronione</b></p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                        | (mu)                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | (n)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| (N)                                                                                                                                                                                                                                                                          | das                                                                                                                                                                                                                                                                                    | broniony kraj                                                                                                                                                                                                                                                                                        | bronione prawo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| (G)                                                                                                                                                                                                                                                                          | des                                                                                                                                                                                                                                                                                    | bronionego kraju                                                                                                                                                                                                                                                                                     | bronionego prawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| (D)                                                                                                                                                                                                                                                                          | dem                                                                                                                                                                                                                                                                                    | bronionemu krajowi                                                                                                                                                                                                                                                                                   | bronionemu prawu                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| (A)                                                                                                                                                                                                                                                                          | das                                                                                                                                                                                                                                                                                    | broniony kraj                                                                                                                                                                                                                                                                                        | bronione prawo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| (I)                                                                                                                                                                                                                                                                          | mit dem                                                                                                                                                                                                                                                                                | z bronionym krajem                                                                                                                                                                                                                                                                                   | z bronionym prawem                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (L)                                                                                                                                                                                                                                                                          | über das                                                                                                                                                                                                                                                                               | o bronionym kraju                                                                                                                                                                                                                                                                                    | o bronionym prawie                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

**III.2.1.c. *bronić* [uva,-iā,-i] (verteidigen): Adjektivisches Partizip Präsens Aktiv**

|     |                                          | (w)               | (mp)                    |
|-----|------------------------------------------|-------------------|-------------------------|
| (N) | das/der verteidigende Heer/Anwalt        | broniąca armia    | broniący adwokat        |
| (G) | des verteidigenden Heeres/Anwalt(e)s     | broniącej armii   | broniącego adwokata     |
| (D) | dem verteidigenden Heer(e)/Anwalt(e)     | broniącej armii   | broniącemu adwokatowi   |
| (A) | das/der verteidigende Heer/Anwalt        | broniącą armię    | broniącego adwokata     |
| (I) | mit dem verteidigenden Heer(e)/Anwalt(e) | z broniącą armią  | z broniącymi adwokatami |
| (L) | über das/den verteidigende Heer/Anwalt   | o broniącej armii | o broniących adwokacie  |

**III.2.1.d. *bronić* [uva,-iā,-i] (verteidigen): Adverbiales Partizip der Gleichzeitigkeit**

Broniąc swoich młodych, lwica jest bardzo niebezpieczna.

Während sie ihr Junges verteidigt, ist die Löwin sehr gefährlich.

Broniąc swoich młodych, lwica była bardzo niebezpieczna.

Während sie ihr Junges verteidigte, war die Löwin sehr gefährlich.

Broniąc swoich młodych, lwica będzie była bardzo niebezpieczna.

Während sie ihr Junges verteidigt, wird die Löwin sehr gefährlich sein.

**Bemerkungen**

Vollendeter Aspekt: → **obronić** [va,-iā,-i] (verteidigen)

\*) Viele Verben auf -nić enden im Imperativ auf -nij: → **uzupełnić** [va, -iā, -i] (ergänzen) → uzupełnij, uzupełnijmy, uzupełnijcie

**III.2.2.a. obronić [va,-iɔ,-i] (verteidigen): Grundzeiten und -formen**

| Futur II                                                                                                                     | Präteritum (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                          | Irrealis (für abgeschlossene Vorgänge)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| obronię<br>obronisz<br>obroni<br>obroni<br>obroni<br><br>obronimy<br>obronicie<br>obronią<br>obronią                         | obroniłem/-iłam<br>obroniłeś/-iłaś<br>obronił<br>obroniła<br>obroniło<br><br>obroniliśmy/-iłyśmy<br>obroniliście/-iłyście<br>obronili<br>obroniły | obroniłbym/-iłabym<br>obroniłbyś/-iłabyś<br>obroniłby<br>obroniłaby<br>obroniłoby<br><br>obronilibyśmy/-iłybyśmy<br>obronilibyście/-iłybyście<br>obroniliby<br>obroniłyby                                                                                                                                                                                                                    |
| Imperativ (endungslos, teils mit Lautwechsel)                                                                                |                                                                                                                                                   | Unpersönliche Formen für abgeschlossene Vorgänge                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| obroń!<br>obrońmy!<br>obrońcie!<br><br><b>proszę</b> obronić!<br><b>niech</b> pan/i obroni!<br><b>niech</b> państwo obronią! |                                                                                                                                                   | <div> <div>           obroniło się/obroniono<br/>           obroni się<br/>           obroniłoby się         </div> <div>           es wurde verteidigt, man verteidigte<br/>           es wird verteidigt sein, man wird verteidigt haben<br/>           es würde verteidigt, man würde verteidigen         </div> </div><br><b>Verbalsubstantiv:</b> → <i>obronienie (das Verteidigen)</i> |

**III.2.2.b. obronić [va,-iā,-i] (verteidigen): Adjektivisches Partizip Prät. Passiv**

| In der Gegenwart<br>verteidigt sein                                                                                                                                                                           | In der Zukunft<br>verteidigt sein                                                                                                                                                                                       | In der Vergangenheit<br>verteidigt gewesen sein                                                                                                                                                                                       | Möglicherweise<br>verteidigt sein                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jestem obroniony/-ona<br/>jesteś obroniony/-ona<br/>jest obroniony<br/>jest obroniona<br/>jest obronione</p> <p>jesteśmy obronieni/-one<br/>jesteście obronieni/-one<br/>są obronieni<br/>są obronione</p> | <p>będę obroniony/-ona<br/>będziesz obroniony/-ona<br/>będzie obroniony<br/>będzie obroniona<br/>będzie obronione</p> <p>będziemy obronieni/-one<br/>będziecie obronieni/-one<br/>będą obronieni<br/>będą obronione</p> | <p>byłem/-am obroniony/-ona<br/>byłeś/-aś obroniony/-ona<br/>był obroniony<br/>była obroniona<br/>było obronione</p> <p>byliśmy/byłyśmy obronieni/-one<br/>byliście/byłyście obronieni/-one<br/>byli obronieni<br/>były obronione</p> | <p>byłbym/-łabym obroniony/-ona<br/>byłbyś/-łabyś obroniony/-ona<br/>byłby obroniony<br/>byłaby obroniona<br/>byłoby obronione</p> <p>bylibyśmy/byłybyśmy obronieni/-one<br/>bylibyście/byłybyście obronieni/-one<br/>byliby obronieni<br/>byłyby obronione</p> |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                         | (mp)                                                                                                                                                                                                                                  | (w)                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (N)                                                                                                                                                                                                           | der/die verteidigte Verbrecher/Doktorarbeit                                                                                                                                                                             | obroniony zbrodniarz                                                                                                                                                                                                                  | obroniona praca doktorska                                                                                                                                                                                                                                       |
| (G)                                                                                                                                                                                                           | des/der verteidigten Verbrechers/Doktorarbeit                                                                                                                                                                           | obronionego zbrodniarza                                                                                                                                                                                                               | obronionej pracy doktorskiej                                                                                                                                                                                                                                    |
| (D)                                                                                                                                                                                                           | dem/der verteidigten Verbrecher/Doktorarbeit                                                                                                                                                                            | obronionemu zbrodniarzowi                                                                                                                                                                                                             | obronionej pracy doktorskiej                                                                                                                                                                                                                                    |
| (A)                                                                                                                                                                                                           | den/die verteidigte/n Verbrecher/Doktorarbeit                                                                                                                                                                           | obronionego zbrodniarza                                                                                                                                                                                                               | obronioną pracę doktorską                                                                                                                                                                                                                                       |
| (I)                                                                                                                                                                                                           | mit dem/der verteidigten Verbrecher/Doktorarbeit                                                                                                                                                                        | z obronionym zbrodniarzem                                                                                                                                                                                                             | z obronioną pracą doktorską                                                                                                                                                                                                                                     |
| (L)                                                                                                                                                                                                           | über den/die verteidigte/n Verbrecher/Doktorarbeit                                                                                                                                                                      | o obronionym zbrodniarzu                                                                                                                                                                                                              | o obronionej pracy doktorskiej                                                                                                                                                                                                                                  |

**III.2.2.c. obronić [va,-iā,-i] (verteidigen): Adverbiales Partizip der Vorzeitigkeit**

Obroniwszy pierwsze miejsce, sportowiec może zaplanować urlop.

Nachdem er den ersten Platz verteidigt hat, kann der Sportler seinen Urlaub planen.

Obroniwszy pierwsze miejsce, sportowiec mógł zaplanować urlop.

Nachdem er den ersten Platz verteidigt hatte, konnte der Sportler seinen Urlaub planen.

Obroniwszy pierwsze miejsce, sportowiec będzie mógł zaplanować urlop.

Nachdem er den ersten Platz verteidigt hat, wird der Sportler seinen Urlaub planen können.

Im Beispiel: *móc [uva, mogą, może] (können)*

**Bemerkungen**

Unvollendeter Aspekt:→ *bronić [uva,-iā,-i](verteidigen)*